

VOIE DIRECTE DE 45 MIN.
DESTINATION DE QUÉBEC
Départ de l'Aéroport de Gatineau



Accueil et information
1-800-267-3131

Nolisement d'affaire et récréatif pour toutes destinations Nord-Américaines

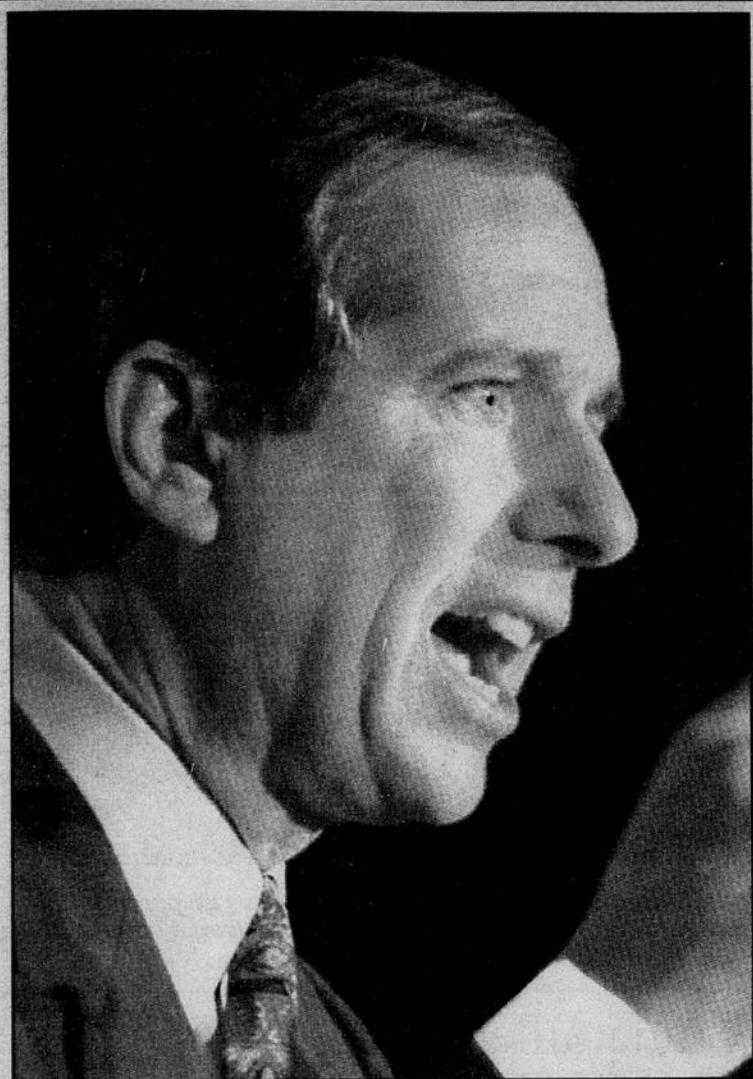
LUNDI LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 138 ÉDITION ONTARIENNE 12 SEPTEMBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE

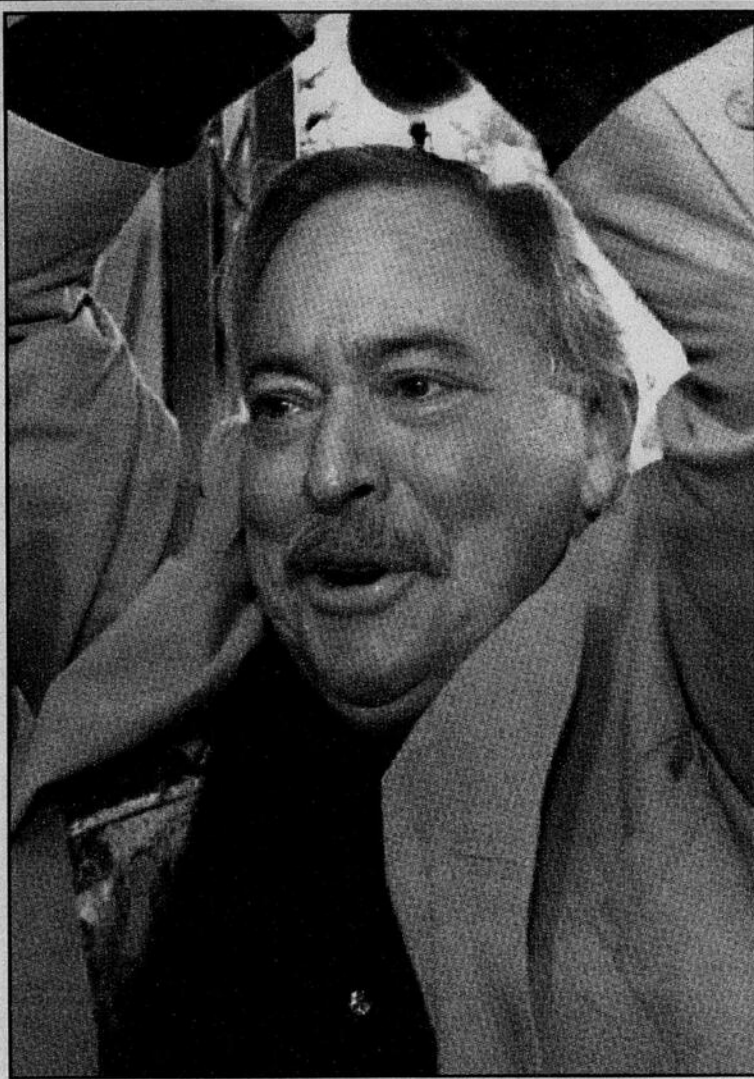
Du 15 au 18 septembre

Parc Lansdowne, Ottawa
241-2888



PRESSE CANADIENNE

Les Québécois feront aujourd'hui un choix entre «le réalisme et le radicalisme», a déclaré hier le chef du Parti libéral, Daniel Johnson, dans une ultime tentative de convaincre les électeurs d'opter pour le Parti libéral.



PRESSE CANADIENNE

Un gouvernement du Parti québécois devra représenter et défendre les intérêts de tous les Québécois, qu'ils soient souverainistes, fédéralistes, allophones, immigrants ou de souche, a dit hier le chef du PQ, Jacques Parizeau.

Le jour du choix

André Bellemare
Presse Canadienne

La longue course électorale de sept semaines a pris fin hier par un ultime tour de piste des chefs de parti qui ont fait un bref bilan de leur campagne, attaqué l'autre et lancé un dernier appel aux électeurs de les appuyer, aujourd'hui, jour du choix.

Le président du Parti québécois, Jacques Parizeau, et le chef du Parti Action démocratique, Mario Dumont, ont mis un terme à leur tournée dans leur propre circonscription.

Quant au premier ministre et chef du Parti libéral, Daniel Johnson, il s'est adressé aux électeurs à Montréal où il a

affirmé, dans une rencontre avec la presse, que le choix d'aujourd'hui n'est rien d'autre qu'entre «le réalisme et le radicalisme».

Selon lui, Jacques Parizeau incarne «le radicalisme le plus complet» et élire le Parti québécois au gouvernement, selon lui, représente des mois et des années de division interne, des querelles avec nos partenaires et la détérioration de l'économie. «Et tout ça pour rien», a ajouté le chef libéral qui a eu des mots très durs envers son principal adversaire.

M. Johnson, qui semblait encore en pleine forme malgré sept semaines de campagne, en a aussi profité pour dresser

un rapide bilan du marathon électoral qui s'est déroulé, a-t-il estimé, exactement comme son plan de match le prévoyait, malgré le lourd héritage de neuf ans de pouvoir.

Le premier ministre a, par ailleurs, rejeté du revers de la main les questions des journalistes sur une éventuelle course au leadership au sein de son parti en cas de cuisante défaite. «Je ne suis pas un lâcheur, je n'ai jamais abandonné et quand j'ai embarqué dans la course, c'était pour gagner. Je n'abandonnerai pas avant la victoire», a-t-il simplement déclaré.

Le premier ministre a d'ailleurs refusé de livrer le

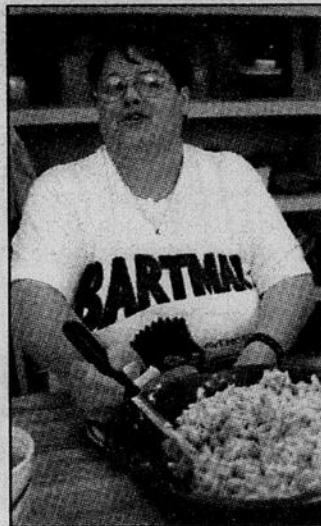
moindre commentaire sur les déclarations de collègues libéraux qui ont, au cours des dernières semaines, critiqué plus ou moins ouvertement son leadership, comme Lise Bacon, ex-vice-première ministre, qui a déploré à la télévision que M. Johnson n'ait pas joué un rôle de rassembleur dans cette campagne.

Samedi, M. Johnson avait indiqué qu'il n'utiliserait pas la menace «séparatiste» en vue d'obtenir des changements à la constitution canadienne.

À Repentigny, hier, M. Parizeau a répondu à une récente déclaration de M. Johnson en

suite page 2: Choix

Aujourd'hui



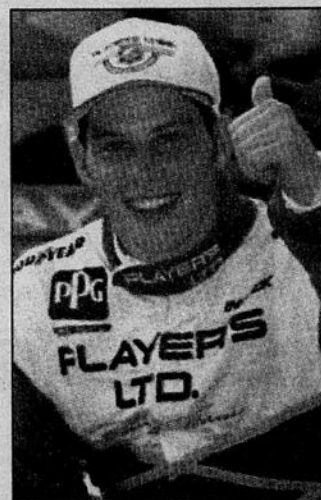
MARTIN ROY, LeDroit

La cuisinière Michelle Lachance.

La grande table d'Accueil Ozanam

Les gens y viennent pour la nourriture, bien sûr, mais pas seulement pour ça. Accueil Ozanam, c'est aussi une oreille attentive pour les gens en détresse.

page 4



ASSOCIATED PRESS

Villeneuve après sa victoire.

Villeneuve termine au premier rang

Jacques Villeneuve a terminé au premier rang, hier, devant Paul Tracy et Al Unser Jr. lors de l'épreuve de Formule Indy d'Elkhart Lake.

page 43

MÉTÉO

MAX 23° MIN 8°



Nos nouveaux Dodge 1995 sont arrivés!

La puissance mène le monde

1994 Dodge Ram 1500
Modèle ST 4X2

5,2 litres, V8, automatique, 4 vitesses, ensemble éclairage, glace arrière coulissante, rétroviseur extérieur à commande électrique 6x9, etc., etc., etc. # 4-9040

Seulement **20 794 \$***

* Transport, préparation et taxes en sus. Rabais chèque du fabricant inclus.

Huguette Koller
Présidente de Kollbec



KOLIBEC
AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec c'est correct!

Plan de protection
au choix du client

7/15
3/60



Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

♦ ♦ ♦ FERMÉ LES SAMEDIS ♦ ♦ ♦

EN MANCHETTE

Choix

suite de la page 1

affirmant qu'un gouvernement du PQ représenterait tous les Québécois (fédéralistes, souverainistes, anglophones, allophones, immigrants). Le premier ministre Johnson avait déclaré que son gouvernement représenterait tout le monde, sauf ceux qui veulent séparer le Québec du Canada.

Dernière attaque

Le chef péquiste y est allé d'une dernière attaque contre son principal rival en disant que le premier ministre venait de commettre «un autre impair»

et que c'était «incroyable» d'entendre des propos qui contreviennent à nos traditions, soit que le gouvernement est élu pour représenter tous les citoyens et citoyennes.

M. Parizeau, interpellé par un citoyen d'origine libanaise sur son idée de séparer le Québec, a dit que son parti éprouve toujours de la difficulté à convaincre certains immigrants et anglophones mais qu'il faut y mettre le temps.

Aujourd'hui, M. Johnson s'adressera, de Montréal, aux citoyens en soirée après le résultat du scrutin tandis que M. Parizeau le fera à partir de Québec.

Mario Dumont conclut la campagne dans son comté

Presse Canadienne

RIVIERE-DU-LOUP Sourire aux lèvres, à peine ennuyé par le froid et la pluie battante, le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, a conclu hier la campagne électorale dans son comté de Rivière-du-Loup, confiant de remporter la victoire.

Après une messe et un dîner populaire, il a passé près de trois quarts d'heure à saluer les participants au défilé du Festival de la tourbe, les invitant à jouer du klaxon pour l'encourager.

L'équipe de l'ADQ était fébrile et le bureau de comté bourdonnait d'activités. Le chef était accompagné du fondateur du parti, Jean Allaire, venu encourager celui qui lui a succédé. Le candidat de Limoilou, André Bernier, était aussi de la partie.

M. Dumont a critiqué la campagne électorale menée par les deux «vieux» partis qui «n'ont rien fait pour renouveler les idées politiques et proposer des solu-

tions réalistes pour redresser l'économie, la situation des finances publiques et notre système d'éducation».

Il a attaqué le programme du Parti québécois (PQ), qui, loin du changement, est un retour en arrière. «Avec sa campagne, Jacques Parizeau nous a démontré que ses positions sont enracinées dans les années 70», a-t-il dit. «Quant au Parti libéral, a-t-il poursuivi, il s'est contenté de mener une campagne négative envers ses adversaires plutôt que de mettre l'accent sur des solutions concrètes pour faire avancer le Québec.»

Populaire chez lui

M. Dumont semble plaire dans Rivière-du-Loup. Les gens le saluent, viennent lui parler. «Le vote pour Mario en est un sentimental et de fierté», affirmait hier Clément Massé, animateur de radio et président du Parti conservateur du Québec.

La ville de Sherbrooke rend hommage à Sylvie Daigle

Presse Canadienne

SHERBROOKE L'ex-patineuse de vitesse sur courte piste Sylvie Daigle a été décorée samedi de la citoyenneté d'honneur, plus haute distinction de la ville de Sherbrooke.

«C'est un tout honneur, un privilège marqué, que j'accepte volontiers», a déclaré la jeune femme de 31 ans lors d'une cérémonie donnée à l'hôtel de ville de Sherbrooke en présence de membres de sa famille et de proches.

Parfois très émue, Mme Daigle, qui a remporté pas moins de 315 médailles en carrière, a remercié son entourage, particulièrement ses parents, Roland et Rita Daigle, ainsi que ses soeurs et son frère.

Auparavant, le maire Paul Gervais lui avait adressé un vibrant hommage, faisant ressurgir du passé moments heureux et moins heureux: les exploits, les médailles, les longues heures d'entraînement, les accidents et les blessures. «Super Sylvie, tu as toujours été une grande ambassadrice pour Sherbrooke, une grande collaboratrice et une source de motivation pour toute notre population. C'est pourquoi chaque citoyen est fier de toi.»



A la fin de la cérémonie, Sylvie Daigle a reçu un parchemin certifiant sa nomination et a signé dans le livre d'or de la ville.

600 personnes aux funérailles du député Péloquin

Presse Canadienne

BROMONT C'est sous un ciel maussade et une fine pluie tiède que près de 600 personnes se sont rendues, samedi après-midi, à l'église Saint-François-Xavier de Bromont, rendre un dernier hommage au député bloquiste Gaston Péloquin, décédé il y a une dizaine

de jours dans un accident de la route.

Parmi la foule se trouvaient, outre son fils adoptif Pascal, plusieurs dizaines de personnalités du monde politique. Maires, députés fédéraux et provinciaux de toutes allégeances, dont les chefs péquiste et bloquiste, Jacques

Parizeau et Lucien Bouchard, se sont recueillis devant l'urne contenant les cendres du défunt.

De même, d'ex-collègues du secteur de l'enseignement, d'anciens élèves et de simples citoyens ayant eu l'occasion de côtoyer M. Péloquin ont tenu à saluer le disparu.

LOTÉRIE

Tirage du dimanche 11 septembre

303
3473

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

Renseignements (613) 562-0111
Abonnements 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales 562-7747
Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	04	16
Churchill	02	11
Edmonton	04	16
Fredericton	07	18
Goose Bay	07	14
Halifax	07	18
Montréal	09	21
Québec	08	18
Régina	06	21
Saskatoon	10	18
Saint John T. N.	07	18
St John N. B.	07	18
Sudbury	13	22
Thunder Bay	12	22
Toronto	11	22
Vancouver	08	18
Victoria	12	21
Whitehorse	04	16
Windsor	16	25
Winnipeg	12	24

Lever du soleil : 6 h 36
Coucher du soleil : 19 h 21

LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Passages nuageux 23/08	Nuageux avec éclaircies 22/14	Alternance de soleil et de nuages 23/13	Alternance de soleil et de nuages 23/13

Les records

Maximum : 30,0° (1951)
Minimum : 2,8° (1946)

Les lunes de sept./oct.

premier	pleine	dernier	nouvelle
12	19	28	05

Le monde

Min. Max.		Min. Max.	
Acapulco	26 33	Los Angeles	18 30
Athènes	22 34	Mexico	13 22
Berlin	11 17	Miami	25 28
Bermudes	29 31	Moscou	15 22
Bruxelles	08 16	Myrtle Beach	20 29
Hong Kong	28 31	Nassau	27 32
Honolulu	27 32	New Delhi	28 34
Jérusalem	20 32	Orlando	24 31
Las Végas	24 36	Paris	10 19
Londres	11 18	Rome	18 28

SOMMAIRE

Annonces classées	23 à 32
Bandes dessinées	38
Bridge	28
Économie	20 et 21
Éditorial	16
Horoscope	26
La fleur, Guy	35
La région	3 à 10
Le monde	18
Le pays	12 à 15
Les arts	22
Mots croisés	27
Mot mystère	25
Nécrologie	32 et 33
Sports	34 à 43
Statistiques	36 et 37
Vastel, Michel	17

Fortune à la Une! 1000\$ par jour en argent à gagner!

pour lire les manchettes du quotidien LeDroit

Le concours le plus colossal jamais lancé par LeDroit-CJRC et CKTF

Remplissez votre bulletin de participation dès aujourd'hui!

LeDroit cjrc 1150



LA RÉGION

L'endroit où a eu lieu la collision est réputé dangereux

Un mort sur la 105 à Farm Point

Valérie Lessard
LeDroit

Un accident de la route a fait un mort et cinq blessés, samedi, sur la route 105, à la hauteur de Farm Point, près de Chelsea.

La collision frontale a eu lieu vers 11 h 40, samedi matin.

Le chauffeur du premier véhicule a perdu le contrôle de son automobile avant d'être littéralement embouti par une mini-fourgonnette qui roulait en direction de Maniwaki.

L'homme essayait d'éviter une voiture qui attendait pour s'engager dans l'aire de stationnement de l'épicerie Value-Mart quand il s'est retrouvé dans la voie inverse.

Myrtle Fitzpatrick Draper, de Low, est décédée sur le coup, tandis que son mari, le conducteur de la Ford Crown Victoria où elle prenait place, repose dans un état stable au Centre hospitalier régionale de l'Outaouais.

Les blessés hors de danger

Les quatre occupants de la mini-fourgonnette, un homme et trois femmes, ont également subi des blessures, de mineures à sérieuses, mais on ne craint pas pour leur vie.

Les passagers de la voiture qui attendait pour tourner n'ont subi aucune blessure.

«J'étais derrière quand j'ai entendu freiner», a raconté Réal Fortin, cuisinier au casse-croûte R.A., situé juste à côté du Value-Mart.

«Je me suis alors précipité vers la fenêtre, a-t-il enchaîné. J'ai vu une voiture qui clignotait pour aller au Value-Mart.

«Le conducteur de l'autre véhicule a essayé de freiner, mais il a paniqué et s'est retrouvé dans l'autre voie et la vanne lui est rentré dedans.»

Endroit dangereux

«C'est un coin dangereux, a pour sa part soutenu Doreen Meunier, qui demeure de biais avec l'épicerie. Il n'est pas rare de voir une auto se faire tamponner par derrière quand elle attend pour tourner au Value-Mart.»

Une affirmation confirmée par le garagiste et remorqueur Doug Ryan, d'Alcove.

«Il y a trois semaines, j'ai encore été cherché un véhicule à cet endroit-là, a-t-il expliqué. Il y a beaucoup de gens qui tournent pour aller à l'épicerie. Les voitures que je récupère là-bas sont presque toujours des pertes totales.»



STÉPHANE BEAUDOIN, CHOT-LeDroit

Les secouristes viennent en aide aux quatre passagers de la mini-fourgonnette, qui ont tous été blessés, sans que leur vie soit en danger. En arrière-plan, la Ford Crown Victoria, dans laquelle prenait place la victime et son mari, qui conduisait au moment de l'accident et qui repose présentement dans un état stable au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Jusqu'à 20 h pour voter

Jules Richer
LeDroit

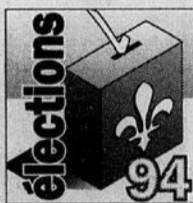
Aujourd'hui, jour d'élections, 4,8 millions d'électeurs québécois sont appelés à choisir un nouveau gouvernement provincial. Dans les cinq circonscriptions de l'Outaouais, 204 000 personnes pourront exercer leur droit de vote dès que les bureaux de scrutin ouvriront leurs portes à 10 h.

La plus grosse circonscription en terme de population est celle de Chapleau avec 53 614 électeurs inscrits. Elle est suivie de Hull avec 43 111 électeurs, puis de Gatineau (37 568), de Pontiac (35 557) et de Papineau (34 822).

Pour demeurer dans les chiffres, selon des données fournies par le directeur général des élections, la participation au vote par anticipation, qui avait lieu la fin de semaine dernière, a été relativement élevée.

Plus que d'habitude

Pour l'ensemble du Québec, le taux de participation a atteint 4,76 % (soit 230 000 électeurs), ce qui est nettement supérieur à ceux des deux dernières élections. En 1985, il avait atteint



3,28 %, et en 1989, 3,72 %.

Est-ce à dire que l'on doit s'attendre à des élections courues? Au bureau du directeur des élections, on hésite à faire cette interprétation. Divers facteurs peuvent entrer en ligne de compte pour expliquer la hausse, comme le moment de l'année où a lieu le scrutin et même la météo.

En Outaouais, les taux de participation au vote par anticipation ont été les suivants: Chapleau, 2,87 %; Gatineau, 3,83 %; Hull, 4,70 %; Papineau, 4,86 %; et Pontiac, 4,55 %.

Les électeurs ont jusqu'à 20 h aujourd'hui pour accomplir leur devoir de citoyen.

L'accusé aurait été saoul

Cycliste tué par un chauffard à Stittsville

François Lessard
LeDroit

L'alcool au volant serait à l'origine d'un accident qui a coûté la vie à un cycliste de 19 ans, à Stittsville, vers 2 h 30, hier matin.

La victime a été identifiée comme étant Daniel McLaughlin, de Kanata.

Le jeune homme roulait sur sa bicyclette sur le chemin Hazel-

dean lorsqu'il a été fauché par un automobiliste.

Une fois sur place, les agents de la Police provinciale de l'Ontario ont procédé à l'arrestation du conducteur de la voiture.

Raymond Lapointe, 42 ans de Kanata, a été inculpé, hier, de conduite avec les facultés affaiblies causant la mort. Le présumé chauffard devait comparaître en cour, hier, sous cette accusation de nature criminelle.



**L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE

AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL JUSQU'À 80 ANS

FONDS DE PENSION • ASSURANCE HYPOTHÈQUES
ASSURANCES GÉNÉRALES

880, boul. De La Carrière
Suite 200, Hull,
Québec, J8Y 6T5
771-6646



Daniel Cronier, A.V.C.
Directeur des ventes
771-6646



René Tremblay
561-7265



Michel Gratton, A.V.C.
827-3373



Yves Vézina
643-3832



Luc Lauzon, A.V.C.
771-6646



Roger Tassé
771-6645 427-5674



Guy Dubois
771-6645



Rémi Gauthier
669-8073



Line Bourdeau
772-8100

LA RÉGION

L'organisme d'aide devra bientôt déménager

L'Accueil Ozanam fête ses 20 ans

Valérie Lessard
LeDroit

Plus de 1000 dîners servis en 13 jours au mois d'août à quelque 243 personnes, dont trois enfants de moins de 10 ans, et un roulement d'une centaine de bénévoles par année: l'Accueil Ozanam de Hull fête ses 20 ans en offrant, comme toujours, nourriture et écoute à quiconque en a besoin.

«Les gens qui viennent ici ne sont pas nécessairement au bout de leurs sous, mais plus souvent qu'autrement, ils sont au bout du rouleau, en pleine détresse. Ils ont alors grand besoin d'une oreille attentive», soutient le président du conseil d'administration de l'organisme à but non lucratif, Roméo Cinq-Mars.

«Tant qu'à partir, j'aimerais qu'on aille s'implanter dans un coin de la ville où il y aurait plus de familles pour qu'on puisse venir en aide à un plus grand nombre d'enfants»

— S^r Monique Barsalou

«Aujourd'hui (samedi), c'est tranquille, mais on peut parfois accueillir jusqu'à 125 personnes à la fois lorsque le mois touche à sa fin ou lors des plus froides journées d'hiver. En moyenne, ils sont entre 75 et 80 à se présenter chaque jour», enchaîne-t-il.



Soeur Monique Barsalou (à l'avant-plan), la directrice de l'Accueil, et Michelle Lafrance, responsable de la cuisine: de moins en moins de subventions, mais le même désir d'aider les gens.

Fondé par la Société Saint-Vincent-de Paul en octobre 1974, l'Accueil Ozanam offre, en plus des repas, divers services pour ceux qui le désirent, dont la gestion des chèques de prestation de bien-être social.

L'Accueil est situé au 42, rue Hôtel-de-Ville, dans le Vieux Hull, et est ouvert entre 11 h et 14 h, sur semaine, et le samedi de midi à 14 h.

Mais, à moins que son déménagement ne soit à nouveau remis

à plus tard, l'Accueil célébrera son 20^e anniversaire, le mois prochain, à travers les boîtes.

De moins en moins de subventions

L'organisme occupe une partie du deuxième étage du 42, rue Hôtel-de-Ville, depuis une dizaine d'années, mais la ville doit bientôt entreprendre des rénovations qui forceront un changement de locaux pour tous les occupants de l'édifice.

«On attend toujours qu'on nous dise quand précisément on devra quitter. Mais tant qu'à partir, j'aimerais qu'on aille s'implanter dans un coin de la ville où il y aurait plus de familles pour qu'on puisse venir en aide à un plus grand nombre d'enfants», explique la directrice de l'Accueil, Soeur Monique Barsalou, qui a souvent eu à jouer le rôle de «maman» auprès de certains clients de l'Accueil.

Toutefois, à l'instar de plu-

sieurs autres organismes du genre, l'Accueil doit apprendre à survivre avec de moins en moins de subventions, ce qui ne facilite pas la tâche quand vient le temps de trouver un nouveau loyer.

«Nos subventions les plus importantes viennent de Centraide, mais comme l'Accueil a été placé sur le programme de désengagement, ça veut dire que d'ici à trois ans, nous ne recevrons plus un sou de leur part», soupire M. Cinq-Mars.

Cette année, Centraide a versé la somme de 52 000 \$ dans les coffres de l'Accueil Ozanam, qui reçoit aussi un certain montant des Soeurs de la charité.

Si l'organisme ne peut plus se permettre de se payer quelques employés, certains de ses bénévoles peuvent néanmoins profiter des programmes Paie et Extra du gouvernement provincial. C'est le cas notamment de la cuisinière en chef, Michelle Lachance, qui a été acceptée, il y a deux semaines, sur le programme Paie.

«Ça faisait déjà un an que je travaillais ici, mais là, ils viennent de me mettre en charge de la cuisine, raconte Michelle dans un large sourire. J'ai toujours habité dans le Vieux Hull, ce qui fait que les gens qui viennent, je les connais. Et si je ne les connais pas, je les ai déjà vus.»

«Mais je ne reste pas toujours dans ma cuisine, lance-t-elle dans un éclat de rire. Je vais m'asseoir avec eux. Il faut que tu leur parles, alors je me promène. J'aime ça travailler avec le public.»

Et les sourires de tous ceux dont elle remplit l'assiette prouvent que «son» public le lui rend bien.

Quatorze maisons à vendre pour un acheteur

Moins de maisons neuves en août

LeDroit

La Société canadienne d'hypothèques et de logement signalait récemment une baisse de la construction domiciliaire en Outaouais au cours du mois d'août. Selon l'organisme gouvernemental, cette baisse est directement reliée à la hausse des taux hypothécaires dont les effets se répercutent

sur l'ensemble du Québec.

Durant le mois d'août, 164 logements ont été mis en chantier contre 189 durant la même période de l'an dernier. Toutefois, la SCHL précise que les mises en chantier totalisent 2 % de plus que celles enregistrées l'année précédente.

Analyste de marché à la succursale de Hull, Philippe Le Goff

explique que cette baisse de la construction neuve est attribuable à la contrainte financière supplémentaire qu'impose la hausse des taux hypothécaires aux ménages.

Celui-ci se dit préoccupé par l'engorgement que provoque le grand nombre de maisons à vendre sur le marché de la revente.

«On parle maintenant de 14 maisons à vendre pour chaque acheteur en Outaouais. Cette congestion n'est guère propice à une reprise de la construction neuve dans la région», de préciser M. Le Goff.

Même si les municipalités de la zone périphérique ont enregistré une hausse de 22 % de la construction domiciliaire, on ne peut en dire autant des trois grandes municipalités de l'Outaouais. En effet, Gatineau a vu ses mises en chantier diminuer de 18 %, alors que les villes de Hull et d'Aylmer enregistrent respectivement une chute de 29 % et de 37 %.

Au plan de la construction unifamiliale, Aylmer affiche une baisse de 37 %, comparative-ment à 69 % pour Gatineau, alors que Hull a maintenu un rythme stable.

Multiples fractures

Un enfant se jette sur une camionnette à Gloucester

François Lessard
LeDroit.

Généralement, ce sont les véhicules automobiles qui heurtent les enfants. Mais le contraire s'est produit à Gloucester, samedi, après-midi.

Un garçon de 9 ans a été sérieusement blessé en donnant violemment contre une camionnette qui circulait sur le chemin Innes.

Le véhicule est arrivé à la hauteur de l'enfant alors que ce der-

nier sautait dans la rue à toute vitesse pour traverser l'artère.

L'accident est survenu près de l'intersection formée par le boulevard Orléans.

Selon un porte-parole de la police de Gloucester, le garçon souffre de fractures aux deux fémurs, à une cheville et au bassin. S'ajoute à cela des coupures au visage.

Aucune accusation ne devrait être portée contre le conducteur de la camionnette qui n'a pas été en mesure d'éviter l'enfant.



Une pétition pour les piétons

Les membres des groupes AutoFree Ottawa et AutoWalk ont refait apparition sur le marché, samedi, pour faire signer une pétition réclamant, notamment, la fermeture des rues comprises entre les rues Williams, George et York et le marché, les fins de semaine, afin de faire plus de place aux piétons. Plus de 1000 personnes auraient déjà signé la pétition. Les deux organismes entendent proposer un plan de revitalisation du marché au conseil de la ville d'Ottawa au printemps prochain.



MARTIN ROY, LeDroit

Des portes grandes ouvertes

Kyla Brown et Gabriel Dubuc se sont improvisés musiciens, hier, dans le cadre de la troisième journée portes ouvertes aux Musées canadiens de la civilisation et de la guerre ainsi qu'à la Maison Vimy. Plus de 19 000 visiteurs ont profité de l'entrée gratuite sur les trois sites, en plus de participer aux nombreuses activités prévues au programme de la journée.

Camion-citerne renversé Réouverture ce matin de la promenade Prince-de-Gales

La promenade Prince-de-Gales, près de la ferme expérimentale à Ottawa, devait être rouverte à la circulation ce matin, après une fermeture rendue nécessaire, vendredi dernier, à la suite d'un spectaculaire accident.

Un camion-citerne transportant de l'essence a perdu une partie de son chargement après s'être renversé près de la ferme expérimentale.

L'enquête de la police démontre qu'un motocycliste aurait coupé le passage au chauffeur du camion. Ce dernier a fait un mouvement brusque pour l'éviter et il a perdu la maîtrise de son semi-remorque.

La police aimerait rencontrer ce motocycliste pour qu'il donne sa version des faits sur l'accident. Pendant toute la fin de semai-

ne, des spécialistes d'Environnement Canada ont nettoyé le site de l'accident et excavé la terre contaminée par le déversement d'essence.

Cette mesure a été prise pour empêcher la contamination du sol à cet endroit.

L'impatience des automobilistes se faisait sentir hier lors de la troisième journée de fermeture de Prince-de-Gales, une artère qui constitue un des principaux liens pour se rendre à la route 16.

Certains automobilistes ont fait fi des barricades et emprunté la promenade malgré les travaux de nettoyage.

La Police d'Ottawa a été forcée de placer deux policiers aux barricades, toute la journée hier, pour empêcher les automobilistes de passer.

Maison détruite par le feu à Gatineau

François Lessard
LeDroit

Un incendie a complètement détruit une maison de 150 000 \$ dans une résidence du 738, rue Hurlubise à Gatineau, hier.

Le sinistre a éclaté vers 4 h. Les deux occupants étaient absents pour la fin de semaine. Il n'y a donc pas eu de blessé.

Les enquêteurs ont passé une bonne partie de la journée sur les lieux pour déterminer l'origine de ce feu. Selon l'inspecteur Claude Béland, du service des incendies de Gatineau, le feu aurait débuté sous le plancher du rez-de-chaussée. Il s'est ensuite propagé à tout le bâtiment. La cause du sinistre restera cependant indéterminée. «Les matériaux et la structure ont

tellement chauffé que nous ne pouvons dire exactement ce qui a provoqué l'incendie», a indiqué M. Béland.

Foin en feu à Quyon

À Quyon, dans le Pontiac, un incendie dans un amas de balles de foin a donné beaucoup de fil à retordre aux pompiers volontaires de l'endroit samedi. Ces derniers ont mis 12 heures pour éteindre toutes les balles en feu.

Dans un premier temps, les pompiers ont pris toutes les précautions pour que l'élément destructeur ne se propage pas à une grange et un boisé de la troisième concession. Le travail des pompiers a ensuite été de séparer le foin intact de celui qui était en

flammes. «La seule façon d'y arriver était d'utiliser des tracteurs pour séparer le foin et d'arroser en étant approvisionner en eau par un camion-citerne, a expliqué le chef des pompiers volontaires, Léo Ladouceur. Si on n'avait pas fait ça, nous serions restés sur les lieux pendant trois jours.

La cause de ce feu de foin est indéterminée mais il pourrait avoir été allumé par des enfants qui ont été vus près du tas de foin, quelques minutes avant que les flammes n'éclatent, selon le service des incendies.

Le propriétaire des lieux, Pierre Denault, de Quyon, est encore une fois frappé par la malchance puisque sa résidence a été détruite par un incendie au cours de l'été.

LINCOLN CONTINENTAL SE 1994

- Suspension à air électronique
- Siège en cuir
- Toit ouvrant électrique
- Contrôle de température électronique
- Phares de nuit automatiques
- Garantie 4 ans/80 000 km
- Pare-chocs à pare-chocs
- Sièges en cuir individuels
- Roues en alliage style BBS
- Verrouillage des portes à télécommande
- Sièges électriques avec mémoire côté conducteur
- Et beaucoup plus.



Assistance
routière 24
heures

499\$
/mois*
24 mois

Carte
CIBC/Ford

*Les consommateurs avertis lisent toujours les petits caractères. Basé sur location, bail de 24 mois, les taxes, le transport, un dépôt de sécurité de 575 \$ et les options (en dehors du groupe d'équipement (521A) sont en sus, limite de 50 000 km/année, 6 cents du kilomètre excédentaire. Acompte ou échange de 4 350 \$ requis.

Offre pour un temps limité

Informez-vous!



949, boul. St-Joseph, Hull **778-2751**

*La personne gagnante devra répondre correctement à une question de calcul mental.

L'acheteur d'un véhicule neuf ou usagé se mérite, à la livraison la chance de gagner une 1994 FORD ASPIRE d'une valeur de 12 110,69 voir concessionnaire pour détails.

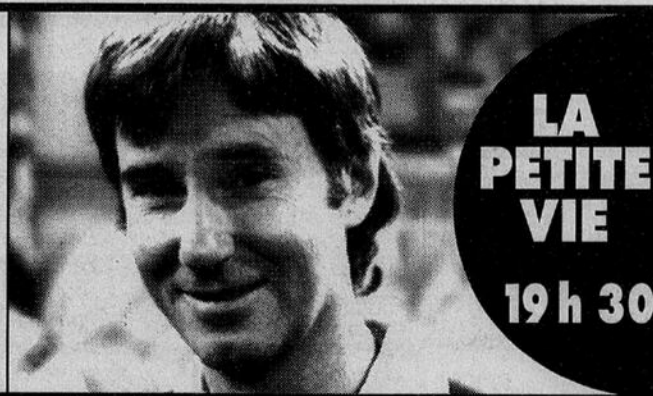
Lundi soir à la SRC

De tout pour faire un monde



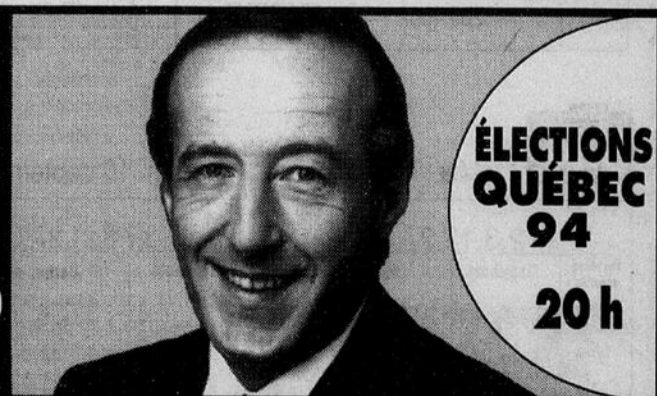
**4 ET
DEMI...**
19 h

Les amoureux s'installent en appartement.
Mais pour combien de temps ?



**LA
PETITE
VIE**
19 h 30

Réjean a enfin trouvé le moyen de
devenir millionnaire.



**ÉLECTIONS
QUÉBEC
94**
20 h

Qui sera le prochain premier ministre
du Québec ?

LA RÉGION

Privés du droit de voir leurs petits-enfants

Grands-parents orphelins

Valérie Lessard
LeDroit

Madeleine Bremner, d'Ottawa, a célébré la fête des grands-parents, hier, sans pouvoir recevoir les bons voeux de ses deux petits-enfants.

Depuis maintenant trois ans, M^{me} Bremner n'a aucune nouvelle des fils de sa fille, décédée en 1990. «Rien, a-t-elle raconté, hier, les larmes aux yeux. Pas un téléphone, pas une lettre. Rien, absolument rien depuis trois ans.»

Son gendre et sa nouvelle conjointe, qui a légalement adopté les deux enfants, demeurent maintenant au Nouveau-Brunswick.

Mais M^{me} Bremner n'est pas la seule à pâtir d'une telle situation. Une cinquantaine de grands-parents se sont d'ailleurs rassemblés, hier, pour souligner leur fête, à leur façon.

«C'est injuste que nous ne puissions pas voir les enfants de nos propres enfants, a éclaté en sanglots une des grands-mères présentes. Ils ne se rendent pas compte du mal qu'ils nous causent et qu'ils causent à leurs enfants en nous privant de leur contact.»

Différent du Québec

Des milliers de grands-parents à travers l'Ontario se sont regroupés, au cours des dernières années, afin de voir leurs droits d'accès à leurs petits-enfants



MARTIN ROY, LeDroit

Madeleine Bremner

reconnus par Queen's Park.

«Au Québec, les grands-parents auxquels on interdit le droit de voir leurs petits-enfants peuvent faire appel aux tribunaux depuis 1981, a rappelé M^{me} Bremner. Mais en Ontario, comme partout ailleurs au Canada, nous n'avons aucun recours.»

C'est pourquoi elle a fondé la Société Grandir (Grands-parents réclamant accès, nouveau départ incitant retrouvailles). L'organisme, qui compte quelque 24 membres, offre un soutien moral aux grands-parents éprouvés, mais presse aussi de plus en plus le gouvernement ontarien à légiférer.

«Nous travaillons très fort pour faire valoir nos droits auprès des gouvernements ontarien et fédéral, a expliqué M^{me} Bremner, qui



MARTIN ROY, LeDroit

La juge Andrée Ruffo

est également présidente de la société. Nous allons tant à donner, pourquoi ne pas nous permettre de le faire?»

Leurs revendications semblent avoir été entendues, puisqu'une députée réformatrice de la Colombie-Britannique, Daphne Jennings, travaille présentement sur un projet de loi privé pancanadien sur les droits des grands-parents.

Mais selon la juge Andrée Ruffo, membre du Tribunal québécois de la jeunesse depuis huit ans et également présente, hier, il serait plus approprié de parler des droits des petits-enfants de voir leurs grands-parents que du contraire.

«En concentrant la loi sur l'enfant, il sera beaucoup plus aisée de la faire accepter», a précisé la juge Ruffo.

Le colloque Les Arts et la ville Une première à Hull

Valérie Lessard
LeDroit

Hull accueille, à compter de demain, le premier colloque provincial *Les Arts et la ville*.

Sous le thème *Une ville en art*, plus de 110 membres de l'organisme se réuniront pour deux jours de discussions sur des sujets allant de l'intégration de l'art au milieu urbain au défi du financement, en passant par l'importance de l'artiste citoyen et celle de l'artiste associé à la stratégie municipale.

«L'objectif premier de ce colloque est de regrouper les membres actuels de la section Québec, puisque, a priori, *Les Arts et la ville* est un organisme pan-canadien», a expliqué la directrice adjointe du service des Loisirs et de la Culture de Hull, Francine Chevrier, hier.

Le Québec a été choisi, l'an dernier, pour mettre sur pied un projet-pilote de colloque provincial «car les préoccupations des villes de la province ne sont pas nécessairement les mêmes que celles des villes de l'Ouest ou des Maritimes», a précisé M^{me} Chevrier.

Échanges culturels

Les Arts et la ville vise la promotion et le «développement des arts et la culture au niveau municipal. Un autre de ses mandats se veut aussi de favoriser l'échange des produits culturels entre les municipali-

tés», a enchaîné M^{me} Chevrier.

Plusieurs artistes et personnalités de la région débattront des sujets d'ateliers sélectionnés. Parmi eux, on retrouve les noms de Louison Danis, comédienne et metteuse en scène, Richard Poulin, président de l'Association des auteurs de l'Outaouais, Jean Boileau, président du Festival des montgolfières de Gatineau, Diane Chevrier, directrice de l'Orchestre de chambre de Hull, Anna Babinska, conservatrice de l'Art des milieux publics à la ville d'Ottawa, Yvon Desroschers, ex-directeur général du Centre national des arts, et Clément Richard, ministre de la Culture de 1981 à 1985.

«Le colloque deviendra un événement annuel lorsque le projet sera adopté en assemblée générale, mercredi, a souligné Francine Chevrier.

«Il ne faudrait pas non plus se surprendre que plusieurs recommandations ressortent des divers ateliers pour éventuellement se retrouver sur le bureau du futur ministre de la Culture. *Les Arts et la ville* se veut un organisme des plus dynamique et avec lequel le ministère devra compter», a-t-elle conclu.

Les Arts et la ville existe depuis 1986 au pays et compte, uniquement au Québec, 14 villes membres (dont Hull et Gatineau), 15 organismes artistiques, sans compter les mécènes et les artistes individuels.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

ESTIMATION

DÉPÊCHE-GROS LOT!

SUPER 7 - 6,000,000 \$
LOTTO 6/49 (MER) - 2,400,000 \$
LOTTARIO - 1,350,000 \$

LOTÉRIE

CHAQUE SAMEDI
À 23 H ET
EN REPRISE
LE DIMANCHE
À MIDI SUR
LACHAÎNE DE
TV Ontario

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉES
PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Bureaux des prix, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
33, rue Bloor est (Toronto) et 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie
Lignes téléphoniques, du lundi au vendredi 8 h 45 à 17 h
Sans frais 1-800-387-0098 : ATS 1-800-563-5357
(For information in English, dial one of the above numbers.) E&OE

LOTTO SUPER 7

Ven. 9 septembre

3,4,8,12,31,35,47			COMPL.
			24
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	
7/7	0	5,000,000.00\$	
6/7 + compl.	3	22,650.00\$	
6/7	32	1,858.00\$	
5/7	1,598	132.90\$	
4/7	32,686	10.00\$	
3/7 + compl.	30,813	10.00\$	
3/7	268,405	BILLET GRATUIT	

LOTTO LOTTARIO

Sam. 10 septembre

5,14,22,26,27,28			COMPL.
			1
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	
6/6	0	1,106,000.00 \$	
5/6 + compl.	3	8,179.30 \$	
5/6	113	764.00 \$	
4/6	6,101	23.50 \$	
3/6	95,341	5.00 \$	
NUMÉROS MISE-TÔT		Gagnants	Valeur du lot
12,20,26,32		351	142.50 \$

Billets achetés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

JOUEZ CE VENDREDI!

SEPT CATÉGORIES DE PRIX!

PLUS D'UNE CHANCE
SUR SIX DE GAGNER!



LOTTO SUPER 7

Au Septième ciel.

LOTTO 6/49

Mer. 7 septembre

2,3,13,27,30,49			COMPL.
			7
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	
6/6	0	10,000,000.00 \$	
5/6 + compl.	20	55,620.80 \$	
5/6	513	1,734.70 \$	
4/6	28,971	58.80 \$	
3/6	528,875	10.00 \$	

Sam. 10 septembre

3,7,8,21,27,37			COMPL.
			40
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	
6/6	4	3,606,256.10 \$	
5/6 + compl.	16	95,331.20 \$	
5/6	1,024	1,191.60 \$	
4/6	55,023	42.50 \$	
3/6	916,414	10.00 \$	

ENCORE ENCORE ENCORE

Mer. 7 septembre

Valeur du lot	Numéro	Gagnants
250 000,00 \$	950429	2
5 000,00 \$	•50429	10
100,00 \$	••0429	115
50,00 \$	•••429	1,145
10,00 \$	••••29	11,427
2,00 \$	•••••9	114,265

Sam. 10 septembre

Valeur du lot	Numéro	Gagnants
250 000,00 \$	218947	2
5 000,00 \$	•18947	17
100,00 \$	••8947	168
50,00 \$	•••947	1,686
10,00 \$	••••47	16,874
2,00 \$	•••••7	168,777

Pick 3

Lun. 5 sept. au sam. 10 sept.

Jour	Numéro	DANS L'ORDRE		DANS LE DÉSORDRE	
		Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	930	441.00 \$	47	73.50 \$	595
Mar.	013	562.80 \$	36	93.80 \$	575
Mer.	555	413.80 \$	186	Désordre ne peut s'appliquer	
Jeu.	117	429.90 \$	58	143.30 \$	350
Ven.	425	612.60 \$	44	102.10 \$	483
Sam.	243	546.60 \$	46	91.10 \$	586

LA RÉGION

Ottawa-Carleton

Au moins 400 assistés sociaux pourront recevoir de la formation

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La région d'Ottawa-Carleton a été sélectionnée dans le cadre d'«objectifEmploi Ontario», un programme qui vise la réintégration des bénéficiaires de l'aide sociale sur le marché du travail.

Le résultat pour Ottawa-Carleton sera la création de 400 à 460 nouvelles places de formation dans des programmes fédéraux et provinciaux cette année.

Financé par les gouvernements du Canada et de l'Ontario, le programme est lancé dans dix communautés cette année et bénéficie d'un budget de 50 millions \$ - 25 millions \$ du fédéral et 25 millions \$ du provincial - pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1995.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) et les autres collectivités sélectionnées en Ontario, dont Cornwall, se partageront 4300 nouvelles places en formation qui seront créées cet automne pour les bénéficiaires de l'aide sociale. Ces nouvelles places représentent un investissement de 11,5 millions \$ du gouvernement ontarien pour l'exercice financier de 1994-1995, a expliqué Tony Silipo, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, en conférence de presse, hier, à Ottawa.

Une fois l'élaboration du projet de la MROC achevée, objectifEmploi Ontario assurera le financement de services, fournis par un centre de ressources aux bénéficiaires de l'aide sociale leur permettant d'obtenir de l'information sur les possibilités d'emploi, la formation et les programmes de soutien. Par ailleurs, les bénéficiaires auront éventuellement accès aux outils nécessaires à la recherche d'emploi, tels machines à écrire, ordinateurs, téléphones, télécopieurs et services de garderie.

Préoccupations humaines

Selon Marlene Caterrall, députée fédérale d'Ottawa Ouest et secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor, «le gouvernement fédéral veut met-

tre au point un système qui répond à toutes les préoccupations humaines des canadiens et des canadiennes». Devant des intervenants et des fonctionnaires réunis hier dans les bureaux de l'agence de placement Line 1000, Tony Silipo a ajouté que chacun des programmes devra être élaboré pour répondre aux besoins des communautés. «Ce sera aux différents partenaires de planifier, d'éviter le chevauchement des services et de répondre aux besoins», a-t-il déclaré.

Le but, a précisé le ministre, c'est de faire en sorte que les gens délaissent l'aide sociale et retournent sur le marché du travail. «Les gagnants seront les bénéficiaires de l'aide sociale et nous tous en tant que contribuables.»

CRTC

Décision

Canada

Décision 94-603. Les associés de "The Sports Network", L'ensemble du Canada. APPROUVÉ - Renouvellement de la licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation spécialisée de langue anglaise appelée The Sports Network (SN), du 1er septembre 1994 au 31 août 2001. Décision 94-607. Entreprises de télévision à la carte et de télévision payante L'ensemble du Canada. RENOUVELÉ - Licences des entreprises de télévision à la carte et de télévision payante énumérées dans la décision, du 1er septembre 1994 au 28 février 1995. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Toronto, (416) 954-6273; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Apprenez à préparer des déclarations de revenus!

H&R Block offre un cours d'impôt à Hull, Aylmer, Gatineau

DES MILLIERS de personnes apprennent à préparer des déclarations de revenus en suivant un cours d'impôt de H&R Block et travaillent ensuite comme conseillers fiscaux. H&R Block, le plus grand service de préparation de déclarations au monde, offre son Cours d'impôt sur le revenu à compter du 14 septembre. On peut y assister le matin, l'après-midi, le soir ou la fin de semaine.

DES INSTRUCTEURS CHEVRONNÉS enseignent la théorie et l'application des lois fiscales. Les étudiants apprennent à maîtriser chaque sujet traité dans le cours à l'aide de discussions en classe et d'exercices pratiques. Ils apprennent à préparer des déclarations toujours plus complexes.

IDÉAL pour les personnes qui désirent approfondir leurs connaissances en fiscalité, le cours permet d'apprendre comment économiser de l'impôt et prépare les étudiants à une carrière stimulante.

LES FRAIS D'INSCRIPTION MODESTES comprennent les manuels et le matériel. Les diplômés recevront un certificat d'aptitude. H&R Block peut accorder une entrevue d'emploi aux diplômés qualifiés, sans qu'ils ne soient obligés d'accepter.

H&R BLOCK®

Les cours commencent bientôt! Pour plus d'information, composez le:

777-1553

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

UN PRIX QUI SORT DES SENTIERS BATTUS!



Sidekick
4 portes
1994

Pas question de rebrousser chemin avec une offre pareille! Pensez-y... jusqu'à 2 000 \$ de rabais sur le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses 1994. Déjà à en rugir d'envie au prix régulier de 16 995 \$*, ça promet de branler dans les bambous à **14 995 \$**

De quoi venir aussi faire la chasse à notre modèle de luxe JLX 1994 qui, lui, défie toutes les lois de la jungle automobile en passant de 20 395 \$** à **17 395 \$**. Oui, à près de 3 000 \$ de rabais, ce 4 portes 5 vitesses racé risque de filer si vite que vous en perdrez la trace.

Si les poils vous dressent sur la crinière à l'idée de manquer de telles aubaines, partez vite en expédition chez votre concessionnaire Suzuki. Là où vous pourrez aussi attraper d'autres petites bêtes telles les Swift et Sidekick 2 portes, également à prix rabais.

L'aventure qui vous attend comprend :

- la boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- la garantie Suzuki de 3 ans / 80 000 km
- le système d'alarme standard Suzuki Sécurité
- les freins antiblocage à l'arrière
- les barres protectrices contre les impacts latéraux
- la direction assistée
- le service de dépannage routier 24 heures sur 24

* PDSM pour le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

** PDSM pour le Sidekick JLX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI
CA TOURNE BIEN

LA RÉGION

La police met en garde contre des aubaines qu'on pourrait vous offrir Vol d'ordinateurs dans un laboratoire de Gloucester

Le programme communautaire Échec au crime est au service de toute la communauté. Aujourd'hui, la police de Gloucester fait appel à la population pour tenter de résoudre une introduction par effraction dans un édifice commercial.

Dans la nuit du 13 juillet 1994, un groupe d'invidus se rend à l'arrière de l'édifice abritant le Laboratoire EMR, au 26-17, che-

min Anderson et s'y introduisent en passant par une petite fenêtre. Ils vont ensuite de bureau en bureau, s'emparant des ordinateurs imprimantes et autres pièces d'équipement.

Les pillards chargent la marchandise dans un véhicule et quittent les lieux du crime avec un butin considérable.

Voici un échantillon de la marchandise volée: six ordinateurs

486-DX de marque Zegna, deux imprimantes laser Hewlett/Packard, deux écrans Mag.

Depuis cette introduction par effraction, l'entreprise dévalisée s'est munie d'un système d'alarme et d'un gardien de sécurité.

Les équipements volés sont probablement destinés au recel. Méfiez-vous si l'on vous offre des appareils semblables, ou tout autre appareil de source douteuse.



EN BREF

Élections scolaires à Maniwaki: 13 postes

MANIWAKI À la Commission scolaire de la Haute-Gatineau, les 13 postes du conseil des commissaires sont en élection cette année. Le scrutin, comme partout ailleurs au Québec, aura lieu le 20 novembre et les mises en candidature pourront être déposées le 6 novembre prochain. Lors des dernières élections, en 1990, un seul commissaire n'avait pas été élu par acclamation, soit celui de la circonscription de Messines, et le taux de participation, pour cette élection avait atteint près de 57 %.

Maniwaki candidate

MANIWAKI La ville de Maniwaki a déposé sa candidature dans le cadre du Prix d'excellence du Groupe Commerce. Sept autres villes du Québec et du Nouveau-Brunswick ayant déjà participé ou qui participent actuellement au programme «Rues Principales» en ont fait autant. Le gagnant du Prix d'excellence sera dévoilé le 28 septembre.

Les 25 ans de la polyvalente Hormisdas-Gamelin

BUCKINGHAM L'école secondaire Hormisdas-Gamelin a donné le coup d'envoi des festivités pour souligner le 25^e anniversaire de ce que plusieurs anciens étudiants et professeurs ont connu sous le nom de la Polyvalente de Buckingham. Le clou des célébrations se tiendra les 20 et 21 mai prochain lors du week-end des retrouvailles des anciens. Les personnes qui auraient des photos et objets souvenirs ou qui désirent prendre part à ces retrouvailles sont invitées à communiquer au 986-3303.

VOUS SONGIEZ LOUER ?
PENSEZ-Y BIEN !

SEARS^{MC}

Nettoyage de Tapis et de Meubles Rembourrés

Offre valide jusqu'au 24 septembre 1994

LOUER UNE MACHINE



- * LOUEZ UNE MACHINE À VOTRE MAGASIN LOCAL PEUT VOUS COÛTER ENTRE 35 \$ ET 60 \$ (MACHINE ET PRODUITS NETTOYANTS)
- * PEUT VOUS PRENDRE PLUS D'UNE JOURNÉE
- * VOUS FAITES TOUT LE TRAVAIL
- * AUCUNE GARANTIE

APPELEZ LES PROFESSIONNELS



SEARS^{MC}

- * NOUS NETTOYONS LES TAPIS DANS DEUX PIÈCES ET UN PASSAGE POUR 49 \$
- * NETTOYAGE RAPIDE ET EFFICACE SUR PLACE SELON VOS DISPONIBILITÉS
- * CAMION-ATELIER AVEC PLUS DE PUISSANCE DE NETTOYAGE
- * NOUS EFFECTUONS TOUT LE TRAVAIL
- * VOUS BÉNÉFICIEZ DE LA GARANTIE SEARS

VÉRIFIEZ NOS SPÉCIAUX, NOUS EN AVONS UN POUR VOUS.

2 PIÈCES ET UN PASSAGE (MAX. 400 pi.ca.) **49\$**

NETTOYAGE À LA VAPEUR D'UN SOFA 3 PLACES ET OBTENEZ LE NETTOYAGE VAPEUR D'UNE CHAISE GRATUITEMENT **69\$**

(Frais supplémentaires s'appliquent pour les coussins de dossier non attendant et le tissu spécial)

4 PIÈCES, UN PASSAGE ET UN ESCALIER (MAX 800 pi.ca.) **99\$**

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT !

770-5836

DEMANDEZ POUR LA PROTECTION SCOTCHGARD ET LE DÉSODORISANT

PAS DE TPS
Offre valide jusqu'au 24 septembre 1994



Club Sears
c'est tout à votre avantage^{MC}

MC : MARQUE DE COMMERCE AUTORISÉ AU CANADA SEARS CANADA LITÉ

CHRÉTIEN HONDA

Le concessionnaire qui vous offre des spéciaux à longueur d'année !

VENEZ VIVRE L'EXPERIENCE

BYE BYE 24

Chez Chrétien Honda on vous donne la meilleure allocation sur votre échange, c'est garanti.

GRAND BALAYAGE DES 1994 ACCORD EX

* non tel qu'illustré



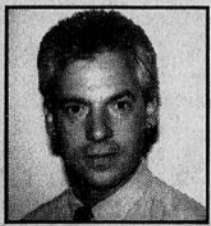
Richard Laramée
Directeur des ventes



Yvon Demers
Directeur commercial



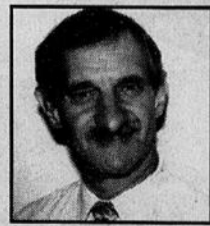
Jean-Pierre Synnot
Représentant des ventes



Raymond Normand
Représentant des ventes



Michel Villeneuve
Représentant des ventes



Ronald Desmarais
Représentant des ventes

814, boul. Maloney ouest

568-4646



Ouvert
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi ouvert à partir du 10 septembre

RAPIDE, EFFICACE, ABORDABLE

Parlez l'anglais l'espagnol à partir de 299 \$*

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 (six) élèves.



350 SPARKS STREET
234-8686

©1994 Centres de langues Berlitz

1991 998M7972 11M11 12 SEPTEMBER 1991
OTTAWA HILL 11M11 12 SEPTEMBER 1991

**AUJOURD'HUI,
AVANT D'ALLER VOTER,
POSONS-NOUS
LES VRAIES QUESTIONS.**

Qui va s'occuper le plus d'emplois?
Daniel Johnson ou Jacques Parizeau?

Est-il logique de voter pour des séparatistes
si on est contre la séparation?

À qui faites-vous le plus confiance pour régler
le problème de l'endettement du Québec?

Alors, que voulez-vous vraiment: le plan
Johnson pour l'emploi ou le plan Parizeau
pour la séparation?

PRENEZ LE TEMPS D'Y RÉFLÉCHIR.



VOTEZ POUR L'EMPLOI. VOTEZ POUR LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC.

LA RÉGION

Fondation du Centre hospitalier de Buckingham

Sur La lièvre, des milliers de canards ramassent 15 000 \$

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans **LeDroit**

SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 \$. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est

plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera! L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements

Nom :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal : Téléphone :
Date prévue de la naissance : jour : mois : année :

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). Limite, un nécessaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécessaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

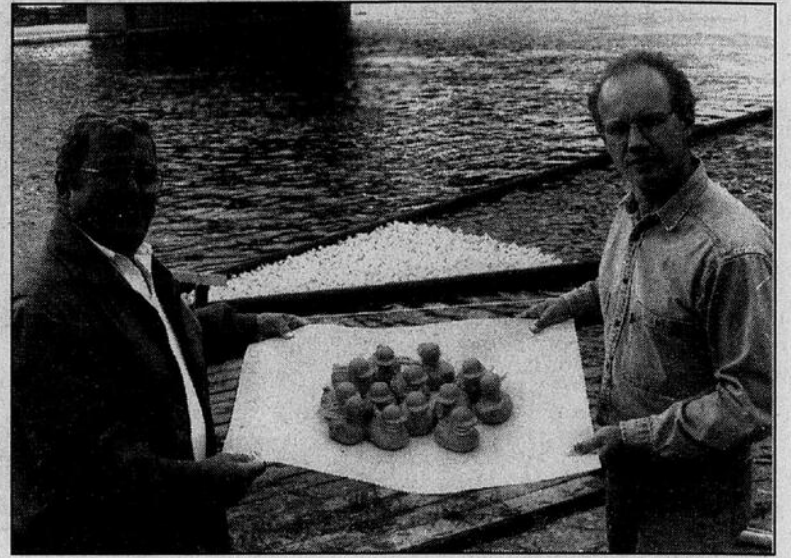
LeDroit

LeDroit

Quelque 6500 canards ont envahi, hier, les berges de la Lièvre au parc Landing à Buckingham pour prendre part à la première édition de la course de canards qui aura permis d'amasser plus de 15 000 \$ pour la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham.

Le premier au fil d'arrivée portait le numéro 314 détenu par Denis Maurice de Montebello.

Le directeur général de la Fondation, Pierre-Paul Séguin, et le président d'honneur, Ross Benoît, des restaurants McDonald, en compagnie des treize canards gagnants.



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Vanier et Gatineau

Deux vols à main armée samedi

François Lessard
LeDroit

Des accusations de vol et possession d'arme ont été portées contre un homme de 46 ans qui a dévalisé un commerce de Vanier, vers 22 h, samedi.

Thomas Angrove, un résident de la rue Jeanne-Mance, à Vanier,

aurait fait main basse sur les recettes de la caisse de la pharmacie Jean Coutu du 262, chemin Montréal.

Angrove aurait menacé une caissière avec un couteau avant de prendre la fuite avec l'argent.

Les policiers lui ont mis le grappin dessus alors qu'il s'échappait dans les environs du commerce.

À l'hôpital de Gatineau

À Gatineau, un homme armé d'un revolver a réussi à voler les recettes de la guérite de stationnement du centre hospitalier, en début de nuit samedi.

Le voleur a agi seul et une fouille du secteur pour le retrouver s'est avérée négative.

Dans les deux cas, personne n'a été blessé.

30^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. Jean-Paul Pichette et Madeleine Dorris
Nous vous souhaitons joie, santé, bonheur pour encore plusieurs années.

Vos enfants, votre petit-fils Jean-François et maman Dodo.

12 septembre 1994
30^e Anniversaire de mariage



FÉLICITATIONS
Constance (Abbott) et Yvon Brunet

Nous vous souhaitons encore plusieurs années de joie, bonheur et santé.
De Marc et Sylvain

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



Serge Lavallée, c.a. Michel Coulombe, c.a.
André Loyer, c.a. Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a. Lionel Nolet, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8
Téléphone: (613) 745-8387



Comptables agréés du Québec

85^e ANNIVERSAIRE



Mamie L'Écuyer Benoît Auprix

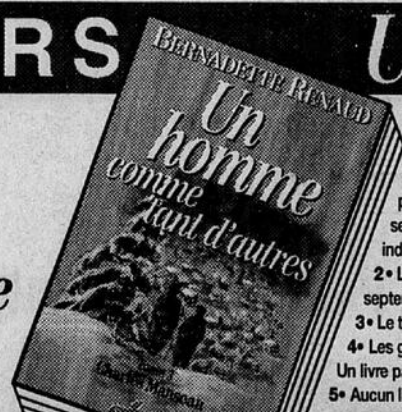
à l'occasion de son 85^e anniversaire sa famille et ses amis sont invités à une après-midi de célébration à la maison le dimanche, 25 septembre, de 13 h à 17 h R. S.V.P. Albert Benoit 234-3435

CONCOURS

Libre Expression et

sont heureux de remettre 20 LIVRES

Un homme comme tant d'autres
de Bernadette Renaud



Un homme comme tant d'autres

Pour participer:

- 1• Remplissez le coupon de participation publié dans Le Droit les 12, 14, 16 et 17 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
 - 2• Les coupons reçus après 16 h 30 le mardi 27 septembre ne seront pas acceptés
 - 3• Le tirage aura lieu le mercredi 28 septembre, à 11 h.
 - 4• Les gagnants seront prévenus par téléphone.
 - 5• Un livre par gagnant, un gagnant par adresse postale.
- Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

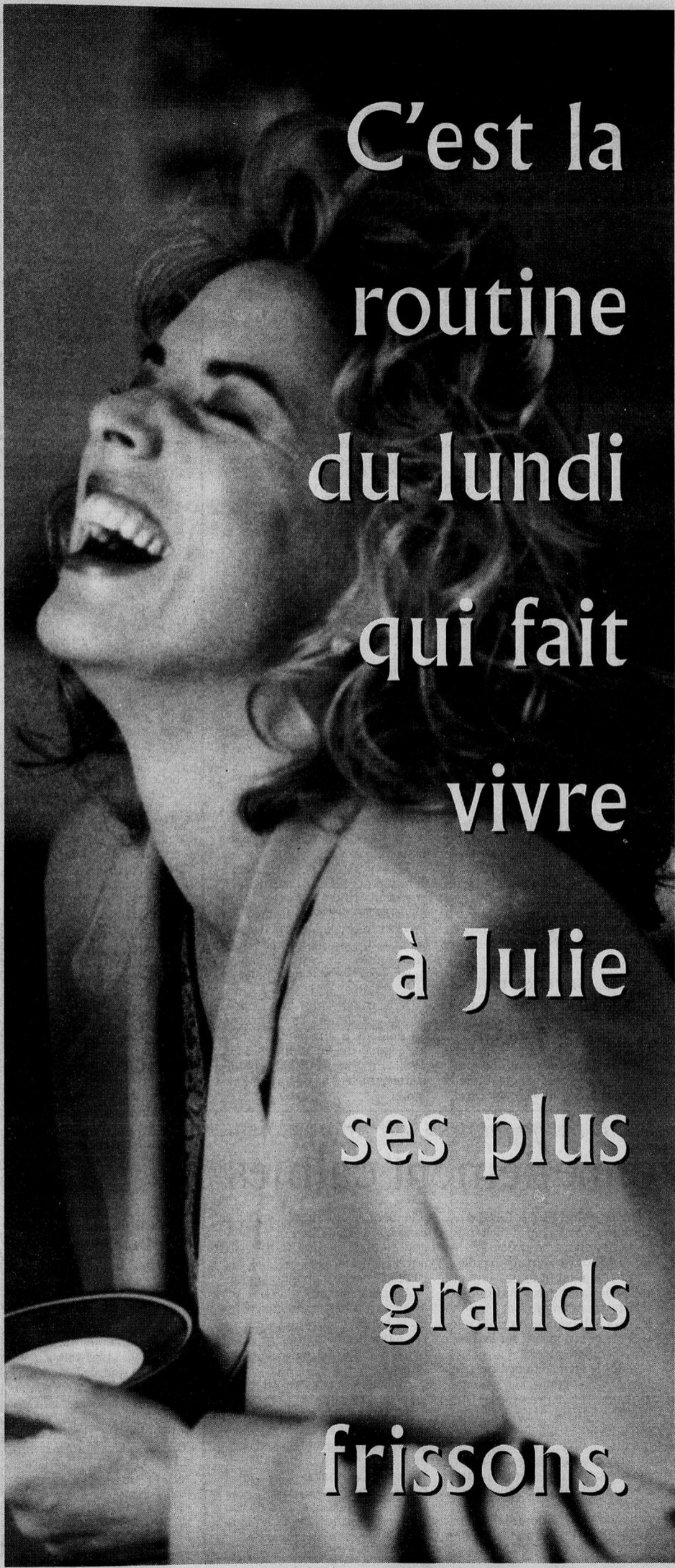
CONCOURS Un homme comme tant d'autres

Faites parvenir à:
Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél. dom.: () _____ Tél. bur.: () _____
Question d'habileté: 50 x 2 - 25 + 10 = _____

ou déposez au:
Service des abonnements
Le Droit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)





C'est la
routine
du lundi
qui fait
vivre
à Julie
ses plus
grands
frissons.

LES LUNDIS À **1000\$** DE CIMF ROCK-DÉTENTE

LA ROUTINE DU LUNDI, À
CIMF ROCK-DÉTENTE,
C'EST **UN TIRAGE DE 100\$**
À TOUTES LES HEURES, DE
8 H À 18 H. POUR PARTI-
CIPER, ÉCOUTEZ CIMF
ROCK-DÉTENTE ET LORS-
QUE VOUS ENTENDREZ
LA CHANSON PAYANTE,
COMPOSEZ LE **790-2463**.
VOUS POURRIEZ GAGNER
INSTANTANÉMENT 100 \$
EN ARGENT LIQUIDE!



MA RADIO **AU BOULOT**

Plus de 4 800 000 Québécois ont le droit de vote aujourd'hui

Un record de participation?

André Bellemare
Presse Canadienne

QUÉBEC Pour la troisième fois en autant d'années, les Québécois et Québécoises âgés de 18 ans et plus sont appelés aujourd'hui à exercer leur droit de vote, après le référendum du 26 octobre 1992 et les élections fédérales du 25 octobre 1993.

Au terme de l'une des plus longues campagnes électorales

provinciales, 50 jours, plus de 4 853 131 personnes inscrites sur la liste électorale (comparativement à 4,6 millions en 1989) auront la chance de choisir un nouveau gouvernement dirigé par Daniel Johnson ou Jacques Parizeau.

Les élus d'aujourd'hui formeront la 35^e législature du Québec.

Les libéraux détiennent le pouvoir depuis décembre 1985 et ils sollicitent un troisième mandat

consécutif. À ce propos, il est bon de rappeler qu'aucun gouvernement québécois n'a pu remplir plus de deux mandats de suite depuis Maurice Duplessis, il y a près de 40 ans.

Le premier ministre Johnson est en fonctions depuis seulement neuf mois, ayant succédé à Robert Bourassa, le 11 janvier 1994.

Le chef de l'Opposition Jacques Parizeau, choisi président du PQ en mars 1988, tente une seconde fois de devenir premier ministre, son parti s'étant classé deuxième au scrutin du 25 septembre 1989.

Près de 700 candidats

Les électeurs pourront voter pour le candidat de leur choix dans l'un des 20 684 bureaux de scrutin entre 10 h et 20 h. Ils sont autorisés à faire valoir leur préférence sur le bulletin de vote par un X, une croix (+), une coche ou un trait (-).

Ils seront 682 candidats, dont 139 femmes, et 16 formations politiques à solliciter la faveur de l'électorat. Au scrutin de 1989, on dénombrait 558 candidats et à celui de 1985, 666.

Le Parti libéral et le Parti québécois présentent un candidat dans les 125 circonscriptions, le Parti de la loi naturelle, 103, le Parti Action démocratique de Mario Dumont, 80, le Nouveau parti démocratique, 42, le Parti égalité, 17, et 68 personnes se présentent comme indépendantes.

Un intérêt certain

À la dissolution de l'Assemblée nationale, le gouvernement libéral comptait 78 députés, le PQ, 33, l'Action démocratique, 1, le Parti égalité, 1, les députés indépendants, 4, et huit sièges étaient vacants. L'âge moyen des candi-

dates et candidates se situe à 44 ans. L'employeur est tenu par la loi électorale à accorder à ses employés un délai de quatre heures pour lui permettre d'exercer son droit de vote.

Lors du vote par anticipation tenu les 4 et 5 septembre, 230 910 personnes ont rempli leur devoir de citoyen, soit 4,7 % de l'ensemble des électeurs.

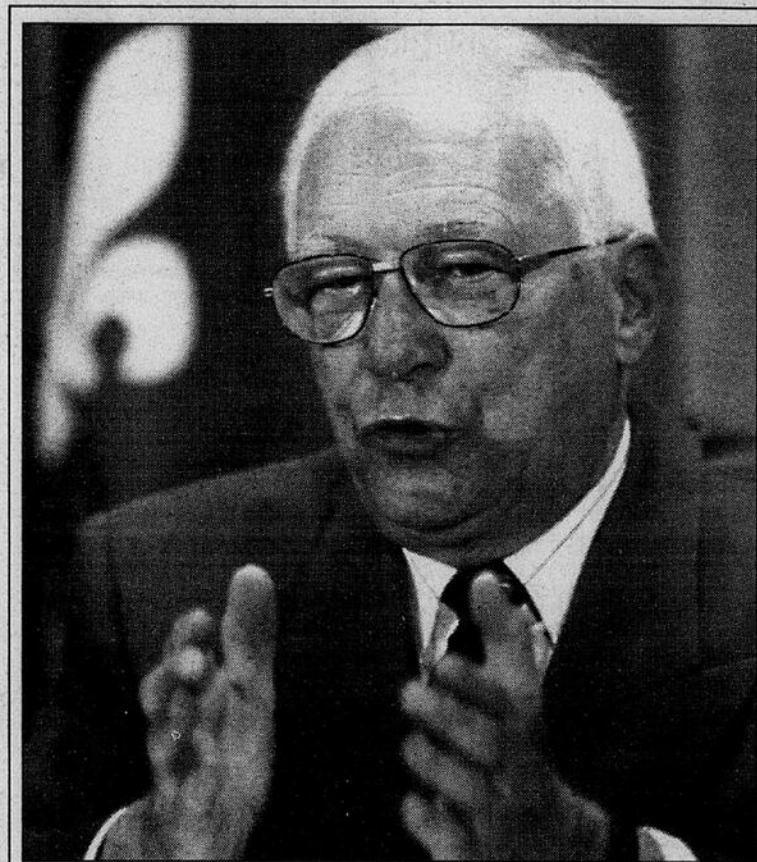
Cette participation massive au vote par anticipation laisse entrevoir une affluence importante aux bureaux de scrutin et certains croient que l'on pourrait peut-être atteindre le taux record de participation de 85 % en 1976.

Même si la campagne s'est déroulée en plein coeur de l'été et qu'elle a été d'une longueur peu commune, l'intérêt des électeurs ne saurait faire défaut en raison des enjeux, estime-t-on.

D'un côté, le PQ et Jacques Parizeau n'ont pas caché leur option souverainiste, promettant un référendum d'ici huit à 10 mois sur la souveraineté. Mais, pour le moment, ils ont insisté sur la nécessité de changer d'équipe au gouvernement et prétendu qu'ils offraient la meilleure brochette de candidats et candidates pour relancer le Québec.

De l'autre côté, le PLQ et Daniel Johnson ont misé principalement sur le thème de l'emploi et du développement économique. Le premier ministre Johnson a également tenté de démontrer qu'il représentait lui aussi le changement avec 73 nouveaux candidats et candidates.

Soulignons enfin que la présente élection aura coûté environ 53 millions \$ aux contribuables au regard de 45 millions \$ en 1989. Environ 150 000 personnes sont mêlées à l'opération électorale.



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

Le patron des élections

C'est le directeur général des élections du Québec, Pierre-F. Côté, qui est responsable de l'organisation des élections qui ont lieu aujourd'hui, et qui coûtent environ 53 millions \$ aux contribuables.

«Tout le monde attend de voir ce que feront les gagnants», dit un analyste

Les marchés exceptionnellement calmes

Presse Canadienne

MONTRÉAL La valeur du dollar canadien a grimpé de plus d'un cent depuis le déclenchement des élections québécoises, il y a sept semaines. Les taux d'intérêt sont stables. Les cours de la Bourse ont grimpé en flèche.

Tout cela après que certains experts eurent prédit la pire instabilité sur les marchés financiers, s'il devenait apparent que les Québécois allaient participer à un référendum sur l'indépendance.

Les sondages ont constamment donné le Parti québécois gagnant des élections d'aujourd'hui.

Le PQ a promis de tenir un référendum dans les 10 mois suivant son élection et des gourous de la finance ont laissé entendre que cela pourrait entraîner une

dégringolade du dollar.

«Ce qui se passe c'est que les marchés essaient de compenser pour leur réaction exagérée du début de la campagne à l'idée d'une victoire possible du PQ», affirme Mario Angastiniotis, économiste pour la firme de recherche MMS International.

«Maintenant que nous approchons de l'heure de vérité, les investisseurs canadiens et étrangers comprennent que ce ne sera pas la fin du monde si le PQ forme le prochain gouvernement.»

Aussitôt les élections déclenchées, les investisseurs étrangers ont commencé à s'inquiéter de la stabilité du Canada, et ont cessé d'acheter des dollars canadiens, ce qui a entraîné le huard à la baisse, forçant la Banque du

Canada à accroître le taux d'escompte dans le but d'inciter les investisseurs à se procurer des titres du gouvernement canadien.

Les consommateurs ont été touchés quand les banques à charte canadiennes ont emboîté le pas à la banque centrale et relevé leurs taux d'intérêt sur les prêts et les hypothèques.

Mais le vent a changé ces trois dernières semaines. Les sondages tendant à démontrer que les Québécois rejetteraient l'indépendance pourraient expliquer cette tranquillité relative.

Vendredi, à moins de 72 heures du scrutin, les marchés financiers étaient exceptionnellement calmes.

La Bourse de Montréal a monté de 100 points entre le 25 juillet

– lendemain du lancement de la campagne électorale – et le 9 septembre pour clôturer à 2071. Ce qui est considéré par les analystes comme le signe d'un marché sain.

De plus, les taux d'intérêt sur les prêts à la consommation et les prêts hypothécaires ont diminué ces jours derniers, malgré le fait que la Banque ait relevé son taux directeur.

Mais que se passera-t-il le lendemain du scrutin?

«Cela ne fait pas vraiment de différence, que ce soit le PQ ou les Libéraux qui soient élus», d'affirmer Brian Neysmith, président de la firme montréalaise Canadian Bond Rating Service.

«Tout le monde attend de voir ce que feront les gagnants lorsqu'ils arriveront au pouvoir.»

EN BREF

Côté réceptif

QUÉBEC Le directeur général des élections du Québec, Pierre-F. Côté, a accueilli favorablement, hier à Québec, quelques-unes des critiques formulées la veille par le Nouveau Parti démocratique (NPD) du Québec, selon lequel certains articles de la loi électorale de la province désavantagent les tiers partis. M. Côté a assuré qu'à la suite du scrutin d'aujourd'hui, il reverra certains de ces articles afin de les rendre plus équitables pour les partis disposant de peu de visibilité et de faibles moyens financiers. Samedi, le NPD-Québec réclamait notamment que toute la publicité des partis touchant les éléments de leur programme soit payée à 75 % par le directeur général des élections. A ce sujet, M. Côté a estimé qu'il n'était pas du rôle de l'État d'intervenir davantage dans les finances des partis.

La France n'est pas émue par le PQ

PARIS Le probable retour au pouvoir du PQ n'émeut pas le moins du monde les Français, qui ne croient guère pour l'instant à l'éventualité d'un Québec souverain. L'ensemble de la presse (et vraisemblablement la quasi-totalité de la classe politique) partage ce scepticisme. On est décidément bien loin des élections de 1976, qui avait provoqué ici un véritable choc... Les médias se sont depuis habitués à la «prudence traditionnelle» des Québécois et à ces nombreuses «échecs historiques» qui, comme l'a bien compris l'*Express*, sont «pratiquement aussi courantes au Canada que les combats du siècle à la boxe».

Réfugiés: de nouvelles directives

Des candidats au statut de réfugié qui ne devraient pas être accueillis au Canada peuvent tout de même y parvenir en raison de nouvelles directives gouvernementales émises à l'égard de fonctionnaires du ministère fédéral de l'Immigration. C'est ce que prétend M. Robin Kers coordonnateur national des fonctionnaires oeuvrant auprès de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et porte-parole du Syndicat canadien de l'emploi et de l'immigration.

Pellicules chauffantes: rappel

QUÉBEC L'Association canadienne de normalisation (CSA) vient de prévenir les propriétaires de maisons disposant d'un système de chauffage radiant du rappel de certaines pellicules Flexwatt. Il a été démontré que celles-ci peuvent surchauffer et présenter un risque d'incendie. Le rappel vise particulièrement les pellicules de type R17C-20H240 d'un courant nominal de 20 watts, de 240V, qui portent en surface un marquage composé des chiffres 11790, 11890, 3890 et 102591.

Assurance-chômage: 20 500 \$ pour trouver un slogan

Kirk Lapointe
Presse Canadienne

Pendant qu'il sabrait dans l'assurance-chômage et que le pays comptait 1,6 million de chômeurs, Ottawa dépensait 20 501 \$ pour améliorer les slogans affichés dans les bureaux du gouvernement à l'intention des demandeurs et des prestataires d'assurance-chômage.

Le ministère de l'Emploi a demandé à la firme montréalaise Ad Hoc Marketing, l'an dernier, de sonder l'opinion de la population et des employés du gouvernement sur les slogans publicitaires vantant le service donné par les Centres d'emploi Canada.

L'étude a été effectuée en juin 1993. Ses résultats, divulgués en vertu de la Loi d'accès à l'information, ont révélé que les gens étaient généralement incapables de déceler dans les slogans un engagement à donner un bon service. Chez ceux qui le pouvaient, les motifs du ministère étaient considérés avec «un mélange de méfiance et d'incrédulité».

La plupart du temps, les gens «trouvaient plutôt inhabituel et inattendu qu'un gouvernement se préoccupe de la qualité du service qu'il fournit».

Parmi les slogans proposés, on a notamment critiqué la phrase «N'oubliez pas, c'est à vous d'y

voir», en disant que cela portait à penser que le gouvernement «abandonnait ses responsabilités» à l'égard des sans-emploi.

Une autre phrase, «Ensemble faisons bon usage des fonds publics», était perçue comme une allusion – pas très subtile – à la fraude et aux gens qui abusent

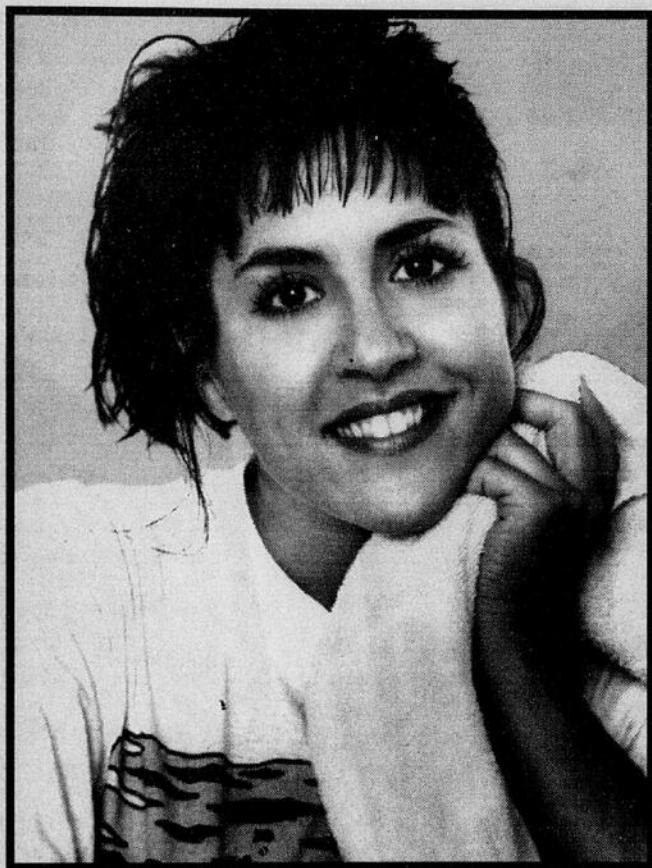
du régime d'assurance-chômage.

Plusieurs des personnes consultées pour l'étude trouvaient que le véritable motif derrière les slogans n'était «pas tant d'améliorer le service, que de sembler disposé à le faire».

La firme Ad Hoc Marketing a organisé des discussions dé-

taillées, en petits groupes, à Montréal, Toronto, Ottawa et Moncton, au Nouveau-Brunswick. Les participants recevaient 35 \$ pour leurs efforts, un montant qu'ils n'avaient pas à déclarer comme revenu au titre de l'impôt ou de l'assurance-chômage, leur disait-on.

La beauté de ma santé: La Sporthèque



Essayez la Sporthèque pendant 3 mois pour seulement 99\$* et adoptez-la pour la vie!

- Racquetball • Squash • Tennis
- Aérobic • Conditionnement physique
- Programme personnalisé
- Programme perte de poids
- Massothérapie • Physiothérapie
- Service de garderie

* Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.



Beaucoup plus qu'un centre sportif!

72, rue Jean-Proulx à Hull 777-5656



Aujourd'hui

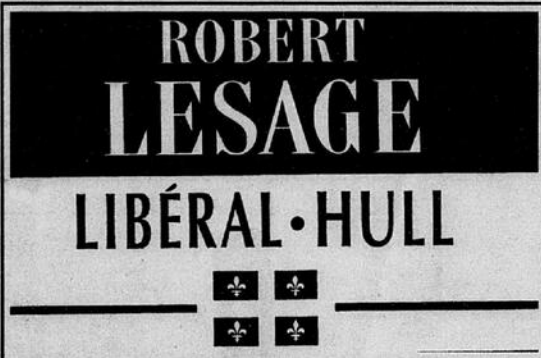
JE VOTE POUR:

Daniel Johnson

le Parti libéral du Québec

la stabilité économique

la création d'emplois



SEUL UN VOTE POUR ROBERT LESAGE ET POUR LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC EST UN VOTE POUR LA STABILITÉ POLITIQUE ET LA SÉCURITÉ D'EMPLOI DANS HULL



«La véritable indépendance, celle des citoyens, passe par l'emploi»

- Daniel Johnson



Pour information: 770-0412

Autorisé et payé par Réal Forget agent officiel de Robert Lesage



+



=



concours

Fortune

à la

WIN!

Dès le 12 septembre!

Abonnez-vous!

562-0555 ou 1-800-267-6961

1000\$ par jour

30000\$ en argent à gagner!

LeDroit

cjre 1150
UNIVERSITY OF INFORMATION

KTF 104.1
RADIO ÉNERGIE

LE PAYS



Lech Walesa a signé un document commémoratif de sa visite à Toronto, où il a rencontré Bob Rae.

Le président polonais en visite à Toronto L'Ouest doit aider la Pologne à rebâtir son économie, prévient Lech Walesa

Presse Canadienne

TORONTO Le Canada et les autres pays occidentaux doivent aider la Pologne à rebâtir son économie, pour empêcher les forces de désunion de piller l'Europe à nouveau.

C'est la mise en garde qu'a lancée, hier, le président polonais Lech Walesa, en visite au Canada.

«Le monde doit vivre uni, pour que personne ne puisse jamais avoir l'idée de le diviser à nouveau», a-t-il dit à l'occasion d'un dîner donné par le premier ministre ontarien Bob Rae.

La lutte pour la démocratie a donné des résultats, a poursuivi M. Walesa, mais le temps est venu de mettre l'accent sur l'économie. Et les seuls généraux que M. Walesa veut voir dans son pays sont General Motors et General Electric, a-t-il dit à son auditoire en majorité polonais.

«Nous nous retrouvons à la croisée des chemins... Nous devons maintenant démontrer ce que nous pouvons faire en édifant des occasions d'affaires.»

Les entreprises canadiennes peuvent faire «des milliards en bénéfices», en collaborant à l'amélioration des systèmes de transport en Europe de l'Est, a ajouté M. Walesa, qui effectue une tournée de quatre jours au Canada pour attirer des investissements dans son pays.

Messe

Plus tôt, hier, le prix Nobel de la paix et ex-leader du syndicat Solidarité a assisté à une messe célébrée dans une église torontoise et déposé une gerbe de fleurs à

un monument en mémoire des victimes du massacre de Katyn. Environ 15 000 prisonniers de guerre polonais sont disparus des camps soviétiques en 1940. Les

cadavres de plus de 4000 d'entre eux devaient plus tard être découverts dans une fosse commune à Katyn, dans ce qui se trouvait alors l'ouest de l'Union soviétique.

POURQUOI LOUER ?

Envol II Versement 467,88\$/mois c.i.

-1204 pi.ca.
- 3 chambres
- 2 salles de bain
- Beaucoup plus encore

Envol II 75 900\$

FINANCEMENT SUR PLACE

OFFRE LIMITÉE 5 UNITÉS SEULEMENT

Lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 17 h
Sam. et dim. 11 h à 14 h
Sur rendez-vous en tout temps

986-1314
669-5047

CHABITAT
de la vraie construction!

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
Bureau de ventes : 101, de l'Érablière, Masson-Angers.

* Mise de fond 5%, terme 1 an, taux 5% amorti sur 25 ans

Poursuite déposée à Toronto Quatre femmes accusent des religieuses de les avoir battues et agressées

Presse Canadienne

TORONTO Une communauté de religieuses est poursuivie par quatre femmes qui affirment avoir été agressées sexuellement et battues et avoir subi divers sévices physiques alors qu'elles vivaient dans un orphelinat de Toronto, aujourd'hui fermé, dirigé par les Carmélites dans les années 1950 et 1960.

«Ce n'est pas l'argent... Je veux seulement qu'elles reconnaissent que cela s'est produit, que ce qu'elles m'ont fait a ruiné ma vie», a affirmé une enseignante de 48 ans de Winnipeg, qui a demandé à garder l'anonymat.

Elle dit avoir été à plusieurs reprises battue et humiliée par plusieurs religieuses pendant ses huit années passées à l'orphelinat, et s'être finalement tournée vers les drogues, l'alcool et la prostitution.

Les trois autres femmes à avoir intenté la poursuite sont Margaret Murphy, 48 ans, Georgette Poirier, dans la quarantaine, toutes deux de Toronto, et Shaye Dhillon, 53 ans, de Vancouver.

La poursuite, déposée le 31 août, nomme l'Orphelinat des Carmélites pour les filles, la Communauté des soeurs carmélites, l'Archevêché catholique de Toronto, la Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain, la Société d'aide à l'enfance d'Essex County et la province d'Ontario.

Pas avisées

Le *Toronto Star* rapportait, hier, qu'aucune des institutions visées n'avait été avisée de la poursuite.

Soeur Agnès, directrice d'une garderie des Soeurs carmélites, a déclaré avoir entendu des rumeurs au sujet d'une poursuite imminente, mais s'est refusée à tout commentaire.

L'avocate torontoise Karen Crozier a indiqué que les femmes demandent que la province leur fournisse des services thérapeutiques et une compensation financière et éducative. Elle a ajouté que 250 enfants ont vraisemblablement séjourné à l'institution, et qu'elle s'attendait à ce que d'autres personnes se joignent à la poursuite.

lotto-québec

6/49 Tirage du 94-09-10

03 07 08 21 27 37

Numéro complémentaire: 40

RÉSULTATS
lotto-québec

GAGNANTS	LOTS
6/6	4 3 606 256,10 \$
5/6+	16 95 331,20 \$
5/6	1 024 1 191,60 \$
4/6	55 023 42,50 \$
3/6	916 414 10,00 \$

Ventes totales: 42 961 788,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 94-09-14

Extra Tirage du 94-09-10

NUMÉROS	LOTS
932039	100 000 \$
32039	1 000 \$
2039	250 \$
039	50 \$
39	10 \$
9	2 \$

PANCO

Tirage du 94-09-10	Tirage du 94-09-11
02 09 14 15 22	01 05 07 14 16
24 26 29 31 34	17 20 24 36 40
37 38 45 46 48	42 46 48 51 52
49 54 65 69 70	57 61 64 65 67

SELECT Tirage du 94-09-10

07 14 22 23 26 42

Numéro complémentaire: 35

MISE-TÔT 16 18 40 41

GAGNANTS	LOTS
78	641,00 \$

SELECT

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	1 16 745,20 \$
5/6	34 328,30 \$
4/6	1 577 33,00 \$
3/6	23 538 5,00 \$

Ventes totales: 736 976,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

LOTTO SUPER 7 Tirage du 94-09-09

03 04 08 12 31 35 47

Numéro complémentaire: 24

LOTTO SUPER 7

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 5 000 000,00 \$
6/7+	3 22 650,00 \$
6/7	32 1 858,00 \$
5/7	1 598 132,90 \$
4/7	32 686 10,00 \$
3/7+	30 813 10,00 \$
3/7	268 405 billet gratuit

Ventes totales: 3 835 398,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 6 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-09-16

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-09-09

NUMÉROS	LOTS
615215	100 000 \$
15215	1 000 \$
5215	250 \$
215	50 \$
15	10 \$
5	2 \$

Extra Super 7

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 5 000 000,00 \$
6/7+	3 22 650,00 \$
6/7	32 1 858,00 \$
5/7	1 598 132,90 \$
4/7	32 686 10,00 \$
3/7+	30 813 10,00 \$
3/7	268 405 billet gratuit

Ventes totales: 3 835 398,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 6 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-09-16

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Intégrisme vs réalisme

La conférence du Caire

À certaines questions, pas de réponse simple. Il ne suffit pas de promettre de dépenser 17 milliards \$. Or dans le cadre de la conférence du Caire, le sensationnalisme des médias cherche à nous persuader que ces réponses s'achètent avec des dollars.

On présente l'événement comme un grand combat planétaire. Un combat entre adversaires et partisans de l'avortement, entre les normes religieuses du catholicisme et de l'Islam susceptibles d'entraîner une explosion démographique catastrophique, suivi d'un malthusianisme rigide que les pays riches voudront imposer aux pays pauvres. Le problème se révèle beaucoup plus complexe.

L'arithmétique démographique, elle, est simple. À un taux de croissance naturelle (naissances moins décès) de 3 % par année, une population double en 23 ans, quadruple en 46 ans et se multiplie par 16 en 92 ans. À moins d'avoir une croissance économique aussi rapide, pas moyen de maintenir son niveau de vie. Si les Nord-Américains, les Européens de l'Ouest et certains pays d'Asie ont vu leur niveau de vie augmenter au cours des dernières

décennies, c'est clairement parce qu'ils ont adopté une politique de basse fécondité: une croissance démographique moindre que leur croissance économique.

Ce scénario veut que deux enfants naissent par femme, durant sa vie. À ce rythme-là, la taille de la population se stabilise; on peut mieux maintenir son niveau de vie avec une croissance économique zéro. Mais avec un taux de fertilité de 6,5 enfants par femme (comme c'était le cas dans l'Afrique de 1990), c'est la croissance démographique déchaînée, dans un contexte économique stagnant. Résultat: on est témoin du spectacle macabre de populations qui se battent sauvagement pour un espace et des ressources trop rares. Les taux de mortalité grimpent pour réduire la surpopulation.

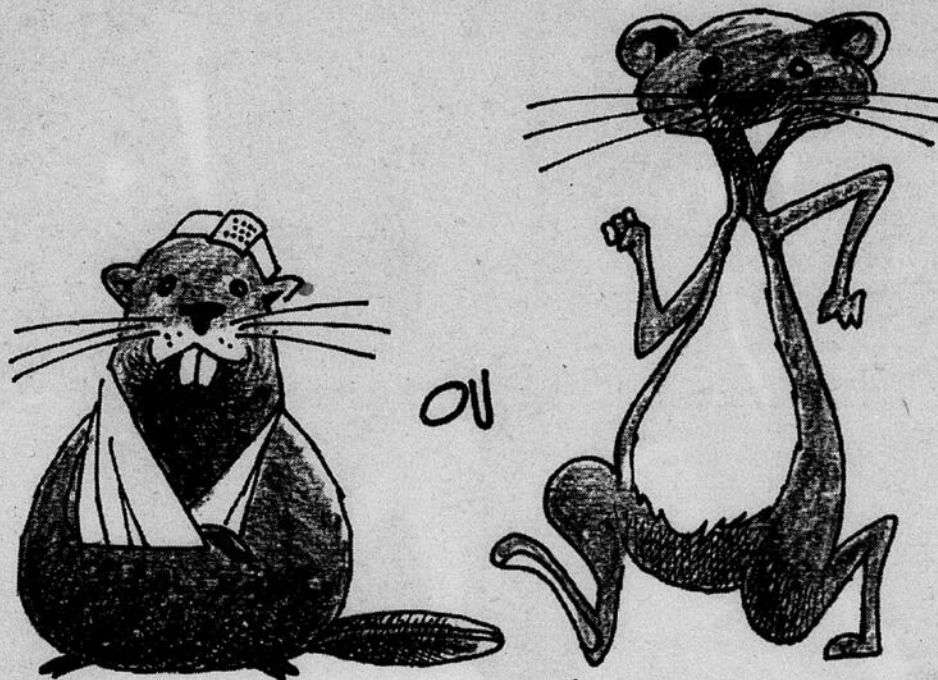
Il faut rêver en couleurs, être bien aveugle devant ces dures réalités pour se faire l'apôtre de la croissance démographique tous azimuts. Il faut aussi être bien naïf pour penser qu'on va faire baisser la fécondité à 1,3 enfant par femme, soit le niveau en Amérique du Nord, par de simples déclarations à la conférence du Caire, ou en promettant des milliards que chaque gouvernement s'empressera de renier ou d'oublier.

Chaque pays doit plutôt analyser sa situation démographique et économique. Et surtout avoir la volonté politique de faire accepter à sa population, selon ses valeurs, une politique démographique raisonnable, compte tenu de son contexte économique propre. C'est la seule attitude responsable. À moins d'une révolution sociale, qui fasse de la planification familiale une pratique légitime et voulue, ce sera la catastrophe dans de nombreux pays.

Or cette révolution sociale ne peut se faire que de l'intérieur, dans le cadre de la culture propre à chaque pays. En Amérique latine, la fécondité a baissé de moitié depuis 30 ans; en Asie, elle a également diminué. Ce sera le cas en Afrique si la planification familiale devient réalité. On peut certes aider de l'extérieur, avec un peu d'argent. Mais chaque pays doit inventer sa propre façon de faire.

Gilles Paquet

L'HEURE DU CHOIX:



□ castor magané

□ belette vibrante

À VOUS LA PAROLE

Le silence est suggéré à un sénateur à sornettes

La bêtise n'a pas d'âge ni de statut, la preuve: Jacques Hébert, un vieux qui dit de se méfier des vieux à moins, bien sûr, qu'ils ne soient fédéralistes, comme Michel Bélanger, Solange Chaput-Rolland ou Thérèse Lavoie-Roux. À votre place, cher sénateur, je me tairais plutôt que d'écrire des sornettes comme celles parues dans *LeDroit* de samedi (3 septembre, p. 19). Vous n'avez d'ailleurs guère meilleure opinion des jeunes, puisque vous semblez croire qu'ils vont avaler vos couleuvres. Ah! monsieur Hébert, vous ratez de belles occasions de vous taire.

Lise Séguin,
Gatineau

Les fédéralistes ont quoi à offrir?

Nous, les fédéralistes, qu'avons-nous à offrir aux Québécois?

Un fédéralisme à la Solange Chaput-Rolland basé sur le sentimentalisme? Peut-on bâtir un pays sur des sentiments passésistes? Je ne crois pas.

Un fédéralisme basé sur la peur, à la manière de Jean Chrétien, qui nous annonce la fin du monde dans l'éventualité où les Québécois choisiraient un jour l'autonomie politique? On ne construit pas un pays sur la peur.

Un fédéralisme basé sur les menaces? Je pense à nos «amis» les premiers ministres des autres provinces qui menacent de devenir les pires ennemis des Québécois, si ces derniers osent choisir un jour l'autonomie politique. Avec de tels amis, nul besoin d'ennemis!

Le discours fédéraliste me déçoit; on se sert trop de la séparation pour nous faire oublier les vrais problèmes comme le chômage.

Je suis surpris d'entendre les séparatistes tenir le discours le plus sensé ces jours-ci. Je pense à Jacques Parizeau, qui fait appel au sens de la responsabilité des électeurs.

Ça me choque de voir Daniel Johnson (...) agiter encore le spectre de la séparation afin de nous faire

oublier ses insuffisances politiques. La séparation en soi n'est pourtant pas un problème parce qu'elle n'a jamais eu l'appui de la majorité des Québécois.

Qu'on arrête de nous casser la tête avec une option politique qui a le soutien de moins de 20% des électeurs.

Les séparatistes n'ont pas le pouvoir, et même s'ils gagnent les élections, ils n'auront pas le dixième du pouvoir politique au Canada. C'est pourquoi je pense qu'il est grand temps que nous, fédéralistes, devenions responsables et cessions de faire peur aux gens avec l'improbable séparation.

Peter Cheeky,
Grand-Mère, Qué.

Une opinion mal interprétée

Lettre adressée à M. Gratton

Je ne comprends vraiment pas l'attitude de M. Gratton qui, le 18 août dernier, profère à mon égard des propos insultants et totalement dénudés de tout fondement. M. Gratton a décidé tout bonnement que j'étais intolérante, ignorante, unilingue francophone, péquiste et frustrée et ce, parce que nous ne partageons pas la même opinion. Je ne connais pas personnellement M. Gratton, alors je me demande d'où viennent ces conclusions.

Si cette personne s'était donnée la peine de lire attentivement mon opinion, elle se serait rendue compte que ce sont les maraîchers du marché By que j'ai pris à partie, et non le peuple franco-ontarien.

Permettez-moi de remettre les pendules à l'heure: je n'ai jamais été anti-anglophone, je suis professeur dans une institution anglophone et parfaitement trilingue (français, anglais, espagnol). Quant à mes convictions politiques, je réponds à M. Gratton que les libéraux autant que les péquistes peuvent défendre la culture et la langue française.

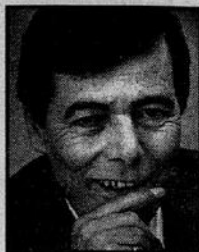
Finalement, M. Gratton n'a jamais parlé du vrai sujet, qui était l'affichage unilingue anglophone par des marchands francophones. Nous n'avons jamais eu droit à son opinion. Remarquez que mes propos ne sont ni injurieux, ni dénudés de tout fondement. Il est possible d'exprimer son opinion sans inventer des choses sur les gens.

Marie Déziel,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. *LeDroit* ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», *LeDroit*, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel Édimedia



L'autre représentation du Québec à Ottawa

Quelque temps après l'élection fédérale du 25 octobre, l'ambassadeur d'un important partenaire commercial du Canada appela le délégué du Québec à Ottawa. «J'aimerais inviter le chef du Bloc québécois», dit le diplomate. Et André Gourd l'aïda à organiser un dîner intime en l'honneur de Lucien Bouchard auquel une brochette de diplomates influents participa.

L'affaire était délicate pour le représentant du Québec. Employé du Secrétariat aux Affaires Intergouvernementales Canadiennes — le SAIC — il était l'envoyé «politique» d'un gouvernement libéral et fédéraliste dans la capitale nationale. Mais l'opposition officielle, dont se servent souvent les lobbyistes et les diplomates pour exercer de discrètes pressions sur le gouvernement, venait de devenir péquiste et séparatiste. On a beau dire qu'il n'y a pas qu'une façon de défendre les intérêts du Québec, les rapports entre André Gourd et Lucien Bouchard — ou son leader parlementaire Gilles Duceppe — étaient tout de même délicats à établir.

Budget de moins de 500 000 \$

Dix mois plus tard, la minuscule représentation du Québec à Ottawa — trois professionnels et un budget de moins d'un demi-million de dollars — se retrouve au cœur d'une autre tourmente politique. «Ambassade» ou simple «boîte aux lettres»? Le débat qui va inévitablement reprendre sur le rôle du Bureau du Québec dans la capitale du Canada, et de son «chef de mission», suit les aléas des relations entre le Québec et le siège social de la fédération.

L'histoire de ce Bureau du Québec a vraiment commencé sous le premier gouvernement du Parti québécois. Sa localisation, au beau milieu de l'édifice national de la presse, en dit long sur sa vocation. «Le fédéralisme coopératif, c'est fini!» avait proclamé Pierre Trudeau et ses mandarins



André Gourd, délégué du Québec à Ottawa

ne se précipitaient pas pour tenir leurs collègues du Québec au courant de leurs projets. C'est donc une adjointe de Claude Morin, Lorraine Lagacé, qui ramassait les communiqués de presse, les discours des

ministres, les rapports officiels, et les envoyait par courrier spécial à Québec. Artisanal!

Vrai bureau et résidence officielle

Puis en 1981, le député-ministre local, Jocelyne Ouellet, fut battue dans son comté de Hull par le maire de la ville, Gilles Rocheleau. Pour elle, on a créé un vrai bureau, avec résidence officielle à Aylmer: c'était l'ère de la *demiplomatie*! Si les réceptions de la Délégation du Québec — champagne, petits fours et orchestre de chambre — avaient de la classe, les escarmouches avec le député libéral du coin étaient rugueuses: «J'vas la faire *swinger* la p'tite maudite», promettait Gilles Rocheleau. De fait, en 1986, Jocelyne Ouellet fut remerciée et le Bureau du Québec ne se remit jamais vraiment des excès de l'époque péquiste.

L'envoi d'un diplomate professionnel à Ottawa correspondit aussi avec l'arrivée des conservateurs au pouvoir et l'ère du copinage intime entre Robert Bourassa et Brian Mulroney. Le Bureau du Québec devint un centre de tri pour des documents de plus en plus confidentiels sur les Accords du lac Meech, les projets d'entente de développement régional, désormais transmis par télécopieur. On se modernisait!

Miss Meech

Quand les crises constitutionnelles se sont multipliées, la patronne du SAIC s'impliqua de plus en plus personnellement dans les négociations avec Ottawa, au point où ses collègues du Canada anglais la surnommèrent affectueusement «Miss Meech». De simple boîte aux lettres à «ambarassade», à centre de transmission électronique, le Bureau du Québec, maintenant déménagé sur la rue Kent, devint un... motel: Diane Whilhelmy était si souvent à Ottawa qu'on lui aménagea une chambre à coucher!

Peu avant de partir, Bourassa et Gil

Rémillard décidèrent de «repolitiser» le poste de délégué du Québec et choisirent un homme capable d'assurer facilement la transition des conservateurs aux libéraux. André Gourd, ancien président de Quebecor, avait été en contact avec les libéraux de Bourassa lorsqu'il exerçait les fonctions de chef de cabinet du ministre des Communications et de la Culture André Hardy. Son cousin, Alain Gourd, était un des hauts fonctionnaires en grâce dans le régime-Mulroney. Et son frère Robert Gourd est un intime de Jean Chrétien. C'est ce qui s'appelle «placer son homme».

Un statut de quasi-ambassadeur

Avec Gourd, le Bureau du Québec est actuellement dirigé par un quasi-ambassadeur: il a en effet de très intimes contacts avec les diplomates étrangers — «c'est un milieu où circule beaucoup d'information» dit-il — et, contrairement à Jocelyne Ouellet, il fréquente les représentants de tous les partis fédéraux, autant Jean Charest que Lucien Bouchard ou les ministres et les plus proches conseillers de Jean Chrétien.

«Le gouvernement fédéral est une vache à dix trayons sur laquelle certaines provinces têtent plus fort que d'autres», dit Gourd. Il est donc arrivé dans la capitale fédérale avec l'idée bien arrêtée de s'assurer que le Québec y reçoit «son butin». Les mandarins fédéraux se méfient de cet homme qui, à l'occasion d'un cocktail ou sur une tasse de café, pourrait se plaindre d'eux à l'un des nombreux québécois qui occupent des postes-clés dans l'entourage de Jean Chrétien. Car Ottawa est une petite ville ennuyeuse où les francophones ont leurs clubs et leurs restaurants préférés. C'est fou comment, autour d'un plat de spaghettis à la tomate, tel dossier de plusieurs millions de dollars peut facilement glisser en haut de la pile des priorités d'un ministère...

À VOUS LA PAROLE

Dégradation du niveau de qualité de vie sur la planète

À moins de freiner les taux de croissance démographique dans les pays du tiers-monde et de réduire la consommation abusive des ressources non renouvelables dans les pays du monde industrialisé, le niveau de qualité de vie sur notre planète se dégradera considérablement.

Il existe un lien très étroit et maintes fois démontré entre la surpopulation et la pauvreté dans le tiers-monde, la surconsommation des pays industrialisés et la qualité de l'environnement au niveau planétaire.

Si dans les pays industrialisés, des taux de natalité élevés sont souvent allés de pair avec une forte croissance économique, la situation s'est avérée radicalement différente dans la plupart des pays du tiers monde, où les forts taux de natalité n'ont généralement contribué qu'à perpétuer la pauvreté.

Le chômage y est chronique, entraînant ainsi des niveaux de revenus très faibles. Les ressources naturelles s'épuisent rapidement à cause des pressions démographiques locales et des excès de consommation des pays industrialisés. Aussi, la population sans cesse grandissante grève de plus en plus les maigres ressources financières de l'État, qui ne parvient plus à fournir à ses citoyens les services de base essentiels, tels l'éducation et les soins de

santé; les diverses infrastructures ne répondent plus aux besoins et se dégradent. Plusieurs pays n'arrivent même plus à subvenir à leurs besoins alimentaires de base!

On devine facilement l'impact de cette situation sur la population de ces pays et on ne s'étonne donc plus des tragédies de toutes sortes dont font tous les jours état les manchettes de nos journaux.

On ne peut plus tolérer avec indifférence ni demeurer impuissants devant cette situation qui ne cesse de s'aggraver quotidiennement et qui a des conséquences néfastes pour tous les habitants de la planète.

Compte tenu de la complexité et de l'envergure du problème, la Conférence des Nations-Unies sur la population et le développement du Caire s'est fixée un objectif pour le moins ambitieux: mettre au point un plan permettant de stabiliser la population mondiale d'ici 20 ans.

Il importe donc que le Canada, qui jouit encore d'une réputation enviable tant auprès des pays du tiers monde que des pays industrialisés, y joue un rôle de premier plan. En plus de donner l'exemple par des déclarations solennelles, le Canada doit aussi démontrer son sérieux en prenant des engagements fermes et mesurables pour mettre terme à la désastreuse spirale «pauvreté-population-environnement». Si les déclarations et les beaux discours témoignent parfois de notre sincérité, ce

ne sont que les gestes concrets qui démontrent le véritable sérieux de nos intentions.

Laurier Trahan, Hull

Les handicapés... en fauteuil motorisé au spectacle

Si vous circulez en fauteuil motorisé et que vous aimez les spectacles, vous savez de quoi je parle.

J'aime tout cela, mais nos salles de concert, elles, ne m'aiment pas; le Centre national des arts est le pire endroit. À l'arrivée, on nous laisse dans l'allée, un peu à l'écart pour laisser passer les «gens normaux»; quand tout ce beau monde est assis confortablement, on nous installe en pente dans l'allée.

Avez-vous déjà essayé d'assister à un concert dans une chaise dont le devant était environ quatre pouces plus bas que l'arrière? C'est si inconfortable d'avoir à se redresser la tête pendant tout le concert que, comme beaucoup d'autres, j'ai cessé d'aller au CNA: c'est un vrai martyre.

J'ai voulu signifier à la direction de notre CNA supposé national et pour tout le monde, ce que je pense de ce manque de respect pour ceux qui ne peuvent marcher. Déjà, on mettait la chaise de niveau avec un support à l'avant. C'était trop beau pour durer.

Je n'ai aucun diplôme en construction, mais je peux quand même faire une suggestion. D'abord, la meilleure place pour les fauteuils roulants est l'espace occupé par les deux dernières rangées de l'orchestre. Vous enlevez une dizaine de sièges à chacune de ces deux rangées, vous mettez un genre de plateforme pour nous hausser un peu afin que notre vue soit au-dessus des têtes et le tour est joué. Le gros bon sens quoi. Le coût de cette amélioration serait minime. Nous, les handicapés, verrions mieux, serions confortables et ne dérangerions personne.

Le Musée des civilisations et la maison du Citoyen à Hull sont très bien adaptés et respectent les problèmes des handicapés. Je ne peux dire la même chose de la Maison de la culture de Gatineau. Pour un édifice construit récemment, il est inconcevable qu'on n'ait pas pensé à corriger les erreurs faites dans les constructions précédentes.

Et si on parlait du coût du billet? On pourrait avoir un prix spécial pour les handicapés et leur accompagnateur?

Quand on construit quoi que ce soit susceptible d'être utilisé par les handicapés, pourquoi ne pas les consulter avant?

J'espère que nous, les handicapés, auront, un jour, la place qui nous est due; il est temps qu'on évolue dans ce domaine.

Jeannine St-Amour, Hull

LE MONDE

Conférence de l'ONU sur la population et le développement

Une autre impasse au Caire

PC et Reuter

LE CAIRE La conférence des Nations unies sur la population et le développement était dans l'impasse, hier, alors que les délégués tentaient en coulisse de concilier les conceptions musulmanes et occidentales sur la procréation et la famille. Les participants devront aussi résoudre un autre différend Nord-Sud et déterminer si les immigrants ont ou non le droit d'être rejoints par leurs familles dans le pays d'accueil.

Opposition du Canada

Le Canada s'est d'ailleurs opposé à une proposition de l'ONU visant à enchâsser le droit à la réunification des immigrants et de leur famille. La proposition a reçu l'appui d'une majorité des pays participant aux assises, mais a fait naître des tensions inattendues. Les USA, la Suisse et l'Union européenne s'opposent aussi à l'idée.

Ottawa s'est déjà dotée d'un important programme de réunification des familles qui comprend

environ 45 % des immigrants au Canada. Mais le gouvernement fédéral ne veut pas que la réunification soit reconnue comme un droit, a fait savoir Ariel Delouya, porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

«Si vous l'instituez comme un droit, les pouvoirs nationaux perdent leur capacité de dicter les normes en matière d'immigration», a expliqué M. Delouya.

La plupart des pays favorables à la clause de réunification «exportent» beaucoup de travailleurs immigrants. Des milliers de citoyens turques travaillent en Allemagne, en Suisse et dans d'autres pays à titre de «travailleurs invités». Cependant, ces

travailleurs ne jouissent pas de tous les droits, même s'ils demeurent dans le pays hôte durant plusieurs années. Leurs enfants ne sont pas citoyens de ces pays hôtes même s'ils naissent là.

Politiques canadiennes généreuses

M. Delouya a fait valoir que les politiques canadiennes sont plus généreuses parce que tout enfant né en sol canadien a droit à la citoyenneté canadienne.

Certains accusent les pays qui reçoivent beaucoup d'immigrants de faire preuve d'hypocrisie.

«Lorsqu'il s'agit de planification des naissances, ces pays mettent l'accent sur la famille, et

quand vient le temps de recevoir les familles de leurs propres citoyens, c'est deux poids deux mesures», a déploré un délégué argentin.

La prochaine session officielle de la conférence du Caire aura lieu, aujourd'hui. Mais des tractations informelles se déroulaient, hier, car les débats s'achèvent demain et le temps presse pour parvenir à rédiger une déclaration qui satisfasse le plus grand nombre de pays possible.

Le document final définira un programme d'action pour les 20 ans à venir en vue de limiter la croissance démographique à 7,27 milliards d'habitants en 2015 contre 5,67 actuellement.

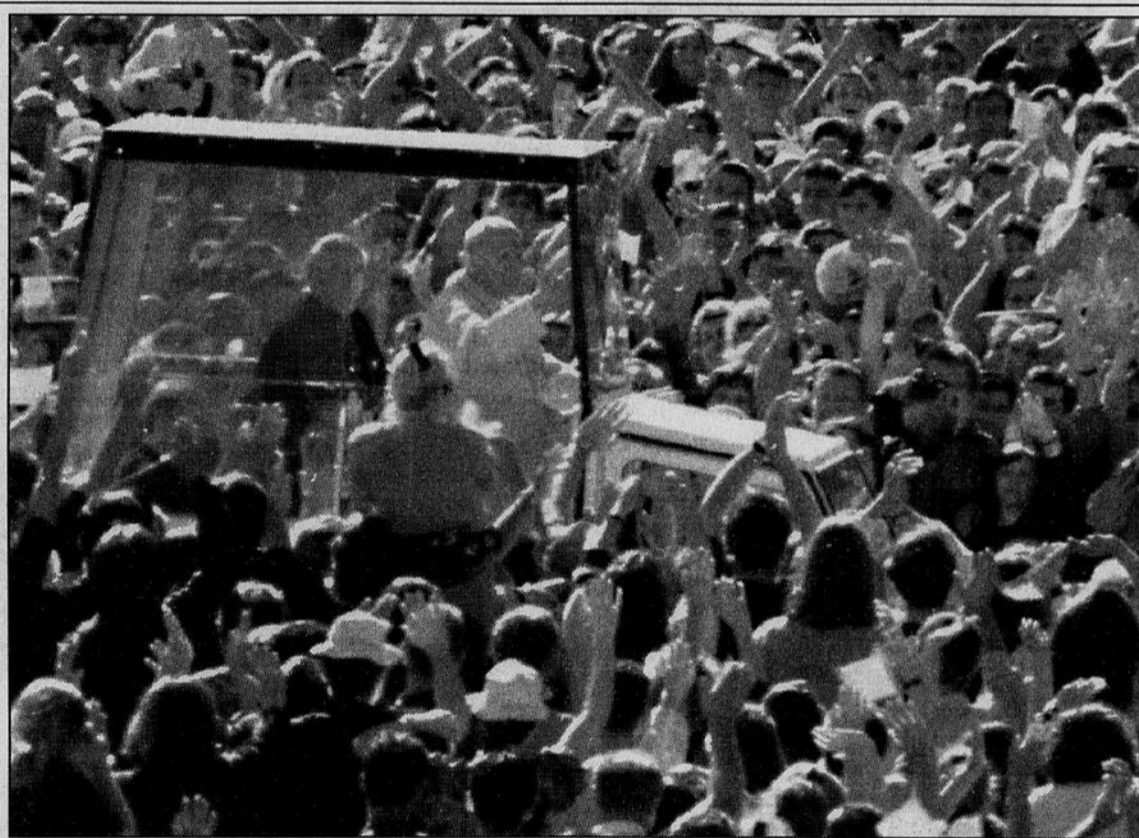
2000 Cubains manifestent à Guantanamo

Reuter

LA HAVANE Quelque 2000 Cubains regroupés à la base navale américaine de Guantanamo, à Cuba, ont à nouveau manifesté, hier, protestant comme la veille contre leur maintien sur la base et l'accord américano-cubain visant à enrayer l'exode des réfugiés, a rapporté l'armée américaine. Le service d'ordre de la base a obligé les manifestants, qui défilaient sans incidents, à regagner leur cantonnement. Aucun heurt n'a été signalé.

La veille, un soldat américain avait blessé un réfugié cubain d'un coup de baïonnette pendant une manifestation similaire impliquant environ 2500 réfugiés.

Au total, 25 998 Cubains et 19 117 Haïtiens sont maintenus à Guantanamo. Aux termes de l'accord annoncé, vendredi, à New York, aucun ne sera autorisé à émigrer directement aux États-Unis.



ASSOCIATED PRESS

Messe papale devant plus de 880 000 fidèles en Croatie

ZAGREB Le pape Jean-Paul II fait son entrée à la piste de course de Zagreb où un peu plus tard il célébrait la messe, hier, devant plus de 880 000 Croates. Affaibli mais déterminé, le souverain pontife a terminé là son pèlerinage de deux jours en Croatie, prônant la réconciliation entre les peuples de l'ex-Yougoslavie. Le Saint Père a eu une pensée particulière pour les Bosniaques. «La paix dans les Balkans n'est pas une utopie. (...) La tragique division du pays et les tensions actuelles ne doivent pas nous faire oublier les nombreux éléments qui unissent aujourd'hui ces peuples en guerre. (...) L'histoire n'a-t-elle pas créé des liens indestructibles entre vous?», a lancé le pape à la foule des fidèles. Dans son homélie, Jean-Paul II a notamment appelé à la réconciliation entre chrétiens et musulmans. «Il n'est pas légitime de rendre la religion responsable du phénomène d'intolérance nationaliste qui fait rage dans cette région», a expliqué le pape, exhortant l'église croate et tous les Croates à «promouvoir la réconciliation et le pardon».

L'invasion d'Haïti pourrait avoir lieu d'ici le 4 octobre

Associated Press

WASHINGTON, VIEQUES Les États-Unis mettent la dernière main aux préparatifs d'une opération militaire en Haïti. La date exacte de l'intervention demeure secrète, mais elle devrait être postérieure au 21 septembre, peut-être dès le 4 octobre. À Washington, les réunions au plus haut niveau se succèdent pour peaufiner la stratégie militaire qui sera employée tandis que, de leur côté, les soldats s'entraînent grâce à des simulations de plus en plus précises. Des experts israéliens vont même participer aux derniers préparatifs sur place.

Le président Bill Clinton, son vice-président Al Gore et des hauts conseillers de sécurité militaire se sont réunis à la Maison-Blanche, pour s'entretenir de la question haïtienne. Mais, assure Dee Dee Myers, la responsable de la presse à la Maison-Blanche, aucune décision finale n'a été prise.

La stratégie d'intervention massive a été écartée. Les stratèges lui préfèrent les méthodes du général Collin Powell, qui ont déjà fait leurs preuves au Panama, pour la capture au général Noriégua, ou au Koweït lors de l'opération Tempête du désert contre l'Irak. Ces mé-

thodes valent notamment pour le minimum de pertes humaines qu'elles engendrent côté militaire.

Les stratèges du Pentagone ont déclaré qu'une intervention pourrait avoir lieu n'importe quand à compter du 21 septembre et jusqu'à fin novembre si la junte ne quitte pas le pouvoir. Le 4 octobre prochain pourrait être une date idéale, car la nouvelle lune offre une lumière très intéressante pour les opérations amphibies nocturnes. Elle assure une visibilité optimale sans avoir recours à des équipements infra-rouge.

EN BREF

Terroriste turc arrêté en France

ANKARA, TURQUIE Dursun Karatas, le chef de Dev-Sol — la plus violente organisation turque d'extrême-gauche — a été arrêté, samedi, à Modane, en Savoie, alors qu'il venait de passer la frontière italo-française, selon le chef de la police turque Mehmet Agar cité par l'agence semi-officielle turque Anatolia. Le chef terroriste est détenu, depuis, par la police française. Le terroriste était recherché par Interpol. M. Agar a annoncé qu'il transmettrait dès aujourd'hui aux autorités concernées les documents nécessaires à son extradition vers la Turquie, selon Anatolia.

Hypothèse sur l'écrasement près de Pittsburgh

PITTSBURGH L'inversion du réacteur droit de l'appareil de l'USAir qui s'est écrasé, jeudi, près de Pittsburgh (Pennsylvanie), faisant 132 morts, pourrait être à l'origine de la catastrophe, selon l'un des enquêteurs. Les recherches portent sur un dysfonctionnement éventuel des manettes de commande du Boeing 737. Samedi, les enquêteurs de l'Agence nationale de la sécurité dans les transports ont constaté que l'une des six manettes de commande du réacteur de droite était bloquée dans la position inversant la poussée de ce réacteur, ce qui pourrait expliquer pourquoi les pilotes ont perdu le contrôle de leur appareil.

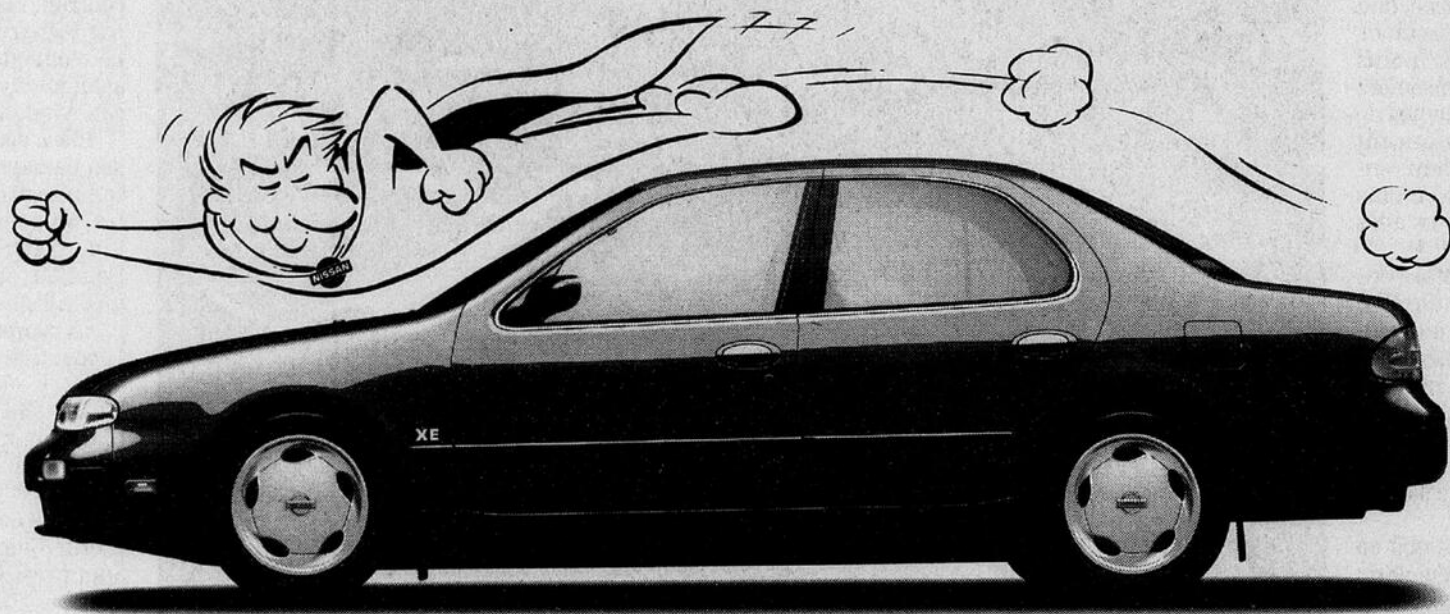
Bon augure des élections en Allemagne

BERLIN Les ministres-présidents chrétien-démocrate de Saxe, Kurt Biedenkopf, et social-démocrate du Brandebourg, Manfred Stolpe, ont remporté la majorité absolue aux élections d'hier dans ces deux Länder d'Allemagne orientale, selon les projections de la chaîne de télévision ARD. Si leur réélection ne faisait pratiquement aucun doute, leurs scores respectifs, 54 % et 52,4 % des voix, plus élevés qu'aux précédentes élections, sont de bon augure pour leurs partis à cinq semaines des législatives nationales du 16 octobre.

Coup d'État en Crimée

KIEV Le président de la région ukrainienne de Crimée, Iouri Mechkov, s'est attribué, hier matin, les pleins pouvoirs, a dissous le parlement régional et les conseils locaux et pris le contrôle des médias, rapporte l'agence de presse Interfax Ukraine. Iouri Mechkov, en conflit avec le parlement de la région autonome depuis plusieurs semaines, a lu à la radio de Crimée une série de décrets annonçant qu'il assumait désormais les «pleins pouvoirs». Iouri Mechkov a parlé d'un nouveau projet de Constitution.

Vous n'aurez jamais négocié d'aussi belles courbes.



L'Altima XE

Prix spécial à partir de
16 990 \$*

Suivez mon regard : des lignes racées, un habitacle spacieux, un design novateur qui lui a valu le prestigieux Prix I.D. de la revue *International Design Magazine*. Oui, l'Altima XE 1994 fait tourner bien des têtes. Aucune route, aucune courbe ne résiste à son puissant moteur de 150 chevaux, à sa suspension indépendante aux 4 roues et à ses barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière.

Et ce n'est pas tout : cette superbe berline bénéficie de l'Engagement Satisfaction Nissan, une incomparable garantie de 6 ans ou 100 000 km sur les principaux composants et sur le dispositif antipollution. Passez vite en faire l'essai chez votre très sympathique concessionnaire Nissan et profitez de notre incroyable taux de financement de 5,8% garanti pour 48 mois**. Alors, vous verrez que le luxe, pour une fois, se négocie à prix abordable.

Financement
5,8%
garanti pour 48 mois**

Les banques exigent en moyenne 11% d'intérêt sur un prêt-auto d'une durée de 48 mois. Chez Nissan, nous vous offrons 5,8% garanti pour 48 mois**. Prenez note que ce taux exceptionnel de financement s'applique également à la Sentra DLX 4 portes 1994 et à la Maxima GXE 1994.

MONTANT FINANCÉ	COÛT D'EMPRUNT À 5,8%	COÛT D'EMPRUNT À 11%	VOS ÉCONOMIES
10 000 \$	1 229 \$	2 406 \$	1 177 \$
12 500 \$	1 536 \$	3 007 \$	1 471 \$
15 000 \$	1 843 \$	3 609 \$	1 766 \$
17 500 \$	2 150 \$	4 210 \$	2 060 \$
20 000 \$	2 458 \$	4 812 \$	2 354 \$

Les coûts d'emprunt sont basés sur un financement de 48 mois.

Votre ^{très}sympathique
concessionnaire **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. *Prix spécial pour une Altima XE 1994 avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus.
**Sujet à l'approbation du crédit par NCFI. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).

L'ÉCONOMIE

Le transporteur aérien éprouvait des difficultés avant même l'écrasement de jeudi

Un pépin de plus pour USAir

Associated Press

NEW YORK Avant même d'être frappé par le cinquième écrasement d'un de ses appareils en cinq ans, USAir éprouvait des difficultés.

Le sixième transporteur aérien aux États-Unis, créé il y a une soixantaine d'années pour transporter du courrier, a en effet perdu des centaines de millions de dollars au cours des dernières années.

USAir a des coûts de main-d'œuvre parmi les plus élevés de l'industrie. Au surplus, l'entreprise doit affronter la concurrence de transporteurs, comme Southwest et Continental, qui vendent leurs sièges moins chers.

Tout transporteur aérien doit s'attendre à perdre une partie de son marché pendant au moins une semaine après un écrasement fatal. Or, les difficultés récentes de USAir et le mystère entourant l'accident de jeudi pourraient rendre les voyageurs encore moins enthousiastes à voler sur les ailes de cette compagnie.

Historiquement, toutefois, les transporteurs aériens ont été capables de surmonter la mauvaise publicité qui suit un écrasement. Lorsque l'image d'horreur des cadavres et métal tordu s'évanouit, les voyageurs choisissent à nouveau leur transporteur en fonction des prix et de la grille des vols.

«Il y a peu de chances que ce soit là le clou dans le cercueil (de USAir),» a soutenu Michael Boyd, un consultant chez Aviation Research Systems à Golden au Colorado. «Les annulations de réservations ne dureront pas longtemps et elles ne seront pas très importantes.»

Le titre écope en bourse

La possibilité que des passagers abandonnent USAir a certainement eu son effet en bourse puisque le titre a perdu 10 pour cent de sa valeur hier sur le marché de New York et fini la journée à 6\$US; c'est la moitié de la valeur du titre il y a un an et le tiers de ce qu'il valait il y a 18 mois.

Néanmoins, USAir n'est pas sans forces. La compagnie détient ce que d'autres transporteurs considèrent comme une bonne emprise sur l'une des régions les



Des enquêteurs examinent les débris d'un appareil de USAir qui s'est écrasé au cours d'un violent orage, le 2 juillet, à Charlotte, en Caroline du Nord.

ASSOCIATED PRESS

plus achalandées aux États-Unis, le très peuplé Nord-est.

«Il n'est pas facile de contourner USAir sur plusieurs marchés,» a expliqué Daniel Kasper, un consultant en transport chez

Coopers et Lybrand à Boston.

«C'est un gros transporteur dans le Nord-est. Dans certains marchés importants, il offre une grille de vols très supérieure aux autres. Cela leur donne un certain

coussin.»

Cela ne veut toutefois pas dire que l'entreprise pourra éviter les contrecoups financiers de l'écrasement. Par ailleurs, même si elle est assurée contre de tels événe-

ments, l'écrasement pourrait détourner l'attention de ses hauts dirigeants pendant un certain temps.

Enfin, l'écrasement est survenu au moment même où des efforts importants avaient entrepris pour attirer davantage de voyageurs d'affaires.

Plus tôt jeudi, par exemple, USAir avait annoncé l'installation de sièges «convertibles», des sièges qui peuvent être transformés rapidement de banquettes étroites de la classe économique en banquettes larges de la classe affaires.

La compagnie que l'on connaît aujourd'hui est née il y a une soixantaine d'années à Washington pour faire le transport du courrier. Elle a été fondée en 1937 par Richard du Pont de la dynastie chimique du même nom. Elle avait alors été baptisée All American Aviation.

Elle a commencé à transporter des passagers en 1949 et étendu son réseau à un ensemble de petites communautés reliées à Boston, Washington, Cleveland et Détroit. L'entreprise a été renommée Allegheny Airlines en 1953.

La compagnie a encore pris de l'expansion dans les années 1960 et 1970 et changé son nom à USAir. Elle est devenue l'un des plus importants transporteurs aériens aux États-Unis dans les années 1980 en doublant de taille à la suite de l'acquisition de Piedmont Aviation puis de Pacific Southwest Airlines.

Heurts

Cette croissance ne s'est cependant pas faite sans heurts. USAir a en effet dû réduire ses tarifs jusqu'à 70 pour cent sur certaines routes pour freiner l'hémorragie de passagers. Plus tôt cette année, elle a annoncé son intention de couper 1 milliard\$ dans ses dépenses.

Malgré tout, l'écrasement survenu jeudi pourrait indirectement aider la compagnie à atteindre ses objectifs à long terme, soutiennent certains analystes.

«Cela pourrait accélérer le processus de négociations entre USAir et ses syndicats,» a avancé M. Kasper. «L'urgence que la compagnie retrouve sa santé financière pourrait devenir plus évidente.»

Les tribunaux se penchent sur la querelle McCain

Presse Canadienne

MONCTON, N.-B. La querelle opposant les frères McCain, deux hommes d'affaires milliardaires du Nouveau-Brunswick, doit être débattue cette semaine devant un tribunal de cette province.

Harrison et Wallace McCain,

co-fondateurs de la multinationale de produits alimentaires surgelés, se disputent à propos de la volonté du second de vendre des actions de la compagnie familiale. Harrison, le frère aîné, s'objecte depuis deux ans à cette éventuelle ouverture de la direction de la compagnie sur l'extérieur.

Les divergences des deux frères riches sur la succession de l'empire de trois milliards \$ ont éclaté au grand jour l'an dernier, lorsque le conseil d'administration a voté en vue de démettre Wallace McCain de ses fonctions. Cette décision a plus tard été casée par un médiateur.

Wallace et Harrison McCain, dont les jus de fruit, frites, légumes et autres produits sont connus de millions de consommateurs au Canada et aux États-Unis, détiennent chacun 34 pour cent des titres de la compagnie. Les autres titres appartiennent aux descendants de deux autres frè-

res McCain.

Wallace McCain et sa famille demandent à la Cour du Nouveau-Brunswick d'ordonner à la compagnie de vendre une partie des actions de McCain Foods et de nommer des personnes qui ne sont pas membres de la famille au conseil d'administration.

L'ÉCONOMIE

L'intérêt du Québec pour la Chine augmente

Presse Canadienne

MONTREAL La Chine attire encore davantage les compagnies et les capitaux du Québec depuis les dernières réformes de 1992 et de 1994.

«Si l'on se fie aux demandes qui parviennent au cabinet d'avocats Chait Amyot, de Montréal, l'intérêt du Québec pour la Chine augmente beaucoup», déclare en interview Me David G. Masse.

Il rassure ainsi indirectement ceux qui craignent voir les BCE, Bombardier et SNC du Québec rater la nouvelle révolution économique chinoise, en raison des parts de marché considérables que semblent décrocher des pays comme l'Allemagne et les États-Unis dans les récents contrats et investissements en Chine.

Le professeur Feng Liu a recensé 160 millions d'investissements en Chine en provenance du Québec l'an dernier, surtout dans les infrastructures hydroélectriques, les autoroutes, le transport en commun et aérien.

Les nouveaux joueurs canadiens de 1993 comprennent Dominion Bridge —qui décrochait il y a quelques semaines un projet de métro de plus d'un milliard— GE Canada, Mitel, Power Corporation (active en Chine depuis longtemps), Noble China, International Semi-Tech, de même que les Bourses de Toronto et de Vancouver.

Ces compagnies s'ajoutent à Alcan, Noranda, SNC-Lavalin, Northern Telecom, Banque Royale, Spar, United Tire et d'autres, déjà présentes en Chine, précise Feng Liu, professeur de financement corporatif à l'Université Concordia, ex-prof à l'Université Tianjin et auteur de plusieurs publications sur la gestion et le financement de projets industriels d'envergure.

Les investissements québécois se comparent aux 26 milliards \$ américains misés sur la Chine en 1993 par l'ensemble des compagnies du monde.

Le Canada se classe par ailleurs au neuvième rang pour les investissements en Chine depuis 1979, avec 1540 projets de 1,8 milliard américains, derrière Hong Kong (150,9 milliards), les E-U (78,5), Taïwan (18,4), le Japon (8,9), la France (6,8), Singapour (4,8), la Grande-Bretagne (3,0) et la Thaïlande (2,1), mais devant l'Allemagne avec 1,5 milliard.

«La Chine connaît l'essor économique le plus rapide au monde», déclare de son côté Me Xinchao Tong, associé de Jingtian Associates, de Beijing, une des premières études légales privées, avocat-visiteur au cabinet Chait Amyot et ex-diplomate chinois en Amérique du Nord et Océanie.

Des pas de géant

Depuis la politique d'économie de marché de 92, qui suivait la «porte ouverte» de 79, la Chine chambarde ses lois pour faciliter les investissements étrangers. Elle veut faire des pas de géant d'ici l'An 2000.

Par ses politiques industrielles de juin 94, le gouvernement de Li Peng a précisé le mode d'emploi des investissements dans les infrastructures, un secteur privilégié comme l'immobilier résiden-

tiel, par des avantages fiscaux.

Les autorités des zones spéciales traitent les dossiers d'investissements étrangers en priorité, souvent en 10 jours au lieu de 90. La Chine en compte cinq, dont celle de Shenzhen, au sud.

Le pays mise aussi depuis peu sur 14 villes côtières commerçantes, de nombreuses capitales provinciales et régionales de l'intérieur mais aussi sur les mégapoles Beijing, Shanghai et Tianjin où toutefois la concurrence féroce et les coûts élevés rendent la conduite des affaires plus risquée.

Malgré sa proximité de Shanghai, Pudong offre «un attrait particulier» parce qu'elle doit devenir le moteur économique de la Chine du prochain siècle, déclare Xin-

chao Tong. Power Corp a entrepris d'y réaliser un parc industriel.

En 1993, le Conseil d'Etat a en outre délimité 1000 zones de développement économique et technologique. Des villes ont aussi mis sur pied 29 zones en technologies nouvelles et de pointe.

Réduction de taux d'imposition

Les firmes étrangères peuvent profiter de réductions de taux d'imposition de 10 à 24 pour cent, d'exonérations fiscales renouvelables pendant un à cinq ans et de remboursements d'impôts de 40 à 100 pour cent pour celles qui réinvestissent leurs profits et

exportent la majorité de leurs produits, précise M. Tong. «Généralement, les manufacturiers étran-

gers qui exportent, à partir d'une zone spéciale, paient 15 pour cent d'impôts.»

APPEL DE CANDIDATURES

SERVICES PROFESSIONNELS CASINO DE L'OUTAOUAIS
ARCHITECTURE STRUCTURE MÉCANIQUE / ÉLECTRICITÉ

Casiloc inc. filiale à part entière de Loto-Québec, sollicite des candidatures pour la fourniture des services professionnels mentionnés en rubrique.

Les firmes retenues procéderont aux analyses préliminaires reliées au projet. Par la suite, ces firmes se verront confier la réalisation des travaux autorisés par Casiloc inc. et requis dans leur discipline respective.

Quant à l'architecture, les firmes ayant obtenu les trois plus hauts pointages seront invitées à présenter des esquisses à un comité de sélection qui déterminera la firme invitée à réaliser le projet.

Sont admis à présenter leur candidature, les fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement dans la région administrative de l'Outaouais qui comprend les M.R.C. suivantes : Communauté urbaine de l'Outaouais, Papineau, les collines de l'Outaouais, la Vallée de la Gatineau et le Pontiac.

Les documents nécessaires à la présentation d'une candidature peuvent être obtenus à compter du 30 août 1994 sur remise d'un montant non remboursable de 40,00 \$ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc.

Vous pouvez vous procurer les documents de candidature à l'adresse suivante, où se fera également la réception des candidatures :

La Société des casinos du Québec inc.
500, rue Sherbrooke Ouest, 15^e étage
Montréal (Québec)
H3A 3G6
Tél.: (514) 282-8080

Date et heure limites de réception des candidatures :
le vendredi 16 septembre 1994 à 15 h 00

CASILOC inc.
Filiale de Loto-Québec

Casiloc inc. ne s'engage à accepter aucune des candidatures reçues.

ENTREPRENEURS EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Appel d'offres visant la transformation de l'aménagement paysager et de la voie d'accès pour autos, Laboratoire de la santé d'Ottawa, ministère de la Santé, 2380, boul. Saint-Laurent, Ottawa.

Visite des lieux : le 19 septembre 1994 / 11 h
KEM-049-95

'Le Gouvernement de l'Ontario tient à ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les buts fixés par cette politique.'

On peut consulter les PLANS ET DEVIS au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du Conseil de gestion du gouvernement de l'Ontario, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 29 septembre 1994; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements, communiquez avec George Clauson (613) 258-8256.

 Ontario



CDI

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

Devenez :

Programmeur(e) analyste
Technicien(ne) en informatique

- Enseignement professionnel de niveau collégial
- Aide financière
- Aide au placement
- Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

LES ARTS

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706 1100 Blvd. Makoney O. Gatineau	NATURAL BORN KILLERS (18) 7:35 9:50 MAT. MAR. 5:15 CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:05 9:45 MAT. MAR. 4:00 IN THE ARMY NOW (SP) MAT. MAR. 1:45 SEULEMENT ANDRE (F) MAT. MAR. 1:40 3:25 MILK MONEY (SP) 7:20 9:30 MAT. MAR. 2:10 4:30 TRIAL BY JURY (AA) 7:15 9:25 MAT. MAR. 2:00 4:10
CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau	PLACE DE VILLE 235-9546 300 rue Sparks NATURAL BORN KILLER (18) 5:30 7:50 MAR. SOIRÉE 10:10 NEXT KARATE KID (SP) 5:40 8:00 MAR. SOIRÉE 10:20
GLOUCESTER 5 745-7995 1880 chemin Ogilvie	CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen TRIAL BY JURY (AA) 5:40 8:15 MAR. SOIRÉE 10:30 FRESH 5:50 8:10 10:20 SEULEMENT COLOR OF NIGHT (18) 5:30 8:00 MAR. SOIRÉE 10:15
ELGIN 232-0101 218 rue Elgin	CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672 3000 Carling NATURAL BORN KILLERS (18) + THE CLIENT MILK MONEY (SP) + NAKED GUN 33 1/3
BRITANNIA 828-8121 3000 av. Carling	CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017 3073 Spadina Drive
THE LION KING (F) 7:10 9:00 FORREST GUMP (SP) 7:00 9:40 NATURAL BORN KILLERS (18)** 7:20 9:50 CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:00 9:45 MILK MONEY (SP)* 7:15 9:30	TRUE LIES (AA) + SPEED TRIAL BY JURY (SP) + MAVERICK CLEAR AND PRESENT DANGER (SP)

FAMOUS PLAYERS

Miss Daisy emportée par le cancer Jessica Tandy meurt à 85 ans

Associated Press

NEW YORK L'actrice américaine Jessica Tandy, qui s'était vu attribuer l'Oscar de la meilleure actrice pour son interprétation dans le film *Driving Miss Daisy*, en 1990, est décédée, hier, d'un cancer, à son domicile du Connecticut. Elle avait 85 ans.

Son mari, le comédien Hume Cronyn, natif du Canada, était à son côté quand elle s'est éteinte, a déclaré Leslee Dart, l'agent du couple, après avoir annoncé sa disparition. Depuis quatre ans, Jessica Tandy livrait bataille contre un cancer aux ovaires.

La comédienne était une des figures les plus illustres du théâtre américain. Créatrice du rôle de Blanche DuBois aux côtés de Marlon Brando dans *A Streetcar Named Desire*, de Tennessee Williams, en 1947, à Broadway, elle avait obtenu son premier Tony, puis pour *The Gin Game* (1978) et *Foxfire* (1983).

Mais c'est en tant que Daisy Werthan, veuve des plus excentriques de la bourgeoisie juive d'Atlanta qui va nouer une étrange amitié avec son chauffeur noir, que Jessica Tandy avait décroché son plus grand succès populaire. *Driving Miss Daisy*, long métrage réalisé par Bruce Beresford, avait aussi obtenu l'Oscar du meilleur film.

Plus tard, on avait pu la voir au cinéma dans *Beignets de*



ASSOCIATED PRESS

Jessica Tandy, à gauche, dans A Streetcar Named Desire, en 1947, à Broadway, et lors de l'obtention de son Oscar, en 1990.

tomates vertes (1991) et *Quatre New Yorkaises* (1992), ses deux derniers films. Mais elle avait également joué dans *Le château du dragon*, de Joseph L. Mankiewicz, *Ambre* d'Otto Preminger, *The Birds*, d'Alfred Hitchcock (où elle interprétait la mère possessive de Rod Taylor), *Best of Friends*, de Norman Jewison (la mère de Goldie Hawn), *Cocoon*, de Ron Howard et sa suite *Cocoon II*, de Daniel Petrie.

Née à Londres, en 1909, elle avait fait sa première apparition sur les planches en 1927 dans *The Manderson Girls* avant de se produire dans le West End dès 1929 et de débiter un an plus tard à New York avec *The Matriarch*.

Au théâtre, Jessica Tandy avait pratiquement tout joué, de grandes héroïnes shakespeariennes (Ophélie, lady Macbeth) puis tenu des rôles classiques (Olga dans *Les trois soeurs*), elle s'était largement consacrée depuis quelques années au répertoire contemporain (*Home*, *Tchin Tchin*, *Happy Days* et *The Glass Menagerie*).

Mariée à Hume Cronyn — son second époux — depuis 1942, elle avait interprété à ses côtés une douzaine de spectacles à Broadway et tourné six films en sa compagnie. En 1986, le couple avait reçu les honneurs du Kennedy Center pour sa contribution au théâtre américain.

ABONNEZ-VOUS!
(613) 562-0555 OU 1 800 267-6961

Fortune à la Une!
1000\$ par jour
30 jours en argent à gagner!

S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmente de 1 000 \$ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.

COMMENT JOUER

- 1- Remplissez le bulletin de participation qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
- 2- Faites parvenir votre bulletin de participation à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.
- 3- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.
- 4- Le bulletin de participation tiré est transmis chez CJRC et CKTF.
- 5- Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104.1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12, car le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 \$ sera diffusé sur les ondes des deux stations radio-phoniques.
- 6- Si vous entendez votre nom sur les ondes de CJRC ou de CKTF, vous devez téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016 afin d'aviser l'animateur du concours.
- 7- Pour gagner le prix quotidien de 1 000 \$, vous devez répondre correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité.

Vous aurez trente (30) minutes, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.

8- À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.

9- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devez téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.

10- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. Veuillez apporter vos pièces d'identité.

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

LeDroit
cjrc 1150
LA MARQUE DE L'INFORMATION

CKTF 104.1
RADIO

CONCOURS FORTUNE À LA UNE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Nom :

Adresse :

Ville : Province :

Code postal : Tél. dom. :

Tél. trav. :

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110
SERVICE ET VENTE	
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
SPÉCIALISTES	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poèles à combustion	274
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	319
Emploi demandé	314
Etudiant(e) cherche emploi d'été	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

BADMINTON. Joueur avancé cherche partenaire. Soir 561-0862.
JOUEURS de hockey calibre B ou C pour joues à Thurso, les dimanches de 12h à 14h. 762-5788 ou 243-5758.
RECHERCHE joueurs et gardien pour jouer les samedis à 22h, Arena Cholette, Hull, Alain, 777-5488.

105 AGENCE DE RENCONTRES

À deux c'est mieux! 100% gratuit pour les femmes. 770-2690.
AGENCE DE RENCONTRES, gratuite pour femme, but sérieux. 776-0744.
AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts. Tous groupes d'âges, états civils. Intro Options. 233-9697.
Agence **TRISTAN ET ISEUT**, 669-6512. La simplicité de la distinction.
CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts. Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandro, 233-0280.
NOUVEAU! L'autre façon de rencontrer. 17-23h. 663-8123.

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME prof désire femme (48-58 ans). But sérieux. **CASE 123 LeDroit**, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.
L'HOMME idéal. 33 ans recherche jolie dame entre 25 et 35 ans. 568-6042.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone au clavier (en anglais).
770-4212 → **NOUR**, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.
AAAH RELAX
OUVERT 7 JOURS/10H À 22H PERSONNEL QUALIFIÉ POUR VOUS SERVIR 567-0449
AAAH! THE NATURAL CHOICE SUPER MESSAGES RELAXANTS 858 SOMERSET OUEST 230-7190

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.
▼ A Avenir, cartes, tarots. Voyante reconnue. **Monique Lapointe 778-6768.**
AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante **Juliette**, dons naturel de vision. **Visa, 246-9611.**
ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**
AVOCAT, 5'8", 36 ans, marié, recherche dame pour chasser la solitude, communication affective et sorties au restaurant **ECRIRE** a **CASE 134 LeDroit**, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9
BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538.**

CHOIX PASSEZ UNE AGREABLE JOURNÉE RELAXEZ AVEC NOUS NOUVEAU PERSONNEL 270-A, PRESTON, 567-7919

★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**
CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**
CLINIQUE d'ésothérisme du Québec en direct avec voyant Gay; amour, relation, amitié... 1-900-451-4878 extension 716. \$3.99-min. 18 ans et +.
COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
\$3/min. (5 min. minimum), 18+
DOMINATION: FEMME SUPERIEURE de 10h à 21h. Info.: 613-786-1237
ESCORTE CYNTHIA 776-0450

ESCORTE pour femmes, discrète. C.P. 70, succ. B. Ottawa, On, K1P 6C3.
FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 (\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone au clavier (en anglais).
HOMME généreux, 30 ans, belle apparence, 170 lb, recherche jeune femme ou étudiante pour rencontres intimes, régulières. Doit être mince et propre. Ecrire au C.P. 79086, Hull, Québec, J8Y 6V2.
HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653 (\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone au clavier.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME mature, intelligent, indépendant, en bonne santé, propre, cherche rencontres régulières avec femme mature (35 ans ou +), pour moments de tendresse mutuelle. Discrétion garantie, si nécessaire. Envoyez tes coordonnées à: **Martin**, P.O. Box 53053, Ottawa, Ont., K1N 1C5.
JE recherche femme (21-29) attirante, discrète pour donner massage sensuel, pour clientèle établie, midi à 5h s'abstenir drogue, alcool, cigarettes. Studio Lyne écrire: **ECRIRE** a **CASE 133 LeDroit**, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9
L'AVENIR par les cartes. Conseils. **Denise**, 243-0364.
"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre spécial d'été. **235-5434**
MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.
MASSAGE (par homme) 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile: \$30).
MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. **Studio, 243-4190 Denise.**
MASSAGE-relaxant, \$30, hommes, femmes sérieux. 643-9242, Richard.
MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MEFIEZ-VOUS DES IMITATEURS
Maître Roland peut changer votre vie. Amour, argent, horoscope, astro-vibrations. Prédiction pour mois complet. Pour information, envoyer enveloppe affranchie à: **J.R.L., B.P. 2307, Succ. D, Ottawa, Ont., K1P 5W5.**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: **772-6272.**
PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez **Denise Jetté, 770-2932**
PREMIÈRE CLASSE
Appelle maintenant: **737-0547 (24h).**

RECHERCHE homme de 18 à 25 ans. 565-1929.
RELAXATION-MASSAGE, détente, privé. **Studio, 243-4190, Jackie.**
SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276**
UN BON MASSAGE? POURQUOI PAS! 71 Avenue Beechwood, à 2 pas du Pont King Edward. **746-4734.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

GARDERAIs personnes handicapées, adultes ou enfants. Possède formation et expérience. **986-2118.**
*** **GUÉRISON PAR CRYSTAUX** ***
Retrouver santé, confiance, équilibre, paix intérieure. **Francine: 773-3644.**
HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos peurs, angoisses, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels, etc. Reçus. **777-1319.**
MASSAGE professionnel, personnes sérieuses seulement. \$30/h. Appeler entre 9h et 18h. **Martine: 771-1643.**
MERCENAIRE disponible 24h/jour. Chaque problème a sa solution. Action légale. **M. Claude, 669-6458.**

TOUT VA TROP VITE

Prenez le temps de vous détendre chez **Alpenraum.** Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS salon style Provincial Français, \$200 et \$1,500; tapis beige 12x16, presque neuf, \$150; 2 T.V., 12 po, noir et blanc, \$25 chacun; cuisinière électrique, \$175. **777-5335.**
3 LITS doubles, 2 lits simples. Très bon prix. **772-8216.**
ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666
Réparation d'appareils ménagers
ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. **777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.**
AMEUBLEMENT de salon et table à café **Roxton**, prix à discuter. **827-0779.**
AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. **93 Eddy, Hull. 776-6053.**
ARMOIRES traditionnelles en pin massif. Doit vendre. **561-9209.**
BEL ensemble chambre pour fille, 7 mrc., genre antique, \$850. **243-5121.**
BUFFET avec vaisselier, style **Roxton Colonial** et bureau pour homme du même style. **669-9399.**
BUREAU avec "roll top", chêne, neuf, valeur \$2,100 pour \$975. **827-3465.**
FAUTEUIL bergant inclinable **Elran**; causeuse 2 places; 2 tapis orientaux 12x8. **682-0033.**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre pin brun (lit d'eau Queen) + bureaux, tables/chevet, \$600; meuble pour machine à coudre, \$50. **246-2986**
L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. **663-0021**
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc. **neufs.**
LIT 54 po + bureau, \$75; matelas + sommier, \$125; chaise tubulaire + pouf gris, \$60; table à dactylo, \$60; chaise à roulettes, \$50. **561-6308.**
LIT orthopédique avec fonction position, vibration, valeur \$2,000 pour \$600 ou meilleure offre. **682-6116.**
LITS superposés avec matelas et 2 bureaux, l'ensemble \$300. **671-3325** après 17h30.
MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": \$159; 54": \$199; 60": \$269. **145 Eddy Hull, 595-4898.**

MEUBLES à vendre. A discuter. De 9h à 21h. 745-5565.

MOBILIER de cuisine + bahut: \$1,000 (1 an). **827-3204.**
MOBILIER s/manger, futon (causeuse), divers. **776-4290.**
MOBILIER s/manger valeur \$3800 pour \$1500. **243-9232, 827-4703.**
MOBILIER s/manger à vendre. **777-2878.**
MOBILIER s/manger en chêne, 9 mrc.; machine à coudre. **771-1445.**
SOFA et chaise **Franklin**, verts, \$150, très bon état. **246-9170.**
TABLE en marbre + 6 chaises, unité murale, mobilier chambre 5 pièces et +. **243-8308** ou **778-4736.**

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. **747-1617, 787-0012.**
MEUBLE en pin, 3 portes, 3 tiroirs, 58X21X38, \$450. **595-1746.**
1-1 RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poèles. **771-8508.**
ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAG

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEMESON
2 PAIRES de haut-parleurs 250 watts, \$600/la paire. Jean-Pierre 777-4582.
ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseur, vidéo, stéréo. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.
RÉCEPTEUR Sony, comme neuf, \$150. 568-6570.
SAUVEZ \$200 sur téléviseur, VHS, 1994, \$800 ferme. 237-6247

132 ORDINATEURS
286, 4 MEG ram, 50 megas disque dur, écran VGA, \$425. 246-0497.
DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau. Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-9196.
IBM compatible 486 DX, 33 mhz, mémoire vive, 8 meg, disque rigide 130 meg, lecteur 3 1/2 po et 5 1/4 po, moniteur super VGA, imprimante Panasonic KX-P1123, \$1300. Luc, 643-9196.
IMPRIMANTE Panasonic (dot matrx), 132 caractères, excellent état, \$400. André, 684-8225.

*** MICRO DESIGN ***
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376
ORDINATEUR portatif, comme neuf, valeur \$3,000 pour \$1,500. 246-0289
PC SYLVIE: 246-2980 x x
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

PROBLEMES D'ORDINATEUR?
Venez voir les spécialistes
Services Informatiques Commtech
1030 boul. St-Joseph, Hull
775-9333
486 DX 2-66, 8 mo, RAM, 420 mo, moniteur 15 po MPR II, \$2,229.
RECHERCHE XT 286 386 usagés ou défectueux. Après 16h30, 568-4668.

134 MUSIQUE
1918 PIANO Players Action, John Raper, \$400. 827-4316
ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.
A VENDRE TETE Marshall, 100 watt, "dual rivers", \$800. 243-0788
CLAVIER portatif Casio CT 636, \$225. 595-1562
COURS de basse et guitare, débutants et avancés. Donald, 777-5440.

COURS DE CLAVIER
et de clarinette. 669-6425.
COURS de musique (éveil musical), violon, flûte, xylophone, en groupe pour enfants 5 à 8 ans. 772-8153.
DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.
DISCOPRO. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.
GUITARE électrique "Fender" Stratocaster et accessoires, à l'état neuf: \$850. 281-7477.
PIANO à queue Kawai (1986), noir, six pieds, bon état. 684-3143 ou 568-9346.
PIANO à queue antique, 6 pi, tout reconditionné. 246-2251.
PIANO d'appartement, noir, parfait état. 243-3846 (répondeur).
PIANO "Upright", demande \$600. 643-0554.
SYNTHÉTEUR/support, Roland E30, valeur \$3,399, pour \$1,500. 669-7984.

136 BICYCLETES
1994 VLT de montagne Specialized M-2, XT, Manitou 3, \$1,900. 663-9257.
ENTREPOSAGE int. chauffé. Service de livraison. 663-2603, 281-7454.
TRICYCLE Sears à vendre, très bon état. 669-4018

142 MATERIAUX
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': \$399.95. Bardeaux d'asphalte B.P., 20 ans, \$8.25/pqt. 613-764-5787.
TERRE noire en vrac à vendre, \$4.00 la verge et plus. 771-4544.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
FOURRURE
réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti, demandez Claudette, 568-2660.
148 VETEMENTS A VENDRE
HAUT de gamme, 8 ans (femme), à 1/2 et 1/4 du prix. 827-4508.
MANTEAU en cuir brun, médium, valeur \$400 pour \$200, neuf. 827-4823.
MANTEAUX de cuir noir, 1 femme XL neuf; homme 44 long. 663-7525.

151 ENCAN
ENCAN public: succession de Rita Cardinal, samedi le 24 septembre 1994. Propriété immobilière seulement. 0.723 acre au 1105 rue Queen à Cumberland. Éligibilité: dépôt de \$500 en comptant ou chèque certifié requis afin de pouvoir enchérir (payable à Roger Trudel en fiducie); enregistré débute à 14h suivi de l'encan formel à 16h. Communiquer avec Roger P. Trudel pour renseignements et dispositions applicables; 2828 St-Joseph, Orléans, 837-2641.
152 DIVERS A VENDRE
1,000 MODULES à LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.
2 BILLETS de saison 1994-1995 des Sénateurs d'Ottawa. 986-8888.
2 TAPIS orientaux (bleu), 9x12 pi et 6x8 pi, \$100. 243-2214
2 TIROIRS caisse pouvant être adapté pour ordinateur, \$75/chacun. André, 281-6193.
À BAS PRIX, faites le vous même! Tuile vinyle #1: 0.29, pré-encloué: 0.33, pré-lart: 2.59, tapis #1: 3.99, tuile céramique #1: 6X6 0.17, 12X12: 0.99, marbre: 1.47, bain acrylique: 148.97, apentite 7/16: 11.99, bardeaux Manoïr 25 ans: 4.99, bloc 8": 0.75, porte acier: 39.95. Matériaux Masson, 819-986-5720.
AQAURIUM complet, 27 gallons, valeur \$500 demande \$150. 595-9082.
ARGENT COMPTANT
Pour articles de valeur de tous genres. Aubaine Gatineau, 778-9505
BRACELET en or 18 k, poids: 18 gr, évalué: \$800, laissé à \$325. 243-0896
CÈDRES... POUR... HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25; 5 pi: \$2.75; 6 pi: \$3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. 281-9749 (819).

172 VACANCES-VOYAGES
JOLIE dame dans la cinquantaine, libre, aimerait rencontrer compagnon de voyage, libre aussi, de 50 à 60 ans, de fière allure, grand en tous sens. Retraité bienvenu. Photo appréciée. Écrire à CASE 131 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

174 ANIMAUX
1 COCKATIEL apprivoisé avec cage, \$150. 669-3554.
1 MÂLE Doberman âgé de 10 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.
2 BELLES femelles Berger allemand, pure race, \$75. 281-6743, 561-5443.
2 CHIENS Dalmatiens, femelle 4 mois, 1 mâle 3 mois, pure race, \$300 chacun. 243-6901.
3 CHATONS à poil long, \$25 et \$30. Se présenter au 297 St-Andrews, app. 1, Ottawa (centre-ville), après 18h.
4 CHEVAUX à vendre. Lorraine ou Michel, après 18h, 663-4273.
BERGER Allemand, femelle, 6 mois, propre, \$200. 986-1292
BOXER pure race, 6 sem., queue coupée, \$250. 669-5894.
CANICHE blanc, 2 ans, pure race, castré, \$175. (613) 673-5452
CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, femelles et mâles. Appelez Manon: 281-4250.
CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, santé garantie. 243-4561.
CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés, (cage). 777-3448.
CHATS persans, pure race. 568-7904.
CHIOTS Berger Allemand mélange Schnauzer. \$20. 568-2810, 671-4198.
CHIOTS Husky/Colley, 6 mâles, 4 femelles. Faut vendre: \$100. 246-0401.
CHIOTS Husky Sybérien mélange Labrador. 827-4879.
CHIOTS Schnauzer miniatures, noirs, vermifugés, propres. 243-3504
DALMATIEN à vendre, 7 semaines. 246-9005.
DALMATIEN, femelle, 4 mois, vaccinée, accessoires, \$250. 561-7393.
DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné, \$275. Semaine 561-4330 après 18h.
DINDES, oies, poules, lapins, "banties". Marcel, 671-5440.
EPAGNEULS Bretons, prêts à partir, vaccinés, enregistrés. 986-6250.
FORFAIT D'ÉQUITATION. Si la nature et l'équitation vous intéressent. Hébergement et chevaux pour la fin de semaine. Maximum 4 personnes par fin de semaine. Faut le vivre. 986-5921
GERMAN Pointer, à poils courts, mâle, pure race, 14 semaines, \$200. Pierre: 488-3927 ou 239-4111.
GOLDEN Retriever, 15 mois. Après 19h30, 772-1876.
JUMENT et poulain, Quarter Horse-Pallamino, après 19h: (819) 427-5508
LABRADOR noir, 6 semaines. 561-6788.
LHASA APSO, chienne grise et blanche, \$125. 243-1118.
PETITS chatons à vendre. 595-1203
ROTHWEILLER pure race, papiers, bons gardiens, 1 mâle 20 mois, 1 femelle 3 ans. 643-9100.
SERVICE d'accouplement pour chat (Persan blanc). 663-0297
SHIH-TZU femelle, 4 mois, vaccinée, \$175. 663-0992.

174 ANIMAUX
1 COCKATIEL apprivoisé avec cage, \$150. 669-3554.
1 MÂLE Doberman âgé de 10 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.
2 BELLES femelles Berger allemand, pure race, \$75. 281-6743, 561-5443.
2 CHIENS Dalmatiens, femelle 4 mois, 1 mâle 3 mois, pure race, \$300 chacun. 243-6901.
3 CHATONS à poil long, \$25 et \$30. Se présenter au 297 St-Andrews, app. 1, Ottawa (centre-ville), après 18h.
4 CHEVAUX à vendre. Lorraine ou Michel, après 18h, 663-4273.
BERGER Allemand, femelle, 6 mois, propre, \$200. 986-1292
BOXER pure race, 6 sem., queue coupée, \$250. 669-5894.
CANICHE blanc, 2 ans, pure race, castré, \$175. (613) 673-5452
CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, femelles et mâles. Appelez Manon: 281-4250.
CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, santé garantie. 243-4561.
CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés, (cage). 777-3448.
CHATS persans, pure race. 568-7904.
CHIOTS Berger Allemand mélange Schnauzer. \$20. 568-2810, 671-4198.
CHIOTS Husky/Colley, 6 mâles, 4 femelles. Faut vendre: \$100. 246-0401.
CHIOTS Husky Sybérien mélange Labrador. 827-4879.
CHIOTS Schnauzer miniatures, noirs, vermifugés, propres. 243-3504
DALMATIEN à vendre, 7 semaines. 246-9005.
DALMATIEN, femelle, 4 mois, vaccinée, accessoires, \$250. 561-7393.
DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné, \$275. Semaine 561-4330 après 18h.
DINDES, oies, poules, lapins, "banties". Marcel, 671-5440.
EPAGNEULS Bretons, prêts à partir, vaccinés, enregistrés. 986-6250.
FORFAIT D'ÉQUITATION. Si la nature et l'équitation vous intéressent. Hébergement et chevaux pour la fin de semaine. Maximum 4 personnes par fin de semaine. Faut le vivre. 986-5921
GERMAN Pointer, à poils courts, mâle, pure race, 14 semaines, \$200. Pierre: 488-3927 ou 239-4111.
GOLDEN Retriever, 15 mois. Après 19h30, 772-1876.
JUMENT et poulain, Quarter Horse-Pallamino, après 19h: (819) 427-5508
LABRADOR noir, 6 semaines. 561-6788.
LHASA APSO, chienne grise et blanche, \$125. 243-1118.
PETITS chatons à vendre. 595-1203
ROTHWEILLER pure race, papiers, bons gardiens, 1 mâle 20 mois, 1 femelle 3 ans. 643-9100.
SERVICE d'accouplement pour chat (Persan blanc). 663-0297
SHIH-TZU femelle, 4 mois, vaccinée, \$175. 663-0992.

178 JEUX-JOUETS
SEGA CD Genesis et plusieurs jeux. Après 17h 243-9237.
191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

156 DIVERS DEMANDE
CYCLE-EXERCISEUR de bonne qualité avec volant d'inertie de 25 lb minimum ou position horizontale. 669-2264.
URGENT!
Besoin de meubles, électroménagers, vaisselle etc, ect? Pour aider personnes démunies. 446-4041.
160 VENDEGARAGE
GIGANTESQUE vente garage. Bijoux neufs, articles divers. 30 Forget, Gatineau, les 10 et 11 sept.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
2 COUPLES cherchant site pour chasser Bernache, automne 94. 663-0297.
AJUSTEMENT d'armes à feu, alignement, nettoyage. Ouvert tous les soirs (avec rendez-vous). Pour réservation, 985-2400, 1-800-985-1740.
CARABINE 3006 Remington, semi automatique avec télescope et étui, \$450 ferme. 777-9438.
CARABINE 30.06 Winchester + extra, à levier (Bolt action), prix à discuter. 243-9237 après 16h.
CHASSE aux chevreuils, arc et carabine, forfait plan américain, \$85/jour, excellents résultats, Maniwaki. 819-449-5399 ou 6422.
CHASSEURS: carabine 3006 Sako avec télescope Tasco 2X7, valeur \$1,400. Fusil calibre 12 Beretta semi-automatique, valeur \$1,050. Tente prospecteur 10X12, piquets et poêle à bois, neuve, valeur \$550. 561-2971.

172 VACANCES-VOYAGES
JOLIE dame dans la cinquantaine, libre, aimerait rencontrer compagnon de voyage, libre aussi, de 50 à 60 ans, de fière allure, grand en tous sens. Retraité bienvenu. Photo appréciée. Écrire à CASE 131 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

174 ANIMAUX
1 COCKATIEL apprivoisé avec cage, \$150. 669-3554.
1 MÂLE Doberman âgé de 10 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.
2 BELLES femelles Berger allemand, pure race, \$75. 281-6743, 561-5443.
2 CHIENS Dalmatiens, femelle 4 mois, 1 mâle 3 mois, pure race, \$300 chacun. 243-6901.
3 CHATONS à poil long, \$25 et \$30. Se présenter au 297 St-Andrews, app. 1, Ottawa (centre-ville), après 18h.
4 CHEVAUX à vendre. Lorraine ou Michel, après 18h, 663-4273.
BERGER Allemand, femelle, 6 mois, propre, \$200. 986-1292
BOXER pure race, 6 sem., queue coupée, \$250. 669-5894.
CANICHE blanc, 2 ans, pure race, castré, \$175. (613) 673-5452
CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, femelles et mâles. Appelez Manon: 281-4250.
CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, santé garantie. 243-4561.
CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés, (cage). 777-3448.
CHATS persans, pure race. 568-7904.
CHIOTS Berger Allemand mélange Schnauzer. \$20. 568-2810, 671-4198.
CHIOTS Husky/Colley, 6 mâles, 4 femelles. Faut vendre: \$100. 246-0401.
CHIOTS Husky Sybérien mélange Labrador. 827-4879.
CHIOTS Schnauzer miniatures, noirs, vermifugés, propres. 243-3504
DALMATIEN à vendre, 7 semaines. 246-9005.
DALMATIEN, femelle, 4 mois, vaccinée, accessoires, \$250. 561-7393.
DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné, \$275. Semaine 561-4330 après 18h.
DINDES, oies, poules, lapins, "banties". Marcel, 671-5440.
EPAGNEULS Bretons, prêts à partir, vaccinés, enregistrés. 986-6250.
FORFAIT D'ÉQUITATION. Si la nature et l'équitation vous intéressent. Hébergement et chevaux pour la fin de semaine. Maximum 4 personnes par fin de semaine. Faut le vivre. 986-5921
GERMAN Pointer, à poils courts, mâle, pure race, 14 semaines, \$200. Pierre: 488-3927 ou 239-4111.
GOLDEN Retriever, 15 mois. Après 19h30, 772-1876.
JUMENT et poulain, Quarter Horse-Pallamino, après 19h: (819) 427-5508
LABRADOR noir, 6 semaines. 561-6788.
LHASA APSO, chienne grise et blanche, \$125. 243-1118.
PETITS chatons à vendre. 595-1203
ROTHWEILLER pure race, papiers, bons gardiens, 1 mâle 20 mois, 1 femelle 3 ans. 643-9100.
SERVICE d'accouplement pour chat (Persan blanc). 663-0297
SHIH-TZU femelle, 4 mois, vaccinée, \$175. 663-0992.

178 JEUX-JOUETS
SEGA CD Genesis et plusieurs jeux. Après 17h 243-9237.
191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de gardien de but à vendre. 778-7195
196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.
CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
COURS de cuisine française internationale (20 pays) et cuisine diététique donnés par professeur de cuisine et chef, 35 ans d'expérience. 236-6835
COURS de français correctif. Passez sans problèmes votre test du Cegep ou de l'Université. Garanti ou argent remis. Ginette 682-9692, 682-2127.
COURS de piano, guitare, à votre domicile. 247-6154.
COURS privé de conversation anglaise, professeur d'expérience, cours divertissant. 237-8780.
COURS privés d'espagnol ou de portugais (pour voyages, travail) et traduction. Professeur brésilienne. 772-1775

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
COURS de cuisine française internationale (20 pays) et cuisine diététique donnés par professeur de cuisine et chef, 35 ans d'expérience. 236-6835
COURS de français correctif. Passez sans problèmes votre test du Cegep ou de l'Université. Garanti ou argent remis. Ginette 682-9692, 682-2127.
COURS de piano, guitare, à votre domicile. 247-6154.
COURS privé de conversation anglaise, professeur d'expérience, cours divertissant. 237-8780.
COURS privés d'espagnol ou de portugais (pour voyages, travail) et traduction. Professeur brésilienne. 772-1775

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC

Classe I et Classe III
Matières dangereuses recyclage

772-0268

895, boul. de la Carrière Hull

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
FRANCOPHONES et anglophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club français-anglais: 567-6082.
200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
ENSEMBLE d'athlétisme complet. 568-9568
202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.
BOIS de chauffage 16 po ou bois de bout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.
BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.
BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. (819) 467-2021.
BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094
CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, \$10 la corde de 16". 985-2378.
ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.
FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.
FOURNAISE électrique 20 KW, air poussé, 2 ans d'usage, fil et disjoncteur, \$450. 777-3837.
POELE à bois avec 15 pi. de cheminée, plus accessoires, \$400 négociable. 561-0454.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
FRANCOPHONES et anglophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club français-anglais: 567-6082.
200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
ENSEMBLE d'athlétisme complet. 568-9568
202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.
BOIS de chauffage 16 po ou bois de bout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.
BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.
BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. (819) 467-2021.
BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094
CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, \$10 la corde de 16". 985-2378.
ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.
FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.
FOURNAISE électrique 20 KW, air poussé, 2 ans d'usage, fil et disjoncteur, \$450. 777-3837.
POELE à bois avec 15 pi. de cheminée, plus accessoires, \$400 négociable. 561-0454.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.
BOIS de chauffage 16 po ou bois de bout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.
BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.
BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. (819) 467-2021.
BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094
CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, \$10 la corde de 16". 985-2378.
ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.
FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.
FOURNAISE électrique 20 KW, air poussé, 2 ans d'usage, fil et disjoncteur, \$450. 777-3837.
POELE à bois avec 15 pi. de cheminée, plus accessoires, \$400 négociable. 561-0454.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.
BOIS de chauffage 16 po ou bois de bout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.
BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.
BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. (819) 467-2021.
BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094
CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, \$10 la corde de 16". 985-2378.
ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.
FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.
FOURNAISE électrique 20 KW, air poussé, 2 ans d'usage, fil et disjoncteur, \$450. 777-3837.
POELE à bois avec 15 pi. de cheminée, plus accessoires, \$400 négociable. 561-0454.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
POÈLE à bois, idéal pour chalet ou garage. 246-7086.
POÈLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, \$475. 682-7223.
POÈLE encastrable Elmira, peut chauffer 2,200 pi ca. 682-0033.
PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C-B Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8, propres (sans clous), 500,000 pi de planches, quelques 10x10, sapins pruche jusqu'à 20 pi de longueur. 85 châssis thermo en vinyle aussi 10 poutres d'acier 52" de long. 775-0211
SUR la montagne bois de chauffage Érable, chêne, bouleau, coupé depuis 2 ans, très sec, \$75/corde, livré. 819-453-7560.
212 EQUIPEMENT DE BUREAU
FAX avec répondeur intégré, Raven, modèle RF-350, \$400; système de 5 téléphones Méridien Centrex (transfert de contrat). André, 281-6193.
FILIERES, bureaux, chaises, coffret, écrans, etc., usagés, 771-2980 entre 9h à 11h.
214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1 comptoir à pâtisserie. 241-8418.
EQUIPEMENT de charcuterie à vendre. 777-8417.
EQUIPEMENT de restaurant-boucherie, réfrigérateurs de vitre. 776-3611, 827-4765.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
POÈLE à bois, idéal pour chalet ou garage. 246-7086.
POÈLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, \$475. 682-7223.
POÈLE encastrable Elmira, peut chauffer 2,200 pi ca. 682-0033.
PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C-B Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8, propres (sans clous), 500,000 pi de planches, quelques 10x10, sapins pruche jusqu'à 20 pi de longueur. 85 châssis thermo en vinyle aussi 10 poutres d'acier 52" de long. 775-0211
SUR la montagne bois de chauffage Érable, chêne, bouleau, coupé depuis 2 ans, très sec, \$75/corde, livré. 819-453-7560.
212 EQUIPEMENT DE BUREAU
FAX avec répondeur intégré, Raven, modèle RF-350, \$400; système de 5 téléphones Méridien Centrex (transfert de contrat). André, 281-6193.
FILIERES, bureaux, chaises, coffret, écrans, etc., usagés, 771-2980 entre 9h à 11h.
214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1 comptoir à pâtisserie. 241-8418.
EQUIPEMENT de charcuterie à vendre. 777-8417.
EQUIPEMENT de restaurant-boucherie, réfrigérateurs de vitre. 776-3611, 827-4765.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
POÈLE à bois, idéal pour chalet ou garage. 246-7086.
POÈLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, \$475. 682-7223.
POÈLE encastrable Elmira, peut chauffer 2,200 pi ca. 682-0033.
PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C-B Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8, propres (sans clous), 500,000 pi de planches, quelques 10x10, sapins pruche jusqu'à 20 pi de longueur. 85 châssis thermo en vinyle aussi 10 poutres d'acier 52" de long. 775-0211
SUR la montagne bois de chauffage Érable, chêne, bouleau, coupé depuis 2 ans, très sec, \$75/corde, livré. 819-453-7560.
212 EQUIPEMENT DE BUREAU
FAX avec répondeur intégré, Raven, modèle RF-350, \$400; système de 5 téléphones Méridien Centrex (transfert de contrat). André, 281-6193.
FILIERES, bureaux, chaises, coffret, écrans, etc., usagés, 771-2980 entre 9h à 11h.
214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1 comptoir à pâtisserie. 241-8418.
EQUIPEMENT de charcuterie à vendre. 777-8417.
EQUIPEMENT de restaurant-boucherie, réfrigérateurs de vitre. 776-3611, 827-4765.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
POÈLE à bois, idéal pour chalet ou garage. 246-7086.
POÈLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, \$475. 682-7223.
POÈLE encastrable Elmira, peut chauffer 2,200 pi ca. 682-0033.
PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C-B Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8,

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re ou 2e HYPOTHEQUE, même si vous ne pouvez prouver votre revenu. G. Lorrain, courtier. 643-1044.

ARGENT COMPTANT, \$10 à \$50. Jean, 762-2925.

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, (819)775-8208.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque. N'hésitez pas: 771-6641/771-5801.

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achetez balance de prix de vente. 778-4506

311 AIDE DEMANDEE

PAS DE VENTE Incertain au sujet de l'école? Une firme de publicité prestigieuse d'Ottawa doit remplacer 16 personnes immédiatement. Expérience non nécessaire. Absolument pas de vente ni télémarketing. Appeler au 595-8949.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

FERAIS ménage à votre domicile. Nicole, 243-4674.

PRENDRAIS sous-contrats de nettoyage. Eugène, 771-5558.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CABINE à louer pour esthéticienne ou massothérapeute. 243-3087.

CHAISE pour facial, haute fréquence, Lucas, vanité, etc. 568-4766.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), ambitieux(euse), productif(ive), centre-ville d'Ottawa. Pour rendez-vous: 782-2322.

COIFFEURS(S) demandés(es) et ESTHETICIENNE, avec expérience, immédiatement, pour salon à Hull. Denis: 669-1188.

COIFFEUSE pour hommes demandée, avec expérience. 684-2025.

SALON de coiffure à vendre, Gatineau, \$7,500. Après 18h, 986-6927.

SALON de coiffure et d'esthétique Pierrette Duval est à la recherche de coiffeur(euse) avec expérience, clientèle si possible. 568-1439 ou 671-4888.

320 GARDIENNE DEMANDEE

À DOMICILE. Mont-Bleu, temps partiel, reçus exigés, idéal pour personne à la retraite. 778-7975.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, de 15h30 à 12h30 (minuit). 663-9794.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-FAMILIALE doit détenir un D.E.S., expérience requise, hébergement à domicile, travailler avec les enfants d'âge préscolaire et d'âge scolaire, cuisiner pour la famille, faire de légers travaux ménagers, s'occuper des animaux, aptitudes à communiquer, parler français, aptitudes à écrire et parler, environnement de non-fumeurs. Salaire: \$227/semaine brut. Envoyer c.v. au C.E.C. Hull, 425 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8X 4A2, attention: Bruno Tano. Indiquer # de concours 2898059 et # d'assurance sociale.

CHEZ-MOI ou chez-vous dame mature non fumeuse, garderais bébé de 6 mois. 827-6693 (Cantley).

CHEZ-MOI, Touraine, non-fumeuse, pour garder 3 jeunes enfants, 3 jours/semaine. Nathalie, 568-4174.

FERME Limbour, recherche gardienne à la maison, pour 2 enfants (11 et 7 ans), 4 jours/sem. en soirée. James, 230-5200, 561-3850.

325 OFFRE D'EMPLOI

12 SEPTEMBRE

AGENTS DE LOCAISON Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

2 CHEF-CAISSIER (h/f) demandés(es), avec minimum 5 ans d'expérience dans marché d'alimentation, salaire à discuter, disponible en tout temps. Contacter Héliène au 643-2353.

325 OFFRE D'EMPLOI

15 SEPTEMBRE COURS-FORMATION

CONCIERGERIE SURINTENDANCE Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

AGENCE DE PRODUCTION S.M. OUTAOUAIS

Nous sommes uniques en Outaouais. nous regroupons tous les artistes du domaine du spectacle, ex: musiciens ou groupes, chanteurs, chanteuses, clowns, baladi, acrobates, magiciens, danseurs, danseuses etc., quel que soit votre talent de débutant à professionnel. Pour audition communiquer avec Guy, gérant et producteur de spectacles ou Yan, notre agent de spectacles au 663-2888.

A la recherche d'un infirmier(e) en santé et sécurité au travail et d'un ambulancier à temps partiel, bilingue, autorisés au Québec. Envoyer c.v. a/s Paul Touzin, 1180, ch. Tawney, Ottawa, On, K1G 1B7.

ASSISTANT-GÉRANT (h./f.) pour Pizza Hut. Se présenter avec C.V. au 325 Boul. Gréber, Gatineau.

\$\$\$ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. Promotion spéciale. 1-800-561-2395.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Votre propre commerce avec les profits que vous voulez...voilà une réalité dont peuvent témoigner plusieurs personnes qui représentent Avon. Pour quoi pas vous? 232-8585

BEAUCOUP \$\$\$

Agence très occupée à besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Alistar, 772-9990.

BESOIN d'un travail avec bon salaire après l'école? \$200/semaine et plus. Salaire de base plus commission et boni. Vous devez être capable de travailler 3 soirs/semaine. Être dynamique, mature et responsable. Posséder 10e année et plus. 247-9266

BOUCHER (h/f) temps partiel. Demander Robert Thériault 243-5231.

CABARETTABOO PERSONNEL demandé: barmaid, serveuse, "shooter-girl", "D.J.", portier, préposé(e) au vestiaire. Demandez Patrick 561-1150 ou 593-9931.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCIERGE résidant d'expérience demandé(e), secteur Hull. 770-9720

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS caissier à temps plein, disponible à travailler le soir. S'adresser au 725 boul. des Hautes-Plaines.

COMMIS FRUITS ET LÉGUMES, temps partiel et COMMIS CHARCUTERIE, temps partiel. 6 mois d'expérience, disponible en tout temps. Se présenter au 22 des Flandres, demander pour M. Sylvain Dutrisac.

DISTRIBUTEUR spécialisé en marketing interactif recherche personnes fiables ayant de l'ambition et de l'engagement pour prendre de l'expansion. Pour rendez-vous, demander Eric Wilson, 778-1581.

EMPLOYÉ à temps partiel, pour club vidéo, avec expérience. Se présenter au 172 rue Laval, Hull.

ENTRAÎNEUR TEMPS PARTIEL pour session de conditionnement physique, pré-ski. 243-5535.

ETUDIANT(E) recherché(e) pour une résidence de jeunes adolescents. Comprenant le coucher du dimanche au jeudi incl., de 23h à 8h30, logement et nourriture inclus, horaire de travail le dimanche de 16h à 23h, \$270/sem. Orléans. 837-5645

FASHION Palace, modèles pour défilés de mode, aucune expérience, âge ou taille requise, formation dynamique. 561-6715 ou 246-5145.

325 OFFRE D'EMPLOI

FAITES DE L'ARGENT VENDEZ ou achetez des vêtements de cuir ou suède de haute qualité à des prix incroyables. Pour plus de renseignements: 827-1887.

INDUSTRIE de boissons gazeuses recherche livreurs. 778-7770.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), bilingue, temps partiel, de jour, pour clinique médicale. Prière d'envoyer C.V. avant le 16 septembre à CASE 135 LeDroit, B.P. 8880, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

INSPECTEUR D'ASSURANCE Nous recherchons une personne bien organisée, motivée, bilingue (écrit et parlé), bonnes communications et aussi avec un minimum de 45 m/min. au clavier. L'aspirant doit avoir une voiture fiable pour parcourir la région de l'Outaouais et effectuer des rapports d'inspection pour la compagnie d'assurances. Connaissance de la construction et expérience avec ordinateur est un atout. Une formation vous sera donnée (pas de vente). Faites parvenir votre C.V. à: Sentinel Under Writing Review Ltd 1755 Courtwood, 2e étage Ottawa, Ont., K3C 3T2.

POSEURS de revêtement d'expé-rience avec équipement. 669-4325.

LE RANCH DU CUIR Boutique de vêtements de cuir exclusifs

recherche

Gérant(e) Adjoint(e)

Nous recherchons une personne bilingue avec expérience dans la vente. Expérience dans la chaussure et vêtements de cuir nécessaire.

Plus qu'un emploi, nous vous proposons une carrière à l'égal de vos capacités d'apprendre et de produire.

Si vous êtes en mesure de relever ce défi, nous offrons un entraînement professionnel.

Pour une entrevue, composez le **235-3830** et demandez Ghislaine

MOT MYSTÈRE par Liliane CHRÉTIEN

1574 8 lettres Le mot clé: Boire

abréuvé	café	fine	kvas	sablé
abus	caoua	frappe		sevré
apéro	chope		laper	soda
arôme	cidre	gin	liqueur	soif
	coca	glace	litre	
bar	cuite	godet	nectar	tasse
besoin		gorgée		thé
beuverie	décoction	goulée		tilleul
bière	dry		paf	tisane
boire		ivre	piquette	
boit	eau		pochard	verre
bon	échanson	jus	punch	
brevage	écluser		ristrette	
buvant	élixir	kéfir		

Solution du problème précédent: camomille

P	I	R	A	B	C	L	N	U	E	E	S	S	A	T
R	I	F	E	K	O	U	A	C	R	P	A	O	I	F
C	N	Q	N	P	C	E	A	T	E	B	O	O	D	E
U	S	O	U	I	A	L	I	B	L	L	B	H	V	A
I	U	E	I	E	G	L	B	E	U	I	I	U	C	E
T	J	E	V	T	T	I	T	E	E	V	E	X	R	S
E	H	U	G	R	C	T	E	R	U	R	A	V	I	F
O	R	E	P	A	E	O	E	C	B	V	I	N	I	R
E	R	F	B	R	V	P	C	A	H	E	E	O	T	A
P	A	U	T	G	O	U	L	E	E	A	S	R	B	T
P	S	S	E	C	A	N	E	R	D	T	N	O	I	C
A	I	N	H	U	S	C	A	R	O	M	E	S	I	E
R	I	A	O	A	Q	H	Y	E	B	F	A	D	O	N
F	R	A	V	B	I	O	V	A	N	R	N	O	N	
D	C	K	R	E	S	U	L	C	E	E	G	R	O	G

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAI BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial. 778-6527.

0 À 5 ANS, Montée Paiement. 243-0180.

0 ET +, bons soins, références, reçus, bienvenue dîneurs, près écoles Ple X et Lavictoire. 643-9387.

0 ET plus, bienvenue dîneurs, près école Ste-Rose. 663-3580.

0 ET PLUS, garderais à temps plein et partiel. Bilingue. 669-6318

12 MOIS et +, bons soins, repas chauds, expérience, bilingue, Luskville. 455-9178.

2 ANS et +, face à l'école Ste-Rose, bienvenus dîneurs. 669-8210.

2 ANS et plus, bienvenu aux dîneurs, près école le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, projet St-Rosaire, cour clôturée, dîneurs, reçu. 246-5802.

2 PLACES. Jour/soir. Expérience 10 ans. Lison (infirmière) 776-1841.

6 MOIS +, Hull, éducatrice diplômée, repas chauds, jeux éducatifs, 7h15 à 17h15, références, reçus. 595-3157.

AGENCE DE GARDE en milieu familial. La Gatinerie a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programme d'activités, saine alimentation, reçus d'impôt. Info.: 561-2626

À LA MAISON, du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, Glenwood, 2 ans et plus, Bac en éducation, jeux éducatifs, repas et collations équilibrés. 684-0563.

AYLMER, maman 2 enfants, foyer chaleureux, journées structurées. Références, reçus, 3 ans et +. 682-2127

322 GARDERAI BEBES

CHEZ-MOI, 0 et plus, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

CHEZ-MOI, bons soins, rue Bédard, Hull. 778-2717.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. 663-9027.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, bienvenue aux dîneurs. 246-9401.

CHEZ-MOI, Orléans, sem. et fin sem., beaucoup d'expérience. 837-4762.

CONFIEZ-moi vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

CÔTE d'Azur, 2 places, 7h00 à 17h, reçu, bonnes références. 561-3635.

DE tous les âges, du lundi au vendredi, secteur La Sablonnière, rue Bédard. Sylvie, 669-4718.

DE TOUT âge, ou donnerais à diner, secteur St-Jean-Bosco. 778-0898.

DU LUNDI au vendredi, secteur Vanier, programme éducatif pour enfants de 12 mois à 5 ans, diplômée, 9 ans d'expérience. Références disponibles. 747-4403, France.

EDUCATRICE garderait enfants, temps plein/partiel. 682-5606

GARDERAI enfants chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture le matin à 5h30. 778-2632 après 18h.

GARDERAI enfants chez-moi, bons soins, jeux éducatifs, repas chauds. Perkins. 671-0772

GARDERAI enfants chez-moi, près école L'Equipage, Val-des-Monts. 671-5675.

GARDERAI enfants de tous âges. Appeler Diane au 243-7396.

GARDERAI enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERAI enfants chez-moi, lundi au vendredi, expérience, références. 669-7361.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI nouveaux-nés. Demander Andrée, 669-2814.

GARDERIE, programme éducatif, 0 à 5 ans, personnes qualifiées, activités extérieures/intérieures, secteur Mont-Bleu. Pour rendez-vous appeler Sylvie au 772-1371.

HULL, Manoir des Trembles, endroit sain et agréable, reçus. 778-7632.

JARDIN MUSICAL

petits artistes aimant la musique et les arts recherchés pour s'amuser avant la maternelle. 3 à 5 ans. 772-1622.

JEUNE grand-mère garderait enfants, face l'école St-Rédempteur, immédiatement. Darleen, 775-9875.

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, beaucoup de bricolage, 11 ans d'expérience, 1 place disponible, reçus d'impôts. Jour: 776-2084, soir: 772-9508.

MINI garderie éducative, Mont-Bleu, chez Héliène, enfants de 2 à 5 ans, repas et collations selon le guide alimentaire, programme éducatif, reçus d'impôts. 772-4268.

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: 669-6911.

PLATEAU de la Capitale, garderais enfants 2 ans et plus, repas chauds, près d'un parc, reçus d'impôt disponibles. Contacter Monique, 772-8917.

SECTEUR Templeton, de tout âge, 5 jrs/sem. 669-8936.

TOURAIN, près école Riviera, 1 an et +, bienvenue aux dîneurs. 246-7837

TOURAIN, près école G.E. Cartier, 2 ans +, bienvenue dîneurs. 561-3825

TOURAIN, près Ecole G.E. Cartier, 2 ans et +, bienvenue dîneurs. 568-0510.

TOURAIN, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

JOUETS JOCUS
Vous aimez les enfants... Vous désirez un revenu d'appoint intéressant... Devenez conseillère et offrez notre nouvelle collection 94-95. Informations: 1-800-361-3161, 819-561-4318.

L'ARCHE OTTAWA de Jean Vanier cherche des assistants(es) francophones désirant s'engager à vivre dans nos foyers avec des personnes ayant un handicap intellectuel. Envoyer C.V. et références à John Comfort, avant le 19 septembre, 889 Lady Ellen Place, Ottawa, On, K1Z 5L3, 729-1601 (613).

LA RETOUCHE
couturière (h/f) d'expérience demandée(e). Se présenter du lundi au vendredi, de 9h à 10h au 111 boul. St-Joseph, Hull, demander Monique.

Le Conseil scolaire de l'école séparée catholique d'Ignace requiert pour le 1er octobre 1994, les services d'un(e) enseignant(e) à demi-temps pour son jardin de l'enfance. Faites parvenir C.V. et qualifications d'ici le 23 septembre 1994 à:

C.S.E.C.C. d'Ignace
a/s Christiane Leroux
Secrétaire-Trésorière
C.P. 930
Ignace, Ont., P0T 1T0
Téléphone: (807) 934-6426
Télexcopieur: (807) 934-6282

LOEB RIVIERA

Recherche embaumeur et caissière à temps partiel, disponible 7 jours/semaine. S'adresser à Marie au 22 des Flandres, Gatineau.

NOUS recherchons une personne ambitieuse et motivée qui aime travailler avec le public. Composer le 673-2806 ou 1-800-526-2153 avant le 16 septembre pour vous joindre à notre équipe dynamique.

PERSONNE demandée pour nettoyer fenêtres d'édifices en hauteur, minimum 3 ans d'expérience: échafaudages et échelles. Rob. laissez message, 594-7112.

PERSONNEL à temps partiel pour foire alimentaire. Faire parvenir curriculum vitae. Bureau d'administration au Galeries de Hull, 320 Bl. St-Joseph, J8Y 3Y8.

PERSONNEL d'entretien d'extérieur, 25 ans et plus, temps plein, permis de conduire nécessaire. Faire parvenir votre curriculum vitae, au bureau d'administration, Galeries de Hull, 320 bl. St-Joseph, J8Y 3Y8.

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. 247-6101

RECHERCHE mécanicien ou apprenti, bilingue avec expérience en hydraulique et machinerie lourde. Se présenter entre 8h et midi au Ottawa Equipement et Hydraulique, 2430 rue Delzotto, Ottawa, demandez M. Gaston Lachance ou appelez 822-1029.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(es) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

UN CENTRE DE RESSOURCES aimerait combler les postes suivants d'ici le 1er octobre:

COORDINATEUR-TRICE DES SERVICES À L'ENFANCE - Temps plein. Candidat(e) doit détenir un Certificat en garde éducative à l'enfance ou un diplôme équivalent décerné par le gouvernement de l'Ontario et une certaine expérience au niveau de la supervision des programmes de garderie; devra être disposé(e) à continuer à faire du travail direct avec les enfants. Un diplôme universitaire en sciences humaines et de l'expérience dans la programmation des services offerts aux enfants ayant des besoins spéciaux sera un atout réel. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Salaire: \$40,000/année.

INFORMATICIEN-NE - Temps plein. Candidat(e) doit détenir un diplôme en informatique; capacité de créer une base de données conviviales pour compiler différentes ressources ainsi qu'une liste d'envoi comprenant 9,000 membres; - de créer des programmes pour recueillir les données, évaluer des programmes et compiler des sondages. Candidat(e) doit avoir une vaste connaissance de D-Base IV, WordPerfect, Corel Draw et Windows; connaissance Lotus et de AccPac constituent définitivement un atout. Devra former et superviser des bénévoles à faire de l'entrée de données. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Salaire: \$35,000/année.

RECEPTIONNISTE/COMMIS - Temps partiel (20 heures/semaine). Candidat(e) doit être parfaitement bilingue (anglais et français). - faire preuve de courtoisie au téléphone et avoir déjà travaillé pour un organisme de services sociaux. Doit faire preuve de discernement. Connaissance de WordPerfect 5.1 et du travail général de bureau. Salaire: \$12,80/heure. Possibilité d'un emploi à temps plein en avril 1995.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 1er octobre 1994 par **TÉLÉCOPIEUR**: (613) 996-9887

VENDEUR(EUSE) en rénovation. Vitesses aux clients. Auto requise, \$1,000 et plus. 167 Bryan, 669-0808

325 OFFRE D'EMPLOI

Compagnie en pleine expansion est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

• Bilingue
• Expérience dans la vente serait un atout
Entreprise très bien établie dans l'Outaouais.
Pour rendez-vous appelez
(819) 595-0273

372 PERSONNEL DE BUREAU

ENFIN ABORDABLE!!!
Cours d'introduction WP 5.1 & 5.2, 125\$ pour 20h. Tél: 243-2620.

SECRETARIAIRE temps partiel de 5 à 10h par semaine, connaissance de Windows, Wordperfect 5.2 et 6.0 Windows. 827-8900.

SECRETARIAIRE JURIDIQUE avec expérience, bilinguisme parlé et écrit essentiel et connaissance du WordPerfect 5 et 6, pour cabinet d'avocats à Nepean. Expédier C.V. et références, avant le samedi 17 septembre, à CASE 136 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

NOËL, BERTHIAUME Avocat(e) bilingue recherché(e) Ouverture immédiate

Veillez faire parvenir notre curriculum vitae à Me Sylvie Roussel, 111, rue Champlain, Hull (Québec) J8X 3R1 **télexcopieur (819) 771-5397 ou téléphoner au (819) 771-7393**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID, serveuse demandée. Se présenter au 4 rue Champlain, Gatineau, entre 14h et 16h.

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 3 oct. 1-800-561-1781.

LE CLUB de Billard Gatineau recherche jeunes femmes dans la vingtaine pour remplir poste de serveuse/hôtesse. Envoyer ou se présenter avec C.V. au 174 boul. Gréber, Gatineau, J8T 6Z5.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE d'installateurs d'aluminium demandée pour projet de maisons neuves, doit posséder équipement. 794-4916.

SABLEUR-FINISSEUR, 5 ans d'expérience, 775-8888.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé(e). Se présenter au 100 ch. du Lac Leamy.

CUISINIER(ERE), repas rapides, aussi travail à la caisse, expérience. Tél. à compter de 15h, 246-9172.

CUISINIER(ère) demandé(e) à temps partiel pour travail en soirée. Restaurant Le Vieux Marché, Buckingham, 281-3570.

PATIO Vidal cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PIZZAZA

Ouverture bientôt. Restaurant nouvelle pizza, 36 Laval, Hull, recherche cuisinier(e), serveur(euse), laveur de vaisselle (h/f). Ouvert 7 jours sem., midis et soirs. Expérience 1 an requise. Salaire à discuter. Veuillez appeler au 771-0565.

SERVEURS(EUSES) bilingues, 5 ans d'expérience dans restaurant haut de gamme, diplôme école hôtelière un atout. Faire parvenir C.V. avec références au 21 rue Jacques Cartier, Gatineau, J8T 2W3.

STATION DELI BAR SERVEURS(EUSES) avec expérience à temps plein ou partiel. Se présenter au 611 boul. St-Joseph à Hull entre 9h et 17h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Débosselleur demandé avec minimum 5 ans d'expérience, temps plein, Contactez Guy ou Jill: 684-7780.

378 PERSONNEL DEVENTE

ALIMENTATION
\$550 à 1,000\$/sem. de possibilité. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles de clients cédulés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Claude, 772-2573, entre 11h et 16h.

ATTENTION
COMMENCEZ immédiatement!!! Un distributeur national d'alimentation de produits de gourmet, réputé pour sa qualité, est à la recherche de trois représentants (es) dynamiques pour promouvoir ces produits dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec. Expérience non nécessaire mais appréciée. Programme d'entraînement, \$500 à \$800 par semaine plus véhicule disponible, bonis et répertoire de vente. Tu dois avoir une belle apparence et un désir ardent de réussir. Pour entrevue, demander M. Tremblay au 521-0255.

ATTENTION DÉTENTEUR DE PERMIS D'ASSURANCE ACCIDENT-MALADIE Opportunité de créer votre propre agence, commissions acquises. Pour info.: 568-7419.

MAISONS MODULEX INC.
Bureau des ventes recherche excellent vendeur, honnête, dynamique, capable de fermer des ventes et de remplir des contrats. Demander Mme Harvey au 819-827-4997.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richard Robitaille ou Daniel Crolier: 771-6645.

VENDEUR(EUSE) de porte à porte, pour promouvoir notre produit, garanti \$300 ou plus/semaine ou salaire selon expérience, pas d'expérience nécessaire, de préférence personne bilingue. Appeler de 9h30 à 17h, 772-8777.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

À VOTRE SERVICE
Traitement de texte et services d'édition à la maison. Suzanne: 684-3789.

IMPORTANT pour les PME, service confidentiel. Vous désirez conserver vos dossiers, votre comptabilité, en réduisant vos espaces de classement, communiquez Lise, 457-4538.

ORDINATEUR à la maison. Frais travaux pour compagnie. 246-7731.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 chambre, chauffé/éclairé, \$360, non-fumeur pas stationnement. 682-3529

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre, \$415. 772-1789.

1 CHAMBRE, s/sol, \$375, chauffé, éclairé, prise lav./sec., stationnement, octobre. 684-3585 après 18h.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'euro péenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, \$550. 458-2361.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, prises lav./sec., \$380. 682-9408.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, \$470. 684-4275.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$515 + chauffage/Hydro, 2 appareils, prises lav./sec., sept./oct. 455-2525

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$600, libre. 684-4678.

GARCONNIERE, 1er oct., belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face au parc et rivière, \$410 avec ball. 771-4999.

GARCONNIERE (sous-location), sept. et dernier mois du bail gratuit, tout inclus, \$375. 684-2443.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: août et sept. 2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
\$100 de bonus et +: 2-3 chambres, chauffés, \$495-\$545, libres. 243-9364

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, \$495-\$545. 243-9364/243-6945

1-1 CHAMBRE, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 mois gratuits. 243-2208

155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE libre, 2 chambres oct., nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 568-4468, 778-4481.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, \$400. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol de maison, personne seule qui travaille, chauffé, éclairé, câble, \$350. Après 16h30: 669-4884.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, grand, libres, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$465. 669-0710 ou 663-5021.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, chauffé, prises lav./sec., \$410. 561-2296.

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1er octobre, \$350/mois. 827-4844 soir.

1 CHAMBRE (\$430 incluant appareils + hydro) et 3 chambres (\$575). Tous deux chauffés, 1er oct. 778-0513, 669-5707.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT

INFO LOGEMENTS

776-6666

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, libre. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er oct., \$425. 643-1248.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$395. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Après 17h, 224-7850.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, neuf, libre, Templeton. 663-6037.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 4h30, 748-9522.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, octobre, \$400. 643-3141.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$460. 663-1390.

1 CHAMBRE, chauffé, 1er novembre, poêle, \$350/mois. 643-1093

1 CHAMBRE, condo, pas chauffé, ni éclairé, \$545, libre. 246-9340, 246-1556.

1 chambre, grand salon, chauffé, éclairé, \$450/mois. Appelez entre 8 et 11h am. 561-7251.

1 CHAMBRE, libre, près Promenades, dans bungalow, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., semi s/sol, \$390. 568-7989

1 CHAMBRE, libre, fraîchement rénové, centre-ville, prises lav./sec., \$375/mois. 663-9932.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt fin octobre, \$475. 663-2035, soir. 663-5008.

1 CHAMBRE, maison privée près Promenades, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 568-6619.

1 CHAMBRE Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 663-6473.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, libre. 243-6868.

1 CHAMBRE neuf, poêle, réfrigérateur, \$350 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er sept. 246-2217

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, eau chaude, \$335, 1er oct. 241-1741.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$350, pas chauffé ni éclairé. 561-1122.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., stationnement, 1er oct., \$380. 663-3614.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., eau chaude, stationnement. 669-1022

1 CHAMBRE, privé, pas chauffé, ni éclairé, \$370. 643-2085.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, stationnement, \$390. Après 17h, (613) 822-1022.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur La Vérendrye est, imm. neuf., 2 appareils. 643-4682.

1 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$460, 1er oct., prises lav./sec., stationnement. Après 18h, 643-9413.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$475
moderne, chauffé, éclairé, appareils, plus micro-ondes. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol maison, Côte d'Azur, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stationnement, personne seule, \$400, 1er oct., 243-6884.

1 CHAMBRE, s/sol, grand, propre, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, câble, \$455, 1er oct. 669-7552.

1 CHAMBRE, s/sol, ensoleillé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas animaux, \$475. 243-8477.

1 CHAMBRE, style condo, appareils et stores inclus. 669-2139.

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, poêle, réfrigérateur, foyer au salon, système d'alarme, moderne, frais peint, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), disponible sept./oct./nov. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, très grandes pièces, poêle, réfrigérateur, \$475 chauffé, éclairé. 669-7130.

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, libre, \$380, non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, tranquille, personne tranquille, 392 Notre-Dame. 643-2227.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
1ER octobre, s/sol, 1 chambre, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé. 663-3378, 663-4656.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

1 ET 2 CHAMBRES, ch. La Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 CHAMBRES, \$500 et \$550. Bon propriétaire. 771-1716.

1 MOIS GRATUIT
neuf, à partir \$625, libre. 669-5551.

2-2 CHAMBRES, 1er oct., 303 Lévis, prise lav./sec. Après 18h, 561-1276.

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre sept.-oct., \$525. 243-7953, 738-7579.

235 MARQUETTE, 2 chambres, semi s/sol chauffé, 1er oct. 663-6006.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 La Savane. 243-0218.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er sept., \$525. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, \$500/\$525. 243-5699, 776-2694

2 CHAMBRES, 1er oct., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$565 et \$575, 1 mois gratuit. 643-3857, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er oct., \$570. 663-6301.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520, sept.-oct. 771-8707.

CENTRE-VILLE GATINEAU

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 stationnements
avec prise

Information
246-9187

2 CHAMBRES, 1er oct., 164 La Vérendrye Est, \$500. 561-6308.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., \$495, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav./sec., \$525, non chauffé, non éclairé, 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., frais peint, Rita. 246-9306.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
1 CHAMBRE, \$325/mois non chauffé, ni éclairé, s/sol, 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er oct. 778-2764, 772-0639.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
2 CHAMBRES, \$410/mois non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er oct. 778-2764, 772-0639.

LUXUEUX 2 chambres, genre condo, verticaux, prises lav./sec., 1er oct., près Promenades de l'Outaouais, \$575.561-4105.

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: AOUT ET SEPT. 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotélévision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS DES PROMENADES
1 chambre, 2e étage duplex, personne tranquille, 1er oct., \$475.561-2263.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, 3 chambres, 2 stationnements, prise lav./sec., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, \$610, 1er octobre. 778-4988.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURNAI, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

VOUS AIMEZ LE LUXE
Superbe logement neuf, de qualité supérieure, sur rue Notre-Dame, \$630/mois. Pierre, jour: 561-5359, soir: 643-9208.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, Val Tétrault, frais rénové, \$450, 1er oct. 748-0132

1 1/2 CHAMBRE, rue Berry, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, \$500/mois. 771-8608.

1-1 CHAMBRE plus grand bureau ou autre chambre, r.-de-ch. dans duplex, prises lav./sec., abri d'auto, rue St-Pierre, 1er oct. 778-1863 ou 771-7065.

1-2 1/2 PIÈCES, \$350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. 827-3829, 778-4130.

1-2-3 CHAMBRES, \$250, \$495, \$550; disponibles, rue Lois ou Trudeau, triplex. 246-7727

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de \$449. 771-2666.

1-2 CHAMBRES, garage, TOUT INCLUS. 770-9700, 770-9720.

1-2 CHAMBRES, 1er oct., \$350-\$385. 777-9108, 643-9736.

145 ARCHAMBAULT, 1 chambre: \$479, 2 chambres: \$579. Éclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur. 770-2757.

À COUCHER, r.-de-ch. de maison privée, prises lav./sec., \$350. 772-0079.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450, 79 rue Prévost, 770-6907, 778-7441.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$350. 568-0716.

1 CHAMBRE, 16 Rouville #3, poêle, réfrigérateur, \$410 semi chauffé, stationnement. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er étage, libre, 93 bl. St-Joseph, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, \$425. 771-3527.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$395. 776-2694

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Archambault, libre immédiatement. 247-6193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, \$510/mois, 1er oct. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, centre-ville, propre, libre. 595-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, rénové, \$450, 595-0379 après 16h 772-4929.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, central, \$330. 684-4928, 776-1607.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$350. 777-2402, après 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, libre, 131 St-Rédempteur, \$375. 770-8902.

1 CHAMBRE, chauffé, \$475, 1er octobre. 776-5789.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE et GARÇONNIÈRE, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnements, \$475/\$400. 777-8996, 777-4506.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, \$495/\$395. 770-5280.

1 CHAMBRE, grand, tranquille, à côté clinique Taché, pas d'appareils, pas chauffé, stationnement, 1er octobre, \$395. 772-8896.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er oct., \$475. 770-2222.

1 CHAMBRE, libre, près de toutes commodités. 595-3386

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, cour, stationnement, chauffé, éclairé, foyer, Poêle/réfrigérateur/sièges nécessaires, \$600. 595-0550, 827-3267 soir

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

Promotion spéciale 15% de rabais
Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e)
Bail de 10 mois à partir de 420 \$ Plus: 5% de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, 1er oct.-nov., \$460. 682-4767.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$405 pas chauffé ni éclairé, spacieux 777-6698

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CE-GEP, très spacieux, pièces distinctes, petit immeuble fleuri, parc en face, super paisible, appareils. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, sept.-oct. 772-9383.

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, 1er oct., \$320. 772-9815

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, rue Lois, 1er oct., \$400. 595-9464.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, tranquille, \$350. 97-99 Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, oct.-nov., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./sec., eau chaude fournie, \$380. 663-5868.

1 CHAMBRE, planchers de bois franc, rénové, appareils ménagers, chauffé, stationnement gratuit, disponible maintenant, \$425. 777-6301.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, \$425 chauffé. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$350, libre. 595-8991.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1er oct., \$500, Hautes Plaines, construction neuve. Soir. 770-1572.

1 CHAMBRE, près Taché, \$500 chauffé. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, propre, équipé, rue Morin, \$350. 231-1453, 243-9200.

1 CHAMBRE, résidentiel, très propre. Entre midi et 17h, 776-4228.

1 CHAMBRE, rénové, bois franc, \$400. 231-1453 ou 243-9200.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs, \$450. 771-5643.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, stationnement, \$395. 246-9277.

1 CHAMBRE, s/sol, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, sept./oct. 827-0434.

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, sept., \$410. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi s/sol d'une maison, cour, stationnement, \$475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, eau chaude, stationnement, endroit central, \$395, libre 1er oct. 771-2260.

1 CHAMBRE, Val-Tétrault, non chauffé, ni éclairé. 682-3494.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, stationnement, \$330. 770-3296.

1er déc., 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$565. 827-4918.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de \$595. 595-5839.

1ER OCT.-NOV.-DEC.-2 CHAMBRES \$525-\$545 TOUT INCLUS, Mont-Bleu, balcon. Soir, de 18h à 21h 595-4504, jour. 771-6266.

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffés, éclairés, 2 appareils, repeints, buanderie. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

1 ET 2 chambres, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libres, \$450-\$575. Claire 771-9100.

1 ET 2 chambres, centre-ville, près de tout. 561-2614.

1 ET 2 CHAMBRES, \$425 ou \$725/mois, près des Galeries, chauffés. 772-2994.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville. 456-1069, 771-2286.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi s/sol: \$415/\$465/\$495: 1er oct/déc./jan. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRE, 2 s/bains, centre-ville, pas chauffé ni éclairé \$450. 777-7396

2 CHAMBRE, 5 appareils, foyer, stationnement, \$665, 1er oct. 778-6775

2 CHAMBRES, 1er oct/nov., Mont-Bleu, \$445, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 15 Richelieu, octobre, \$430. 745-2204, 563-0350.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$525, chauffé, éclairé, 14 rue Morin. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$550 chauffé, non éclairé, stationnement disponible, rue Notre-Dame (près de Sacré-Coeur). Références exigées. 775-0629.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, \$550. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, \$550. 246-0685.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

2 CHAMBRES, face au Cegep, grand, pas chauffé, pas éclairé, s/lavage, balcon, libre, \$480. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./sec., octobre, \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, 3 appareils, Mont-Bleu. 770-2810

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 1er oct., \$450. 776-5400.

2 CHAMBRES, grand logis, 1 stationnement, 2 appareils, frais peint, tapis neuf, libre. 778-3547, 744-6527

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, avec studio, libre immédiatement. 771-6059, 595-2048.

2 CHAMBRES, haut de duplex, \$500 pas chauffé, pas éclairé. 777-0228.

2 CHAMBRES, libre, propre, bien situé, prise lav./sec. 682-9120, 778-1043.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, repeint, buanderie. 741-2519, 749-3672.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., frais peint, balcon, sécuritaire, 1er déc. 243-0906.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU frais peint, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$525, 1er octobre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./sec., balcon, stationnement, \$455, 1er sept. ou oct. 771-1288.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, \$445, libre immédiatement. 682-4767 après 18h.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines, 6 et 8 Du Sommet, luxueux, prise lav./sec., Hydro exclus, oct. et nov., \$555 et \$565. 770-2222.

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./sec., \$600 et +. 771-5643.

2 CHAMBRES, oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, \$550. 595-0379 ou 772-5557.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., Plateau de la Capitale, libre immédiatement, \$685. 595-0533, 778-7276.

2 CHAMBRES, près université, chauffé, poêle, frigo, \$520. 595-3775.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$470. 778-1957.

2 CHAMBRES, près UQAH, pas chauffé, ni éclairé, adultes, 1er octobre. 777-0472.

2 CHAMBRES, près de l'axe St-Joseph et Taché, 1er octobre ou 1er novembre, \$450. 771-5643.

2 CHAMBRES, près Cegap, quartier recherché, petit immeuble immaculé, paysager. Spacieux, ensoleillé, bois franc, grande cuisine, remise. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. 827-0806.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, \$625. 595-9018.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514, 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.

2 CHAMBRES, près St-Raymond, oct., \$450 ni chauffé ni éclairé. 772-2838

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, \$465, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, 1er octobre. 778-6158.

2 CHAMBRES, rue Delormier, prises lav./sec., stationnement, \$515/mois. 684-3459.

2 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, entrée privée et stationnement, libre 1er oct., \$575. 778-0749.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$450. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, buanderie, \$465. 777-9980.

2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, prises lav./sec., libre, \$500. 827-3234.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., en option: poêle, réfrigérateur, chauffé et éclairé. Libre immédiatement, \$510/mois. Marcel, 566-1403.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600'ca., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, lav/vaisselle, prises lav./sec., bois franc, De La Sablière, \$775. Soir, 770-1572.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 HAUTES Plaines, libre, 2 chambres, prises lav./sec., \$530 et \$580. 568-6783.
 HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement. 746-8066.
 IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir \$400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460.
 LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, \$420, sept. 738-7707

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
 2 chambres à partir de \$510, fraîcheur repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
 Hull, centre-ville, 1 chambre, \$360/mois pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, libre 1er oct., pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400. 456-3363.

MONT-ROUGE
 1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

RESIDENCE DU RUISSEAU 10 STE-BERNADETTE, HULL
 2 chambres avec lav./sec. pour personnes 55 ans et +. Visites sur rendez-vous. Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

TERRASSE CHAVOIN
 1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisine, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

VAL-TÉTREULT, 1 chambre, chauffé, \$450. 777-6169.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA
 1 CHAMBRE, rue Donald, immédiatement, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux. 745-2694.
 2 ET 3 CHAMBRES, \$720 et \$760, chauffé, 1er oct. 827-0855

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER
 1 CHAMBRE, immédiatement, Beechwood, 2 appareils, chauffé, \$575. 593-6558.
 2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, libre, \$726. 739-9297.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 1 CHAMBRE, s/sol, 3 min. Pont Alonzo, prise lav./sec., oct. \$420 pas chauffé/éclairé. 457-1465, 827-4811
 1 GARÇONNIERE, 4 chambres, très bien situés, Chelsea. 737-5788.
 2 CHAMBRES, Angers, triplex, stationnement, remise, à 2 min. de la 50, libre. 741-0264, 281-4524.
 2 CHAMBRES, duplex, prise lav./sec., stationnement avec prise, \$455, pas chauffé, pas éclairé, 1er oct. ou 1er nov. 281-3765, 281-2910.

LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM SPECIAL
 3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :
1^{er} mois gratuit
2^e mois 200 \$
3^e mois 300 \$
 778-4237, 669-3393 ou 568-1672

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, Lac Sinclair. 456-3063 (819).
 3 CHAMBRES, 4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers, libre, \$500-550. 281-5054, 281-7373.
 3 CHAMBRES, meublé, non chauffé, non éclairé, St-Pierre. 457-9440.
 675 PRINCIPALE, Buckingham, grand, 3 chambres, 2e étage, frais peint, stationnement, libre, \$425. Après 18h: 986-3828.
 ANGERS, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, prises lav./sec., \$425. 986-6472 ou 241-1741.
 ANGERS, 2 chambres, semi s/sol, libre, 4 appareils, \$425. 986-5576.
 ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./sec., 2 stationnements. 643-1158
 ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, \$550 chauffé/éclairé, semi s/sol, libre. 281-5056 après 18h.
 APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.
 BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. 775-8235.
 BUCKINGHAM, 1 chambre, libre, \$320, central. 986-3656.
 MASSON, 2 chambres, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$440. 246-9787.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 MASSON, grands 2 et 3 chambres, sur le Projet du Coteau, jamais habités, à partir de \$445. Jour: 281-4904, 778-4808, soir: 281-1236.
 PERKINS, 3 chambres, avec s/sol, garage, \$650. 990-4044, 561-2894.
 VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. Après 17h, 671-2529.

VOUS aimeriez avoir un logis à la campagne? Vue sur la rivière du Sourd, 2 chambres, prises lav./sec., à la sem. ou au mois. (819) 767-2169.

WILSON'S CORNER, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$500. 457-9178, 457-2625.

406 GARÇONNIERES
 1-2 1/2 PIECES, \$350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. 827-3829, 778-4130.
 1 CHAMBRE, neuf, équipé, propre, tranquille, pas d'animaux. 770-2835.

1ER OCT. - \$350-\$395 TOUT INCLUS MONT-BLEU, 2 grandes pièces, balcon, très privé. Jour: 771-6266, soir: 18h à 21h, 595-4504.

24 NORMAND, \$410, chauffée, éclairée, libre. 595-4721.
 \$300/MOIS, pas chauffées, ni éclairées, poêle, réfrigérateur. Après 18h, 243-7860.
 \$400/MOIS, chauffée, éclairée, stationnement, 1er oct. 770-0555.
 AYLMEYER, chauffée, éclairée, semi meublée, s/sol, \$365. 682-4120.

BOUL. Taché, tout inclus, \$400, stationnement. 778-6780, 947-3316.
 GARÇONNIÈRE et chambres à louer, libres, \$200 et \$350. 246-5374.
 GATINEAU, 158 Principale, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, \$390/mois. 246-8159, répondeur.

GATINEAU, Boul. de l'hôpital, octobre, \$400. 243-3063.
 GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: 663-2035, soir: 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, très propre, \$280, non-fumeur/travailleur. Soir: 663-1660.
 GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, \$335. 663-1811.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, stationnement, \$320. 830-1977.
 GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.

GATINEAU, St-Jean Baptiste, chauffée, éclairée, balcon, stationnement, meublée ou non, \$370/mois, après 17h. 243-8615.

GATINEAU, très grande, repeint à neuf, chauffée, pas éclairée, poêle, réfrigérateur, peut être meublée. 773-1050.
 HULL, chauffée, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, libre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350. 772-4013.
 HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$310. 772-9822.

HULL, secteur tranquille, chauffée, éclairée, frigo, cuisinière, stationnement, \$400. 777-6996, 777-4506.

HULL, St-Henri, 2 appareils, s/sol, chauffée, éclairée, \$310. 777-5889
 LUSKVILLE, \$250/mois, chauffée, éclairée, disponible. 455-9216.

SEPT.-OCT.-NOV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.
 VOUS aimez la nature? Grand studio, 1er sept., \$425 meublé, chauffé/éclairé. 827-0099

408 LOGEMENTS MEUBLES
 1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.
 1 CHAMBRE, app. tout équipé, luxueux, MIEUX QUEL'HÔTEL. 771-0944.
 1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, près Musée des Beaux-Arts, \$530. Pas d'animaux. 733-4697.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, \$435. 243-2961 ou 986-3568.
 2 CHAMBRES, septembre, Hull central, chauffé, 7 appareils, literie, etc., \$710. 770-2031, 773-2756.

AIRE ouverte pour adultes, entièrement meublée, 7 appareils + B.B.Q. intérieur, lits motorisés, VHS, TV, câble, bain tourbillon, chauffé, stationnement, eau chaude, entrée privée, \$775, octobre à avril, références. 770-2031, 773-2756.

GARÇONNIÈRE, sept.-oct.-nov., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

HULL, garçonnière, moderne, stationnement, tous les services, en face d'un parc, rue Kent. 771-5643.

MIEUX QUELE MOTEL
 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 243-2895.
 PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

408 LOGEMENTS MEUBLES
LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
 (819) 669-2234
 GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. À partir de \$260/sem. ou au mois.

409 LOGEMENTS A PARTAGER
 \$275/MOIS, accès à tout, secteur Mont-Bleu. Marc, 771-9704.
 2 CHAMBRES, centre-ville, 5 min., de Place du Centre, 5 appareils, \$350. Non fumeurs. Pour visite Michel: 776-6170, jour message: 565-1929.

APPARTEMENT de 3 chambres, plancher de bois franc, s/sol, avec jeune femme, quartier tranquille, près U.Q.A.H., \$287.50/mois plus chauffage. 775-3431.

CHERCHE co-locataire, condo, foyer, paisible + relaxe, secteur La Montagne, \$330, 1er oct. 595-0844.

GATINEAU, près Promenades, femme non fumeuse, accès à tout, \$295. 243-8308 ou 778-4736.

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, 1er novembre, \$350. Entre 8h et 16h: 663-0186.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), \$300 tout inclus. 595-1361.
 HULL, grand 4 1/2, non-fumeur(se), 10 min. Ottawa, \$312 tout inclus. 770-7709.

HULL, immédiatement, non fumeur(se), accès à tout, \$240. 776-1686
 MONT-BLEU, non-fumeur(se), stationnement, lav./sec., \$310. Jour: 776-8286, soir/inform: 778-1413.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, \$495, octobre. 772-0259.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, secteur tranquille, libre, \$550. Manon, 246-0077.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, dans triplex, très paisible, balcon, stationnement, 1er oct., \$550. 772-2159.
 AHULL, 1er oct., 2 chambres chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement int., \$610, 145 Archambault. 770-2757 ou 777-6906.

HAUT de duplex, 2 chambres + 1, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$525, libre immédiatement, 46 Montpetit, Hull. 776-3205.

432 MAISONS A LOUER
 3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, remise ext., 1er octobre, \$675. 487-4025.
 4 CHAMBRES, libre, Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./sec. Marc Tassé, 773-0293.

8 PLACE BÉLISLE, près UQAH, bungalow de 4 chambres, plancher bois franc, garage, cour privée superbe, Fernand Sirois, agent immobilier agréé, Royal LePage. 772-2705.

ACHETEZ une maison neuve à partir de \$680/mois, dépôt minime. Francine ou Pierre, 243-7915 ou 669-3825
 A GATINEAU, Montée Chaurat, maison mobile, \$500. 643-4796, 243-4837

A LOUER, \$850 ou à vendre \$123,000, 103 des Trembles, Aylmer, split level, toit cathédrale, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, entrée double pavée, finition brique et bois, terrain 60X150 paysager, grande remise, beau quartier résidentiel. 685-1187.

ALOUER POUR 6 MOIS (nov. à avril), 3 Chambres, 2 s/bains, s/sol fini, semi-meublée, \$800. 568-8712.
 AYLMEYER (est pont Champlain), impeccable maison, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/séjour, foyer, grande cuisine, terrasse, garage, climatisation/chauffage/aspirateur central, 5 appareils ménagers, près pistes cyclables, \$1,275. 595-4735, 996-5555 ou 230-5004

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er oct., \$1,300. 684-4524.
 CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, \$625. 827-1868.

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$575. 456-1069, 771-2286.
 CÔTE D'AZUR, maison-jardin, 3 chambres, s/sol fini, libre. \$850. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

DUPLEX, 3 chambres, 9 Napoléon, Gatineau, \$695 chauffé. Pour visites s'adresser au 9-A, 243-4073. Info et proprio: 562-7603.

EAST ALDFIELD, 3 chambres, 2 s/bains, Jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, site exceptionnel. 770-6270.
 GATINEAU, 1er octobre, semi-détaché, \$710/mois. Soir: 663-1412, jour: 829-5929.

GATINEAU, 1er nov., neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$650. 643-4762
 GATINEAU, 3 chambres, 1er oct., chauffée, éclairée, foyer, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$800/mois. Jean-Marc: 246-7010.

GATINEAU, 7 appareils, libre, \$975/mois. 561-4319.
 GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, \$740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangée, 1er oct., 3 chambres, très propre, \$695. 669-3465

432 MAISONS A LOUER
 GATINEAU, en rangées, rue Garnier, sans issue, 3 chambres, 2 étages, 2 s/bains, très propre, remise ext., \$670. 663-9937.
 GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffée, libre. Après 17h, 643-5243.

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres, air cli., garage, libre 1er nov. ou avant, \$675. 663-5463 après 17h.

A louer
 600 \$/mois
Condo
 725 \$/mois
Semi
 2 ou 3 chambres
561-3325

GATINEAU, modèle 1992, 2 étages avec garage, à louer avec option d'achat, \$850. 593-5566 (message)
 GATINEAU, quadrex 3 chambres, face école Le Progrès, \$650. 561-1849.

GATINEAU, rue Pierre Lafontaine, maison de ville, 3 chambres, frais peint, libre, \$700. 682-3810.
 GATINEAU, rue Pigalle, semi-dét., 3 chambres, \$615, 1er oct. Pierre Rollin: 243-1986.

GATINEAU, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol, \$760, oct.-nov. 745-8227
 GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, piscine creusée, \$825, ni chauffé, ni éclairé. 663-8324.

HULL, 184 rue Kent, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, ensoleillé, \$450, 1er octobre. 824-6989.
 HULL, 19 St-Hélène, 3 chambres, chauffée, stationnement, \$550/mois, libre 1er oct. Soir: 771-9758.

GATINEAU / HULL
 MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s/bains, près des écoles, septembre, octobre, à partir de **700⁰⁰⁰** par mois.
 Recherchons propriétaires à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
 Plus de 7 ans d'expérience.
243-5353
 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC
GIQ

HULL, coquette maison rangée (coin), 3 chambres, 1 1/2 s/bain, près du centre-ville, poêle, réfrigérateur, \$725. 457-2252.
 HULL, entièrement meublée, 4 chambres, 4 appareils, non chauffée ni éclairée, \$1,400/mois. 568-8720

HULL, libre, rénovée, 1 chambre, chauffée, éclairée, stationnement, grand cour, espace de rangement, \$600. 595-0550, ou 827-3267 soir.
 HULL, maison jumelée, 2 chambres, stationnement et cour arrière, \$450, non chauffé, non éclairé, 1er oct. Jour: 778-0847, après 17h 827-2927.

HULL, Plateau de la capitale, semi-dét. NEUF, 1,500 pi.ca., 3 chambres, \$900/mois ni chauffé ni éclairé, 1er oct. Jour 776-4110, soir 772-9019.
 JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, \$650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Létoir, 2 chambres, meublée ou non, bain giratoire, poêle à bois. 669-2115.
 LIBRE immédiatement, 2 chambres, Gatineau, haut de maison. 669-9381.

LOUEZ POUR ACHETER!
 Gatineau, secteur Labrosse, beau semi-dét., s/sol fini, clôture, jeux pour enfants, \$775, libre. 568-8261.
 MAISON de ferme à louer, 4 chambres, 2 s/bains, garage triple, 1/2 mille de la 417.524-2013.
 MAISON mobile, Gatineau rue Quévillon, 3 chambres, \$550/mois, immédiatement ou 1er oct. 671-5976.

MAISON neuve, libre, village de Casselman, 3 chambres, \$750/mois. 764-5422.
 MASSON, 4 + 2 chambres, 2 1/2 s/bain, 1er octobre, \$600/mois. A louer ou à vendre. 281-0157.

MI-OCT ou 1er nov., 2 chambres, s/sol fini, garage, grande cour, secteur tranquille, \$560. 669-1338 ou 773-2845.
 MONT-BLEU, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, \$900, pas chauffé, ni éclairé, 15 sept. 745-3229.

MONT-BLEU, près du Cégep, face parc, semi-dét., 4 pailleurs, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., \$1,090/mois. 776-6245
 MONTPELLIER, disponible sept., 2 chambres, meublée. 819-428-3070

SECTEUR Gatineau, superbe semi-détaché, 3 chambres, s/manger, s/sol, \$760, Hélène, jour: 953-2852, soir: 663-7630.

432 MAISONS A LOUER
 SEMI à louer, sortie Labrosse, 3 chambres, 1,500 pi ca., pas chauffé, ni éclairé, \$725. 749-9353, 996-4965. 663-9937.
 SEMI-DÉTACHÉ à louer, 3 chambres, cour clôturée, face parc. 669-2268.

TEMPLETON, luxueux semi-détaché neuf, clôturé, piscine et remise, \$850, 1er novembre. 669-8058, 568-1408.

UNIFAMILIALE, bois franc, foyer, 4 chambres, grand terrain. 235-2024.
 UNIFAMILIALE neuve, avec garage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand terrain, Templeton, \$800/mois, libre 1er nov. 643-3547

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, \$650/mois. 568-8528, 669-3722.

433 MAISON A PARTAGER
 ATMOSPHERE familiale, Ferme Limbour, pistes cyclables, 1er oct., \$300/mois. 941-3831, 561-6190.
 A VOIR: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

AYLMER, accès à tout, libre, \$275. S.V.P. laissez message, 685-0024.
 BUCKINGHAM, accès à tout, \$300. Après 17h30, 281-8950

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel. 568-3289, 246-7459.
 GATINEAU, \$300/mois, accès à tout, tout inclus. 246-0589.

GATINEAU, près hôpital, homme professionnel, non fumeur, discret, recherche homme ou femme pour partager maison, tout inclus, \$350. 246-2625.
 HULL, semi-dét., accès à tout, tout inclus: \$350. Sylvie: 772-9290.

OTTAWA-EST, non-fumeur(se), responsable, \$375. 748-9804.
 SEMI-dét. neuf, stationnement, accès à tout. 669-8832.

435 LOGEMENTS DEMANDES
 POUR OCT. Cherche 1 chambre, foyer, appareils, chauffé, éclairé, dans s/sol ou haut de maison, près des Promenades. 246-8455

440 CHAMBRES A LOUER
 125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.
 167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.
 \$295, Gatineau, cuisine et s/bains privées, lav./sec., libre. 243-7775

À 2 MIN. DU CEGEP. Marielle, 771-7949
 ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinière, près autoroute 50, \$85/5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, chambre dans maison neuve, accès cuisine, non fumeur (euses), \$350. 684-0563.
 AYLMEYER, dans maison à partager. \$280, non fumeur(se). 684-3648.

AYLMER, grande, unifamiliale, accès général, stationnement, meublée ou non, près services, \$260. 684-0770.
 AYLMEYER, stationnement, non fumeur, tranquille, \$275/mois + Bell/et Hydro. 682-0809, 592-2122 ext: 3070.

AYLMER, tout fourni, cuisinière, stationnement, près magasins/autobus. \$160/mois. 682-9692, 682-2127.
 BELLE grande chambre, secteur St-Raymond. 778-2921

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage et stationnement, \$325. 777-0524.
 DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514

FACE aux Galeries de Hull, accès à la cuisine et salon, travaux extérieurs, \$275. Laissez message, 776-5442.
 GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grande chambre + salle de TV, près des Promenades. 243-7425.
 GATINEAU, libre, accès à tout, tout inclus, \$275. Madeleine: 663-2270 (répondeur).

GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée, \$260/mois. Après 18h, 669-9603.
 GATINEAU, meublée, téléviseur, câble etc, \$300/mois, libre. 643-1508.

GATINEAU, près hôpital, \$280/mois. 568-0953.
 GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.
 GRANDE CHAMBRE à louer, Hull, \$310. 787-7386.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de \$195. 776-4947
 HULL, près Cité des Jeunes/Parc Gatineau, maison en rangée, pour femme non-fumeuse, \$290. 770-5334.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225 et \$250. 777-6150
 MONT-BLEU, 1 chambre, accès à la cuisine, très propre. 770-0711

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER
MANOIR des Trembles, 2 chambres moderne, foyer, 1er octobre. Faut voir absolument! 775-3094

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, \$790. Après 17h, 776-6245.

OTTAWA Las Brisas, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, \$775. 746-2469.

PORT DE PLAISANCE
 HULL, vue superbe du Parlement, 2 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 7 appareils, stationnement int., 1,600 pi ca, \$1,350, 1er nov. 771-4550.

PORT DE PLAISANCE
 LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., \$1,200/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept-oct. 663-5648 ou 566-1376.

PORT DE PLAISANCE
 Très luxueux, 1,605 pi ca., nouvellement redécoré, tapis neuf, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 3 stationnements, \$1,495. 776-0179.

475 CONDOMINIUM A VENDRE
 3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, \$69,900, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, 1er sept. 684-2830.

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines. Considérerait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, courtier immobilier agréé, Jacques Miron, agent affilié, 568-5362.

A VOIR: \$58,000, frais peint, incluant frais condo 1 an. Evaluation municipale \$64,500. 2 chambres, 5 appareils, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, très beau quartier. Après 17h 778-7236.

CENTRE-VILLE HULL, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, propre, grand balcon, piscine sur toit, \$770.00. 456-2617.

CHATEAU Vanier, Ottawa, 2 X 2 chambres. Après 18h sur sem., 684-4878.

CONDO en rangé, Hull, 2 étages, 3 chambres, garage double, très propre. \$80,000. 778-1376.

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, plancher de béton, \$67,000. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU: Faut voir! 2 chambres \$47,900; 3 chambres \$58,900. André: 669-0055, 794-5939.

GATINEAU, luxueux condo à paliers, 2 chambres, foyer, garage. Faut voir! \$71,000. 568-7587 ou 782-2424.

GATINEAU (près CH Gatineau), 2 chambres, foyer, construction 1991, \$74,500. Soir, 772-2310.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, courtier immobilier agréé, Jacques Miron, agent affilié, 568-5362.

MARCHE (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, \$149,500, possession rapide. 243-1307.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep. \$79,900. Après 17h, 776-6245.

NEUFCHATEL: ch. du Château, #2107, 1,320 pi ca., 2 chambres, impeccable, \$102,900.

LA TOURELLE: 50 Dussault, #304, vue piscine et rivière, 2 chambres, très bien décorée, possession rapide, \$104,900.

HAUTES PLAINES: 3 chambres, 1,272 pi ca., foyer, balcons. Un bijou. \$79,900.

Réal J.D. Brunet et Ass. Inc., Courtier immobilier agréé, 773-0077.

OU A LOUER: BLACKBURN Hamlet, luxueux condo, entretien facile, 2319 Oriens Park. Cause décès, 243-0882.

VANIER, 2 chambres, 3 appareils, climatisé, garage intérieur, bon état. Vendeurs motivés. \$87,900. 741-4154.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
AUBAINE! Bungalow duplex (revenus \$500/mois), bien éclairé, spacieux, rénové, près des services et parc. Pas d'agent. \$159,900. 824-1824 (Claude)

RIVERROAD/Ottawa Rideau Tennis Club, 2 étages, rénovée, garage double, cour privée, \$154,900. 749-5791.

VILLAGE Casselman, 2-3 chambres, neuves, clés en main, 1 high-ranch \$95,000 + TPS et 1 style canadienne avec garage, armoires en chênes avec fourneau et plaque de cuisson, \$113,000 + TSP. Avec garantie. (613) 764-5552.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
 \$1,000 COMPTANT SEULEMENT, 52 Fénelon, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, \$689 c.i.t., bon crédit essentiel, 1er oct. 738-7717.

\$1,000 DE RABAIS, Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. A partir de \$599/mois maison neuve avec ou sans garage. A ne pas manquer. Pour information, Nicole: 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70 X 150, \$74,500. 663-6053.

\$129,900 GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, revenus \$575/mois. 243-7775.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
 \$139,900 négociable, secteur de choix Hautes-Plaines, bungalow 4 paliers, moderne fonctionnelle, superbe terrain boisé et privé. 827-3829, 778-4130. Performax courtier agréé.

1 CHOIX UNANIME. Maison neuve à partir de \$680/mois. Pierre ou Francine 243-7915 ou 669-3825.

20 MINUTES DE HULL
 Secteur paisible à Angers, superbe 2 étages de 1456 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, bain giratoire, garage chauffé, terrain de 14,000 pi. car., beaucoup d'autres extra, demande \$123,900. 788-9103.

LOCATION-OPTION D'ACHAT

 Semi-détaché neuf
 Hull, Manoir des Trembles
 à partir de
695\$/mois*
 C.I.T.
 Projet vendu à 80%
 seulement 3 disponibles
595-3742
 *Mensualité d'un des modèles Kallima pour la première année d'occupation.

GATINEAU, 100' X 300' boisé, 2,500 pi ca., 2 étages, briques, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, \$249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 28 d'Alsace, bungalow rénové, 3 chambres. 246-1903

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. \$11,900. 568-9568

GATINEAU, 75 Trotter, semi-dét., 2 chambres (chambre des maîtres: 12 pi. X 20 pi.), s/sol fini, peu de comptant requis. Réduit à \$86,000. Fernand Re/Max, 243-3111.

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, \$85,000. 561-0094

GATINEAU, en rangée, 7 1/2 pièces, garage, paysager, \$75,000. 669-1822 ou 669-7504.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage. \$91,500. 243-5783.

GATINEAU, par propriétaire: 3 chambres, air clim., 5 appareils, s/sol fini, \$84,000. Après 15h 15: 643-4855.

GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU quadrex, super propre, cour privée, secteur tranquille, avec extra, \$63,500. Faut vendre. 568-4628 ou Manon: 568-0663.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,06 pi ca. près Parc Beau-champ, remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' X 100'. Libre immédiatement. Demande \$61,000. 663-8674.

GATINEAU, superbe bungalow, quartier neuf, garage, foyer, plaques chauffantes, 3 chambres et +, faites une offre. Groupe Immobilier Servex R.B. Roger Bourbonnais agent agréé 643-1845.

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi.ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. 595-9334.

Hull, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, \$88,000. 684-2830.

HULL, Ravin Bleu, tranquille, en rangée, très propre, 3 chambres, garage souterrain, \$87,000. 772-8746.

HULL, rue de la Ridelle, frais peint, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, \$145,900. 778-2936

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande \$135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, semi, 1,320 pi car, près golf du Dôme, 3 chambres, libre, \$119,000, 5 appareils. 671-0813, 595-6810.

HULL, Val-Tétreault, duplex pour proprio occupant: \$115,000.

HULL, Val-Tétreault, unifamiliale rénovée: \$99,000.

HULL, 71 Demontigny, unifamiliale rénovée: \$99,000.

Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

IMPECCABLE
 Propre et très centrale, 3 chambres. Toit, portes et fenêtres rénovés en 1993, très grand garage. 444 Montée Paiement, Gatineau, \$92,500. Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, \$650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Des Plages, jolie maison, très belle vue sur le lac, 3 chambres, belle plage, prix à discuter. 819-426-2914.

LAC MCGREGOR, bord de l'eau, bungalow 2, 100 pi ca., garage double, \$200,000. Jour 669-3179, soir 671-3905.

LA PÊCHE, bungalow neuf, 3 chambres, plancher bois franc, cul-de-sac, 35 min. de Hull, \$87,000. 456-4047.

LA PÊCHE, Julie 2 chambres, \$43,000 financement disponible. 456-4047.

LOGEZ-VOUS POUR \$337/MOIS, capital et intérêts, dans ce bungalow de 3 chambres avec logis au s/sol, secteur Gatineau, demande \$4,000 comptant. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

LUSKVILLE, 3 chambres, vue sur rivière, \$73,900. (819) 458-2857.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, deck, piscine, sur 1 acre, vue superbe. Déménageons! 819-455-9319

MAISON de campagne, située sur chemin 309, Ferme Neuve, 2 logements, haut: 4 1/2, escalier ext.; bas 5 1/2. Idéal pour petite ferme: bâtiments, accessoires: écurie, remise 60X26 2 étages. Taxes: \$700/an. Chauffage à l'huile et au bois. Puits artésien: eau excellente. Cave en ciment. Entrée électrique récente 200 ampères. Fosse septique et champs d'épuration: 1984. Jour: 568-0747, soir: 986-5551, Jacques ou Hélène.

CONSTRUCTION C. DIONNE
 Bungalow à paliers, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55' X 135'. Pas de voisin arrière, \$117,500. Garantie de 5 ans. Ouvert dimanche de 13h à 16h. 568-3466.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
 COTE D'AZUR, Gatineau, secteur paisible, maison de 8 pièces, 2 s/bains complètes, (1560 pi car.), électroménagers encastrés, climatisé, foyer en pierre, terrain paysager. Vente personnelle. Brève échéance en raison de relocalisation, \$139,000. 243-8504.

DÉPART
 Gatineau, 2 chambres + 1, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée, \$84,000 ferme, pas agent. 663-8324.

ENCORE RÉDUIT \$139,900, immédiate, 55 du Graphite. Faut vendre, 11 Mandelieu, Gatineau, \$164,000. Vicky, Royal LePage: 775-9813.

GATINEAU, 100' X 300' boisé, 2,500 pi ca., 2 étages, briques, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, \$249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 28 d'Alsace, bungalow rénové, 3 chambres. 246-1903

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. \$11,900. 568-9568

GATINEAU, 75 Trotter, semi-dét., 2 chambres (chambre des maîtres: 12 pi. X 20 pi.), s/sol fini, peu de comptant requis. Réduit à \$86,000. Fernand Re/Max, 243-3111.

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, \$85,000. 561-0094

GATINEAU, en rangée, 7 1/2 pièces, garage, paysager, \$75,000. 669-1822 ou 669-7504.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage. \$91,500. 243-5783.

GATINEAU, par propriétaire: 3 chambres, air clim., 5 appareils, s/sol fini, \$84,000. Après 15h 15: 643-4855.

GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU quadrex, super propre, cour privée, secteur tranquille, avec extra, \$63,500. Faut vendre. 568-4628 ou Manon: 568-0663.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,06 pi ca. près Parc Beau-champ, remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' X 100'. Libre immédiatement. Demande \$61,000. 663-8674.

GATINEAU, superbe bungalow, quartier neuf, garage, foyer, plaques chauffantes, 3 chambres et +, faites une offre. Groupe Immobilier Servex R.B. Roger Bourbonnais agent agréé 643-1845.

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi.ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. 595-9334.

Hull, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, \$88,000. 684-2830.

HULL, Ravin Bleu, tranquille, en rangée, très propre, 3 chambres, garage souterrain, \$87,000. 772-8746.

HULL, rue de la Ridelle, frais peint, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, \$145,900. 778-2936

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande \$135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, semi, 1,320 pi car, près golf du Dôme, 3 chambres, libre, \$119,000, 5 appareils. 671-0813, 595-6810.

HULL, Val-Tétreault, duplex pour proprio occupant: \$115,000.

HULL, Val-Tétreault, unifamiliale rénovée: \$99,000.

HULL, 71 Demontigny, unifamiliale rénovée: \$99,000.

Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

IMPECCABLE
 Propre et très centrale, 3 chambres. Toit, portes et fenêtres rénovés en 1993, très grand garage. 444 Montée Paiement, Gatineau, \$92,500. Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, \$650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Des Plages, jolie maison, très belle vue sur le lac, 3 chambres, belle plage, prix à discuter. 819-426-2914.

LAC MCGREGOR, bord de l'eau, bungalow 2, 100 pi ca., garage double, \$200,000. Jour 669-3179, soir 671-3905.

LA PÊCHE, bungalow neuf, 3 chambres, plancher bois franc, cul-de-sac, 35 min. de Hull, \$87,000. 456-4047.

LA PÊCHE, Julie 2 chambres, \$43,000 financement disponible. 456-4047.

LOGEZ-VOUS POUR \$337/MOIS, capital et intérêts, dans ce bungalow de 3 chambres avec logis au s/sol, secteur Gatineau, demande \$4,000 comptant. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

LUSKVILLE, 3 chambres, vue sur rivière, \$73,900. (819) 458-2857.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, deck, piscine, sur 1 acre, vue superbe. Déménageons! 819-455-9319

MAISON de campagne, située sur chemin 309, Ferme Neuve, 2 logements, haut: 4 1/2, escalier ext.; bas 5 1/2. Idéal pour petite ferme: bâtiments, accessoires: écurie, remise 60X26 2 étages. Taxes: \$700/an. Chauffage à l'huile et au bois. Puits artésien: eau excellente. Cave en ciment. Entrée électrique récente 200 ampères. Fosse septique et champs d'épuration: 1984. Jour: 568-0747, soir: 986-5551, Jacques ou Hélène.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
 MAISON en rangées à vendre ou à louer, 5 rue Cardinal, Buckingham. 663-5072.

MAISON modèle, ouverte aux visiteurs, Châteaux du Faubourg. 568-5609.

MONT-BLEU, paysager, semi-dét., 1 1/2 s/bains, \$69,900. 777-1857.

MONT-BLEU, près du Cégep, face parc, 2 étages, 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., 776-6245

LES HABITATIONS BOULADIER INC.
 Vous offre la possibilité de louer pour acheter, une maison jardin avec garage, située dans le projet Les Jardins Grandmaison à Buckingham. Choix de couleur.
S.V.P. laisser message au 778-4237 ou 568-1672

POUR LOCATAIRES
 À Angers, avec \$355 comptant, devenez propriétaire d'un semi-dét. et payez \$690/mois. Possession immédiate. 2 seulement disponibles. Luc pagette: 778-4523.

PRÈS de la Caisse Populaire de Gatineau, duplex sur très grand terrain commercial, beaucoup de potentiel. Information au 243-4263.

PRIX REDUIT
 LIMBOUR, 1,500 pi.ca., 3 chambres, plancher bois franc, foyer, s/sol aménagé, décoration de très bon goût, cour arrière boisée, beaucoup d'extra: \$133,000 (sans agent). 243-9390.

PRIX REDUIT
 Paliers multiples 1990, 4 chambres, p.c.l., s/familiale, s/lavage, grand garage chauffé, secteur boisé, beaucoup d'extra, \$129,000. 1658 Fleur de Lys, Gatineau. 669-6339.

QUEBEC (Ste-Foy), style Suisse, 4 chambres, revenus/sol (514) 645-9880

REPRISE DE FINANCE: Maison de ville à Hull, évaluation: \$104,000. Prix demandé: \$88,900. 3 chambres, foyer, garage, asphalté, T.P.S. + T.V.Q. + frais de notaire inclus. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. + 1 an à 100%. 6 unités disponibles dont 2 avec ruisseau à l'arrière. Appelez entre 16h et 20h: 770-0034.

REPRISES
 plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout bric, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

URGENT - DOIT VENDRE - DIVORCE
 3 CHAMBRES, piscine creusée, \$87,000 négociable. Service imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole Leblanc-Cliche, 566-1366.

VAL-des-Monts, nouveaux projets sur terrain d'un acre, bungalow, 2 chambres, à partir de \$85,000. 671-5417 ou 773-1143.

VOUS désirez vendre ou acheter une propriété. LES INVESTISSEMENTS LAURENTIENS INC. courtier agréé, vous offre un service efficace de négociation et de financement pour \$1,500 prix fixe. De 9h à 20h, 663-8343.

WAKEFIELD, \$115,000, belle maison de campagne ext. en roches (7 ans), sur 1 acre, belle vue sur montagnes de Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains + extra. 8 3/4 d'intérêt sur hypothèque. 459-3475 (répondeur).

481 VISITELIBRE ONTARIO
DUPLEX PRÈS BEACHWOOD
 Beau duplex (légal) en briques, très propre, garage double détaché, terrain 40x100, idéal pour propriétaire occupant. \$155,000 ferme. Absoluement pas d'agents. 741-9238

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU
 GATINEAU, rue Hurtubise, 3 chambres, grandes fenêtres, bois franc, terrain 75x170, paysager. 663-1089

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, \$85,000 négociable. 457-1465.

WYCHWOOD, Aylmer, 100 pi. lac Deschêne, vue exceptionnelle, construction 1991, 2400 pi car. 684-4718.

496 MAISON EXTERIEUR
 FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée tout équipée, 10 min. de la plage, \$7,800 négociable. Vente: cause maladie. 246-5072, 243-4567.

521 MA

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

GATINEAU, rue du Sommet, 71x122, services souterrains, \$38,500, pas de TPS ni TVQ. 663-8842

GATINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

HULL-Ouest, 15 min. du centre-ville, à 1.5 km du golf Kingsway, 200 pi de façade sur Lac Beamish, vue panoramique sur Parc Gatineau, terrain: 81,496 pi.ca. Après 18h: 246-5797.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, face au lac. 669-5840.

LAC McGregor, terrain de 6 acres, boisé, 200 pi., sur le lac. 246-1288.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN

Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407.

MANOIR DES TREMBLES, HULL, spécial d'automne pour familles, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. 238-4223.

MONT-LUC, terrain en pente 60x100, \$30,000. Pierre 783-0172.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 871-5417 ou 773-1143.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre + bord lac, plage, service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

SPÉCIAL Val Hirondeille, terrain de prestige, 1.5 acre, valeur réelle \$29,500, prix sacrifice: \$19,500. 772-1346 ou 778-3536. Précisez lot 21-77.

TEMPLETON, secteur tranquille, avec services, près école. 663-0960.

TERRAIN 60,000 pi.ca, boul. St-René, Gatineau, commercial et industriel. 568-2846.

TERRAIN boisé, Val des Bois, 200x150, cadastré, services d'aqueduc, accès au lac, bien situé, \$20,000 négociable. 772-1038 après 16h.

TERRAINS RIVERAINS

A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-BOIS, face au lac, \$30,000. (613) 798-0557.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. 775-3294.

VAL-DES-MONTS, en bordure d'un lac, bonne pêche, endroit paisible, à 30 min. de la ville, financement. 762-7520, 671-3505, 776-1838.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi.ca., \$31,800. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi.ca. système d'alarme, stationnement pavé. 775-5000.

26 ST-RAYMOND, 1,150 pi.ca., vue superbe, 2e étage, chauffé, éclairé, air cli., stationnements. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

BONNE occasion pour bureau commercial, 84 av. Gatineau, 2 bureaux d'env. 600'ca. chacun, peuvent être loués séparément ou ensemble, grand espace de stationnement. Aussi remisage isolé d'env. 360'ca., \$650/mois par bureau. 568-1515.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grands, secrétaire disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi.ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, 26 Boul. St-Raymond, 1,500 pi.ca., chauffé, pièces déjà divisées, idéal pour professionnel. 777-6735.

POUR professionnels; Hull, Jeanne-D'Arc/St-Joseph; 11'x13' ou 9'x10' (meublé ou non), chauffé, éclairé, stationnement; accès à salle de conférence; en option, réceptionniste et équipement de bureau; 770-0668.

585 COMMERCES

AUBAINE! Fonds de commerce de restaurant, \$45,000. 827-0570.

BAR terrasse à vendre à Duhamel. Personne sérieuse seulement. (819) 428-1437.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

BOUTIQUE ÉROTIQUE Plaza Paquette, Mont-Laurier, \$15,000 + inventaire. Jean ou Johanne. 777-1208.

CAMION À FRITES "chip wagon", très propre. 771-6443.

CASSE-CROUTE licencié (opère 12 mois) à vendre. 454-2447, 454-2617

DEPANNEUR à vendre ou à louer, avec option d'achat, épicerie-boucherie-pâtisserie, complètement rénové. 243-9224.

DEPANNEUR, fonds de commerce, bière et valdeuse, Hull. 595-4687

FLEURISTE avec clientèle établie. Bonne aubaine. 561-0360.

FOND de commerce, casse-croûte, rue St-Louis. 243-5443 ou 243-8230.

HULL, commerce de photos avec studio, centre-ville. 776-8350.

585 COMMERCES

TOUT pour la chambre froide, compresseur 1 force, unité double de réfrigération 5 portes vitrées en chêne, tablettes en érable \$2,400, faut voir, possibilité de livraison. (819) 983-6513.

590 ENTREPOTS

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi., 1er oct. 561-1405.

IMMEDIATMENT, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

35 GAMELIN, 1,550 pi.ca., r. de ch., \$1,950 tout inclus. 568-1827.

442 PI CAR., \$300/mois, rue Graveline Gatineau, 1er octobre. 663-0199.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392/769-2901. Gilles.

700 à 2,000 PI CA., boul. St-Joseph. 771-7799, T.A.P.P. Immobilier, courtier agréé.

800 PI CA., rue St-Raymond, \$600/mois, chauffé. 777-0596.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

E. TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres,
Centre commercial Templeton,
922, boul. Maloney est,
Gatineau.
.....
Espace à bureaux
à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone: 568-5151

CENTRE-VILLE Gatineau, condo commercial 1,500 pi.ca. aménagé, \$12/pi.ca., tout inclus. 663-6521.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi.ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU à louer, 563 Maloney E., 1200 pi.ca., 1er octobre. 778-0513.

GATINEAU, édifice commercial à bureau, 383 boul. Gréber, 3000 pi car, 2e étage avec ascenseur, excellent pour salon bronzeage, salle conférence ou autres. Fernand, ReMax Vision, 243-3111.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL à louer dans un studio de coiffure. Suzanne. 778-8838.

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétrault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

LOCAL commercial à louer au 592 boul. St-Joseph, Hull. 777-8417.

LOCAL industriel (Gatineau) 1920 pi.ca ou plus petit. Jour: 663-0320, soir: 568-3834. Montecharge (lift) disponible sur les lieux.

MAGASIN à louer, 395 rue Gladstone, Ottawa. 241-8418.

PLACE ALLARD GATINEAU, local commercial à louer, 1,000 pi.ca, grand stationnement, 1er octobre. 663-6592.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi.ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

ST-PIERRE de Wakefield, local commercial, rez-de-chaussée de dépanneur. Paul: 457-4848, 457-1727.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SATTENTIONS! Levée de fonds disponible. Vente de cashew. 643-2059.

À VOTRE compte, possibilité de \$80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. 514-978-5080, 1-800-318-2003.

CAMION À FRITES à vendre, avec emplacement, meilleure offre. 568-7854, demander Serge.

GATINEAU, dépanneur tout équipé, opération clé en main, loyer au pourcentage des ventes, excellent potentiel. 663-2439 jour, 745-9795 soir.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SIRBAIN - IMITATION FOURRURE. Franchises et dépositaires pour Hull, Gatineau et Aylmer. 834-2906

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis-Phillon, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, \$99,999. 669-9719.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1950 DODGE Coronet, mécanique et carrosserie très bonnes. 243-7429

1964 à 1989 AUTOS, acheteurs et vendeurs tout genre. 770-7887.

1973 CORVETTE, 52,000 milles, très bonne mécanique. 592-5425, après 18h

1975 OLDSMOBILE 98, 455 américain, 4 portes, bon état. \$500. 777-1056

1976 MIDGET à vendre, \$5,500 négociable. 663-1904.

1977 CHRYSLER New Yorker, très bon état, \$795. 246-2997

1978 CHRYSLER Newport, 35,000 milles, tout équipé. Un vrai bijou! \$5,000. 457-4848

1978 OLDSMOBILE Delta Royale, 2 portes, très bon état. \$900. 771-6531

1980 BMW, bon état, \$1,600 négociable. 561-1249.

1980 JAGUAR, 30,000 milles, excellent état, \$20,000. 643-4057, 561-5565.

1981 BUICK Skylark, bon état. \$450 négociable. 663-3069

1981 CHEVROLET Malibu, familiale, moteur refait, automatique, V8, prête pour l'hiver, \$1,800. 643-0554.

1981 MONTECARLO, \$400 négociable. 595-5095 après 17h.

1981 MONTE CARLO à vendre ou à échanger. 770-4636 après 16h.

1982 ACCORD, manuelle, \$1250. 663-7656.

1982 CAPRICE Classique, bon état, \$1800 négociable. 243-4799.

1983 CADILLAC Fleetwood, bon état, \$95 comptant balance facile, échange accepté. G.L. Aut: 747-7873.

1983 PLYMOUTH Aries, 2 portes, très propre, 4 freins neufs, certifiée, prix à discuter. 986-1629

1984 NEW Yorker, bon état, \$800. 669-1949 après 18h.

1984 OLDSMOBILE, familiale, frais peints, très bon état, \$1,580. 685-1025.

1984 OLDSMOBILE Delta 88, très bon état, \$2,500. 463-3388, après 17h.

1984 PONTIAC 6000 LE, \$1,200. 243-5175 ou pagette: 593-8506.

1984 SUPRA, tout équipée, \$2,500. Prendrais échange. 243-7808.

1984 TEMPO manuelle, \$550. 671-2856.

1984 VOLKSWAGEN Jetta, \$1,500. 685-1025

1985 ACADIAN, 2 portes, demande \$500. Pour informations, appeler au 246-8327, demander pour Jocelyne.

1985 AUDI 5000 CD Turbo, tout équipée, comme neuf, \$6,500 ou meilleure offre. 663-2721, 772-5427.

1985 CAMARO bleu, automatique, toit en T, 2.8 multi-port, bon état, certifiée, \$3,800. 771-1444.

1985 HONDA Accord, manuelle, bleu, \$850. 246-8306.

1985 HONDA Civic, bon état, \$1,400. 778-2020

1985 HONDA Prelude, 172,000 km, \$3,000. 782-5161.

1985 HYUNDAI Stellar, plusieurs pièces neuves, \$600. 776-4810

PROBLÈME DE CREDIT?

Laperrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1985 MINI VAN Plymouth Voyageur, à voir, \$3,200. 772-2714.

1985 MONTECARLO SS, 8 cyl., sièges baquets, bon état. 643-5262.

1985 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, \$1,700. Après 18h 643-2461.

1985 OLDSMOBILE Firenza, bon état, \$900. 663-8720.

1985 PONTIAC Parisienne, \$700, telle quelle. 986-2397.

1985 PONTIAC Bonneville, \$500 négociable, pièces extra. Stéphane, jour: 563-1236, soir: 669-4934.

1985 RENAULT Alliance manuelle, \$450. Après 17h 568-7853.

1985 TOYOTA TERCEL SR5, manuelle, \$450. 669-8900.

1985 VOLKS GTI, morc. neufs: freins, amortisseurs, silencieux, thermostat, batterie, am-fm cassette, pneus, alarme. Propre. \$3,700. 762-2613.

1986 EAGLE, 4X4, très bon état, certifiée, \$5800 négociable. 243-4799.

1986 FORD Taurus, marine, certifiée, repeint, \$3,300. J.C. Galipeau 669-4004

1986 HONDA Accord, très bon état, \$2,500 négociable. 243-8165.

1986 HONDA Prelude, gris, impeccable, \$4,900. J.C. Galipeau 669-4004

605 AUTOS A VENDRE

1986 JETTA turbo diesel, 5 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, 178,000 km, \$2,900. 827-6605.

1986 MAZDA 323, automatique, très bon état, \$2,500 négociable. 771-9493.

1986 MAZDA B-2000, extra cab, 4 cyl., repeint, certifié. 643-5262.

1986 OLDSMOBILE Calais, propre, bon état, \$2,500. 643-4919.

1986 TEMPO, 5 vitesses, \$850. 243-5691.

1986 VOLKSWAGEN Carat, manuelle, propre, \$3,200 négociable. 643-1770.

1987 ACURA LX, super propre, \$4,995. Principale autos, 568-2591.

1987 CADILLAC Brougham, équipée, 100,000 milles: \$5,900. 561-1817.

1987 CALAIS Oldsmobile, \$3,200 telle quelle. 772-0487, 992-7493.

1987 DODGE 600, peinture neuve, certifiée: \$2,900, non certifiée: \$2,500. 777-7182.

1987 DODGE Shadow Turbo, 2.2 automatique, bon état, \$2,500. Entre 19h et 21h: 643-4389.

1987 EAGLE 4X4, 113,000 km, très bon état, \$3,750 négociable. 778-6244.

1987 FORD Tempo GL, condition A1. 663-1279, 456-3287.

1987 HYUNDAI Stellar, 100,100 km, \$2,200 négociable. Après 17h: 772-1642.

1987 JETTA diesel, manuelle, \$3,295. Principale autos, 568-2591.

1987 MERCURY Sable GS familiale, air cli., régulateur de vitesses, 96,000 km, excellent état, \$5,200. 246-3804

1987 MUSTANG LX, 2.3 L. manuelle, \$1950. Après 17h: 246-5760.

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, air cli., très propre, garanti, \$3,650. Autos Chelsea, 827-3149.

1987 PONTIAC 6000 familiale, bon état, \$95 comptant balance facile, échange accepté. G.L. Aut: 747-7873.

1987 PULSAR NX, noire, toit en T, 149,000 km. Après 17h, 772-1602.

1987 SUBARU Chaser, 4X4, très bon état, \$1,400. 778-0749.

1987 SUNBIRD, automatique, certifiée, \$2,300. J.C. Galipeau 669-4004

1987 SUNBIRD, 4 portes, 5 vitesses, 124,000 km, \$1,650 négociable. Michel, 422-3764, 422-3425.

1987 TRACER, noire, 121,000 km, manuelle, A-1, \$1,900. 243-6663.

1987 VOLKS GTI, 16 valves, très bon état, plusieurs morceaux neufs, \$6,800. Marc Boucher: jour 561-5359, soir 684-9870.

1988 BONNEVILLE, 6 cyl., tout équipé, très propre, certifié. 643-5262

1988 CADILLAC Fleetwood spécial 60, argent, 90,000 km. 841-6556.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue,

LES PETITES ANNONCES

635 CAMIONS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. 777-7107

ACHETONS camions usagés de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE: Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. 243-5500.

663 MACHINERIE

1989 CAMION LTL 9000, avec VR, transmission 18 vitesses, remorque Temisko 1988, 4 essieux, 48 pi. C-B, FM inclus, excellent état, prix \$90,000 ou meilleure offre. 819-449-4302.

CONCASSEUR (jaw crusher) de marque Buchanan, 36 po. x 48 po. Aussi, 2 moteur Mack diesel, 6 cyl. (excellent pour moulin à scie). 819-279-2251, après 17h 819-764-5700.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. X 16 pi. long. plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA CX 500, comme neuve, \$975. 770-2673.

1985 CR 125, bon état, \$750 négociable. Ralph, 595-5735.

1986 HARLEY Davidson FXR Super Glade avec chrome, \$10,000. Après 17h, (819) 423-6486.

1988 NINJA 600R, 2 casques, toile, gants, \$3,000. Martin, 281-5848.

ARGENT pour votre Harley. Modèles 1986 à 1995 recherchés. 643-5262

MOTO sport, Suzuki RS900, 1994, bas millage, prix négociable. 669-4211.

RECHERCHE Harley Davidson 1992 et plus, échangerai contre propriété à revenu. Daniel, 243-7392.

670 MOTONEIGE

1990 BOMBARDIER Mach 1, très bon état, bas millage, \$3,200. 771-8370.

1992 MACH 1, très bon état, \$5,200. 663-3771.

BOMBARDIER Mack I 1993, 2,000 km, \$6,200 négociable. 281-8171, 986-7984.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

4 "MAG", GoodYear Eagle ST, P245/60R15. 827-2089.

CRAGAR 14 po. pneus et jantes, \$150. 669-3554.

PIÈCES de Toyota 4x4, boîte de transfert, cylindre principal, étriers (caliper), boîte Fibrobec, etc. 671-4253.

PNEUS usagés, installés, balancés, 13-14-15-16. Aussi, autos usagés et 4x4 à vendre. Yvan: 243-8140.

RESERVOIR d'essence réusiné pour GM 350, \$45. MOTEUR 350 GM, \$100. 568-7173.

"ROAD BAR" avec lumières pour camion. 243-0581.

673 REMORQUES

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. 671-3841.

677 ROULOTTES

1979 LEXTRA, 17 pi., très propre, \$3,500. 281-1695

1985 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, 8 places, \$3,800. 684-1447.

1988 TERRY Taurus Fifthwheel, 27.5 pi. A-1. Camion 1988 F-350 "Crew Cab" aussi disponible. Entre 19h et 21h. s.p. au 613-679-2539.

1990 PROWLER, 29 pi, pédalo et remise à vendre. 748-6072.

1993 SIERRA Cobra 35', 2 chambres, "lip out", air cli. central, micro-ondes, auvent, etc. 824-2904.

À VENDRE camper Glendale, 8', tout refait à neuf, \$1,700. 766-2254.

CAMPER Bison en fibre de verre moulée, 1000 lb, accommode 4 personnes, poêle, réfrigérateur, chauffage propane. Jacques, jour: 568-0747, soir: 986-5551.

CAMPEUR 10.5 pi. pour camion, très propre, \$1,300. 669-1740.

CAMPING BARBE Lac Perreault, à 3 km du lac Blue Sea, vous invite à réserver votre site de camping pour 1995, dès maintenant. \$500 + taxes (entreposage gratuit pour l'hiver). Pas d'animaux. Pour information, 819-463-3494.

CAMPING CANTLEY Situé à moins de 17 km d'Ottawa/Hull/Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour l'été prochain (1995). L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour informations, 819-827-1056.

ENTREPOSAGE de roulottes. Transport disponible. 663-2603, 281-7454.

677 ROULOTTES

CAMPING VAL-DES-BOIS BONs choix de roulottes usagées à vendre. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Très beaux sites. A louer pour 1995. (819) 454-2808.

LAC Simon, terrain bord de l'eau et roulotte 1991 à vendre, tous les accessoires compris, BBQ, patio, etc. Contacter Mario, 669-8113.

TAURUS 1978, 18 pi, très propre, \$3,500 négociable. 669-6268.

TENTE-ROULOTTE 1977, 6 places, demandé \$1,500. 643-1411

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

TENTE roulotte, 1991 Colman, comme neuve. 669-3761.

TENTE-ROULOTTE 4 places à vendre. 281-0905 ou 997-5424.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA ATV 250, treuil, \$2500. 746-7389, 673-4324

1986 TERRA JET, treuil, support pour bateau, support avant, excellent état. Soirée: (819) 683-2527.

1992 4 ROUES HONDA, avec pelle à neige: \$4,700. 669-1740.

1993 POLARIS 250 2 X 4, comme neuf. 776-3683.

3 ROUES Honda 200 cc, 1983, \$250. Après 18h, 986-2213, Jacques.

HONDA 3 roues 250 1985 réusiné; 1981 2 roues Honda XR 250 réusiné; 985-2400, 1-800-985-1740.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14.5' PRINCECRAFT, aluminium, moteur 9.8 Mercury, \$1,500. 985-0325.

14 PI. d'aluminium, 9.8 Mercury, \$1,350. canot, \$500, 985-0325

1978 MERCURY, 20 forces, \$700. 986-6962, 663-1740.

1980 PETERBOROUGH 16 pi., 120 forces Mercury Inboard avec remorque: \$5,500. 643-1459.

1991 PONTON, 22', moteur 40 forces Mercury + remorque, \$12,000 négociable. Jour: 568-0801, soir: 246-1495

1993 MOTO-MARINE Polaris 750, équipée, en bon état: \$7,000. 986-2421.

23 PIEDS, 1986 Imperial Cody Cabin, 235 forces, fibre de verre, + remorque, beaucoup d'extra, \$17,000. 643-4057, 561-5565.

BATEAU 12 pi. avec moteur 6 forces. Prix à discuter. 243-3695.

BATEAU Doral Citation 1987, 25 pi, très propre, "trim tab", "power trim", frigo (ac-dc), poêle électrique/alcool, \$26,500. 669-1724, 643-2193.

CANOT Coleman, 16 pi, avec rames, \$250. 663-7911 après 18h.

CHALOUPÉ 12 PI., avec remorque, moteur 16 forces. \$2,000. 281-1695

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. 663-2603, 281-7454.

MOTEUR Evinrude, 40 forces, avec boîte de contrôle. 243-8444.

MOTEUR Johnson 25 forces, remorque E-Z Loader, chaloupe 14 pi, \$2,300. 986-6604 soir.

MOTEUR Minkota, 3 C.V. avec "Maximiser" et batterie Deep Sea. 827-3465.

MOTO-MARINE Polaris SL-750, 1994, remorque + accessoires, 9h d'usage, garantie, \$6,900. 985-3388.

SEA-DOO Polaris 650 1992, très bon état, \$5,000 ferme. 671-3526.

VOILIER Mystrel, 15 pi, très bon état, \$1,000. Après 19h: (819) 427-5508.

NÉCROLOGIE

BÉRARD - M. Gérald est décédé samedi le 10 septembre 1994, à l'âge de 70 ans. Époux de Doris Lavoie, fils de feu Jules et de feu Léa Gauthier. Il laisse ses enfants: Léa (Rhéal Rainville) d'Ottawa, Michel de LaBaie, Québec et Jean d'Ottawa; ses trois sœurs: Imelda, Rita et Aurore. Prédécedé par un garçon Paul et aussi par trois frères et deux sœurs. Les visites auront lieu à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER du 259 rue St-Patrick, Ottawa, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Service eucharistique sera célébré, en l'église St-Charles mercredi le 14 septembre à 9h. Des dons à la Fondations des maladies du coeur seraient appréciés. Pour plus d'informations, 241-3680.

NÉCROLOGIE

BRADY - M. Omer est décédé samedi le 10 septembre 1994, à l'âge de 85 ans. Époux bien-aimé d'Aline Charette, fils de feu Pierre et de feu Marie-Louise Marcil. Il laisse dans le deuil ses enfants: Roland (feu Yvette Leduc) de Vars, Jeanne (Alfred Gervais) de Vars et Marguerite (René Lavigne) de Cheney ainsi que 9 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON LAFLEUR ET ROBERT du 874 rue Notre-Dame à Embrun mardi à 9h, suivi de la célébration eucharistique à 11h, à la paroisse St-Guillaume de Vars, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société d'Alzheimer seraient appréciés.

CYR - Jacques (Sergent Police d'Ottawa) est décédé subitement le samedi 10 septembre 1994, à l'âge de 52 ans. Jacques Cyr, époux bien-aimé de Joan Lesage. Fils de Ednas et Marie-Luce Cyr. Cher père de Kelly et Danny. Frère de Jean, André, Marc et Anne Laurin. Il laisse également sa belle-mère, Mme Laurette Lesage. Un service privé aura lieu mardi en la chapelle de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

GLEESON - M. Léo de Hull est décédé dimanche le 11 septembre 1994, à l'âge de 68 ans. Époux bien-aimé de feu Thérèse Charbonneau. Fils de feu Honoré et de feu Lauriana Sauvé. Il manquera grandement à ses enfants: Richard de New York, Michelle d'Ottawa, Joanne (Paul Hanson) d'Aylmer et Danielle (Roger Daviau) de Kingston; ses petits-enfants: Patrick, Sylvain, Nadine, Eric, Sophie, Kevin et Ashley; ses sœurs: Jeannette et Cécile ainsi qu'à ses frères: Aurèle, Gérard, Paul-Emile et Jean-Louis. Prédécedé par un frère: André. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER du 259 rue St-Patrick, mercredi le 14 septembre

de 14h à 17h et de 19h à 22h. Célébration eucharistique sera célébrée en l'église Ste-Anne jeudi le 15 septembre à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Pour plus d'informations, 241-3680.

HOTTE - M. Jean-Guy, de Buckingham, est décédé samedi le 10 septembre 1994, à l'âge de 65 ans. Il fut gérant des ventes de la Scandanavian Air Lines, à l'emploi de la S.A.O. et ex-président du Club de golf de Buckingham. Époux de Shirley Rae, fils de feu Napoléon Hotte et de Hilda Mercier qui lui survit. Père de Richard (Lorrie Maloney), Elizabeth (Marc Thibeault) et Karen (Stéphanne Blais) tous de Buckingham, Normand (Johanne Ouellette) de Rockland. Frère de Raymond (Yollande Patry), Jacques, Marie-Paule (feu Bernard Lanthier), Yollande (Rod Landry), Denise (Rolland Labelle), Claudette (Robbie Kimball), et Rachel (Gérald Lamoureux) tous de Buckingham. Grand-père de Bryant, Jonathan, Garrett, Donald et Matthew. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham. Heures de visites, mardi et mercredi 13 et 14 septembre 1994, de 14h à 17h, 19h à 22h. Un service religieux privé aura lieu plus tard. Des dons à la Fondation du C.H. de Buckingham seraient appréciés.

PHILIPPE - Mme Gilberte est décédée vendredi le 9 septembre 1994, à l'âge de 79 ans. Gilberte Beauparlant, épouse de feu Ernest. Elle laisse dans le deuil sa fille Adèle (Robert Wilson) de Sherbrooke, Québec. Prédécedée par sa fille Louise (Bob Lein) de North Bay, Ontario. Lui survivent ses cinq petits-enfants: Sylvie, Brigitte, Kim, Vici et Bruce, 7 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à assister aux

prières qui seront récitées au SALON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259, St-Patrick, le samedi 1er octobre 1994 à 14h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

Association pulmonaire du Québec
UN DON IN MEMORIAM
POUR AIDER LES AUTRES À RESPIRER
Montréal (514) 596-0805
Québec (418) 687-0273

Quelqu'un pour l'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME BERTHE ROBITAILLE-PROULX
Du Lac Cayamant, décédée dans un hôpital local le samedi 3 septembre 1994, à l'âge de 73 ans. Prédécedée par ses parents M. et Mme Hector Robitaille (Berthe Carrière), son époux Romuald Proulx et un fils Jean-Pierre, elle laisse dans le deuil 3 fils: Daniel (Manon Payant) de Lacolle, Québec, Gérald Carrier (Ginette Maisonneuve) de Val-des-Monts et Ronald Carrier; 2 filles: Mireille Proulx du Lac Cayamant et Francine Proulx de Gatineau; 8 petits-enfants: Chantal, Stéphanie, Eric, Brandy, Katia, Samuel, Jeannelle et Annie; 1 frère: Royal Carrière de Shattam, Ontario; 1 soeur: Laurette Carrière-Gagnon d'Orléans; 2 belles-sœurs: Gertrude Campeau-Robitaille de Gatineau et Louise D'Acoust-Proulx de Buckingham. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(es) dont Lise Goulet, André Mayer, François Bony et Christine Ladouceur.
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.
Des funérailles privées ont eu lieu le samedi 10 septembre 1994, dans l'intimité familiale.
DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

AVIS DE DECÈS



MADAME MICHELLE MATHIEU-SEGUIN
est décédée paisiblement à sa résidence à la suite d'une longue maladie, jeudi le 8 septembre 1994, à l'âge de 38 ans. Employée à la C.S.S.T. de Hull depuis plusieurs années. Fille de feu Raymond Mathieu et de Gertrude Rondeau de Bouchette. Epouse de feu Robert Séguin. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses frères: André (Francine Cousineau) de Cantley, Paul de Montréal, Jean (Gertrude Major) de Bouchette; ses sœurs: Micheline Rondeau de Longueuil, Lise (Louis Bonhomme), Gabrielle de Gatineau, Johanne (Carl Fulda) d'Oshawa, Ontario et un ami de la famille Richard Harrison. Elle laisse également sa belle-mère Mme Marianne Séguin; ses beaux-frères: Richard (Christiane), Yves (Aline) de Luskville ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux ami(es). Elle repose au FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 105 boul. Gréber, Gatineau. Funérailles lundi le 12 septembre à 9h en l'église St-Rosaire de Gatineau suivies de l'incinération au Crématorium Beauchamp. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 8h. Un remerciement spécial à son médecin le Dr Kilyb, au personnel du Centre Immuno-Déficiences et au personnel de la dialyse de l'Hôpital Général d'Ottawa également au personnel de Para-Med de Gatineau et au B.R.A.S. Pour ceux qui le désirent des dons à B.R.A.S. Outaouais, 110 ch. de la Savane, bureau 103, Gatineau, Qc, J8T 5B9 seraient appréciés. Pour plus de renseignements 561-1969.

AVIS DE DECÈS



MME GRACIA THIBERT
Née Deault, est décédée à Hull, samedi le 10 septembre 1994, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Victor Thibert. Fille de Donat Deault et de Rosa Meloche. Elle laisse dans le deuil un fils, Victor (Ginette Valin) et une fille, Nicole (Michel Danis), 3 petits-fils: Eric (Christine), Roque (Julie) et Luc; 3 arrière-petits-fils: Benoit, Martin et Danick; 2 frères: Urbain (Yvette) et Denis (Suzanne); 2 demi-sœurs: Marie-Paule Louiseize (feu Willie) et Thérèse Dutrisac (Floriant). Prédécedée par 2 sœurs, Carmella et Rosidèle et 2 frères, Jean-Louis et René. Elle laisse également une belle-sœur, Dolorès Godmaire (René), une tante, Elodia Déguire, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu mercredi le 14 septembre 1994 en l'église St-Joseph de Hull à 10h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE 770-1300.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



Rhéa Dubien-Plouffe

Chère maman et épouse, il y a deux ans que tu nous quittais. Le temps s'écoule mais n'efface pas de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste vivant et nous accompagne partout. Veille sur nous et protège-nous. Léo, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



LIONEL CHARBONNEAU
10 septembre 1967

Ce 10 septembre qui nous revient pour nous rappeler que tu nous quittais pour cet autre monde, il y a 27 ans passés. Le mai de cette journée si douloureuse reste gravé, mais ton amour nous appartient encore. De là-haut, ta présence se fait sentir et tu continues d'occuper nos pensées, mais nous savons que tu demeures avec nous sur nos chemins. On t'a aimé et nous continuons de t'aimer. Nous demandons une prière ou une pensée à tous ceux qui t'ont connu et tant aimé. Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



BÉATRICE LANLANDE
12 SEPTEMBRE 1993

A la douce mémoire d'une épouse, d'une maman, grand-maman et arrière-grand-maman. Le grand vide que votre départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman, vous avez toujours été là pour nous; votre sourire ne s'est jamais assombri et vous donniez toujours plus que vous ne receviez. Il n'y a pas une seule journée qui passe sans que l'on pense à vous. Vous resterez toujours dans nos cœurs et nous ne vous oublierons jamais. Veillez sur nous.

Votre époux Emile, vos enfant, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

EN MEMOIRE



Gisèle Bulot-Gagné
décédée le 12 juin 1994

Déjà trois mois que Dieu a mis fin à tes souffrances et t'a rappelée auprès de Lui. Continue à veiller sur ta petite famille et aide-nous à surmonter notre peine. Nous t'aimons si fort. Eric, Olivier et Catherine

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
• **Le Trésor des mots:** ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre Alpha:** ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

• **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 6845105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h. Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique:** groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nés d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004.

• **Manoir des sources:** pour donner un repos aux parents ou tuteurs, gardiens des fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew):** ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Coopérative des Voyageurs:** réunion, 13 septembre, 19 h, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 568-2084.

• **Paroisse St-Pascal Baylon:** cérémonie des défunts, 11 septembre, 15 h, en l'église St-Pascal Baylon. Un goûter sera servi au Centre communautaire, chemin St-Pascal, après la cérémonie.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's:** danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls:** pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredis, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

• **Patro d'Ottawa:** reprise des activités le 12 septembre. Vous pouvez vous procurer le détail et l'horaire des activités de même que les dates d'inscriptions en vous présentant au 40, rue Cobourg, Ottawa, ou en composant le 789-7733.

• **Cercle Jeanne LeBer du Sacré-Coeur d'Ottawa:** reprise des activités le 13 septembre, au Centre communautaire Côte-de-Sable, 353, rue Friel, Ottawa. Bienvenue aux nou-

veaux membres. 241-0208.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes:** reprise des activités le 13 septembre, 13 h, au 455 chemin Montréal, Ottawa. 749-5816.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Centre des ressources des aîné(e)s de l'Université d'Ottawa:** Portes ouvertes les 12 et 13 septembre, de 10 h à 16 h, au 192 Laurier est, Ottawa. Cours de conversation en langue française, anglaise, espagnole, etc., groupe de théâtre actif, causeries. 562-2941, 564-2972.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous:** 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058.

- Radio CHUO: 12 sept., 12 h 45.

- Ottawa West Seniors: 12 sept., 18 h 45.

- Art Group: 12 sept., 22 h

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'Intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stounehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier:** bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland:** bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:**

- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45.

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.

- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier:** bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

Bénévoles

• **Centre communautaire Franc-Ouest:** bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **La magie des lettres:** besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa:** béné-

voles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort:** recherchent bénévoles voulant s'impliquer à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans:** recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton:** bénévoles demandés pour accomplir une variété de tâches dans des festivals et des événements spéciaux. 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère:** bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents:** programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

• **Vive les Arts du Musée des beaux-arts du Canada:** recherche bénévoles pour assister des reproductions d'œuvres d'art dans les écoles élémentaires françaises d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais. 521-5593.

Divers

• **Centre Marguerite:** offre un service d'aide à toute personne qui s'interroge devant une grossesse présente, passée ou future. Nouveau local au 30, rue du Moulin, à Alfred. 679-5380.

• **Nar-Anon Côte-de-Sable:** existe-il un problème de drogue dans votre famille? Pour les parents, frères, soeurs et amis, groupe de soutien tous les lundis, 19 h 45, au 460a, rue King Edward, Ottawa. 241-9590.

• **Association des bégues du Canada:** vient en aide aux personnes bégues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bégues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal. (Qc) H1L 1V8. (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap:** pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Groupe Nouvelles Libérations des Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202; le mercredi, 19 h 30, au 40 Cobourg, 3e étage, Ottawa, 749-6822.

• **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale:** apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français:** invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

FUNÉRAILLES

MARDI

BRADY - M. Omer
Départ de la Maison Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame à Embrun, pour célébration eucharistique à 11h, à la paroisse St-Guillaume de Vars.

Les œuvres du Cardinal Léger

Partageons...

(514) 495-2421

130, ave de l'Épée, Outremont, Qc H2V 3T2

MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE



GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

Quel que soit le lieu où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service : Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'Ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire 'Memorial', 584, rue Somerset Ouest

Guy Gagné
Directeur/gérant
Maison funéraire
St-Laurent

André Robert
Directeur général
Hulse, Playfair
& McGarry

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

Canadiens et Nordiques en action

Le Canadien doit pouvoir compter sur John LeClair s'il entend faire la lutte aux meilleures formations de sa division.

Hier soir, au Joe Louis Arena, le gros John a fait preuve d'un leadership qu'il n'a pas souvent démontré, et son jeu énergique et robuste a largement contribué au match nul de 5-5 que le Canadien a livré aux Red Wings de Détroit dans la première rencontre préparatoire des deux équipes.

De leur côté, les Nordiques étaient à Cornwall pour disputer un match intra-équipe. Les Blancs de Peter Forsberg ont alors vaincu les Bleus de Joe Sakic 4-1 devant une salle comble de 3993 amateurs au Centre civique, dans un match qui ne passera pas encore à l'histoire cette année.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

12 SEPTEMBRE 1994

Les Olympiques remportent leur premier match de la saison 8-1 face au Laser

Comme un char d'assaut

David Arsenault a eu beau tenir le fort du Laser de Saint-Hyacinthe en première période, le ciel lui est quand même finalement tombé sur la tête par la suite. Avec une performance de deux buts et cinq passes de Sébastien Bordeleau, les Olympiques l'ont déjoué à sept reprises par la suite pour une victoire de 8-1 devant 2683 spectateurs, hier soir, à l'aréna Guertin lors du premier match local de la saison régulière.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

Et si l'on peut se fier sur à premier match, les équipes adverses vont devoir payer le gros prix, comme lors des belles années, si elles veulent espérer l'emporter à Hull cette saison.

Frappant tout ce qui bougeait à qui mieux mieux, les Olympiques se sont donné de nombreuses chances de marquer et seul Arsenault les en a empêchés dans les vingt premières minutes.

Domination honteuse

Mais ce n'était qu'une question de temps et l'attaque hulloise a finalement explosé dès le début de la deuxième période. Martin Ménard a sonné la charge avec deux buts en 20 secondes à la deuxième minute et Sébastien Bordeleau, Simon Provencher et Jonathan Delisle ont suivi. David

Bernier a finalement riposté sur un drôle de but à la fin de l'engagement, en avantage numérique. Les Olympiques ont dominé la période 18-4 dans les lancers et menaient 32-12 après 40 minutes de jeu, pour finalement terminer le match avec une priorité de 47-19.

Le gardien hullois Neil Savary a aussi eu un mot à dire au premier tiers même s'il n'a pas été aussi occupé que son vis-à-vis.

Trios explosifs

L'entraîneur hullois Robert Mongrain a utilisé deux lignes régulières et en a roulé une troisième avec six joueurs différents. Sa première est explosive avec Bordeleau au centre de Jean-Guy Trudel et Michael McKay, tandis que le diminutif Gatinois Martin Ménard est encadré du géant Peter Worrell et de Roddie MacKenzie. Il a donc toute la place voulu pour faire parler son talent offensif. Il ne ménage par ailleurs pas ses efforts défensifs quand c'est nécessaire.



Michael Coveny, des Olympiques, s'est rapidement débarrassé d'Eric Gauvin, du Laser, en première période, hier soir.

MARTIN ROY, LeDroit

Sébastien Bordeleau a ajouté un sixième but, et un cinquième point à sa fiche de la soirée, en désavantage numérique au début

du dernier tiers. Michael McKay a par la suite ajouté un troisième but en avantages numériques à la fiche hulloise. Bordeleau en a

récolté un sixième point. François Cloutier a enfilé le huitième but et Bordeleau a récolté un septième point.

Martin Ménard refuse le crédit d'une passe non méritée

Un petit geste pour l'esprit d'équipe

François Drapeau
LeDroit

Martin Ménard a donné une preuve qu'il y a des choses de changées chez les Olympiques de Hull, hier soir. Même s'il a enfilé les deux premiers buts du match pour lancer la victoire des Olympiques, c'est un petit geste inaperçu qui a été le plus révélateur.

Lors du septième but des siens, il a été crédité d'une passe, mais il a fait savoir, par le biais de Shane Doiron, qu'il ne la méritait pas et elle a été donnée plus tard à Sébastien Bordeleau.

«Elle n'était pas à moi, j'étais sur la glace, mais pas sur le jeu du but. C'est une question d'esprit d'équipe. L'an dernier il semble qu'il y avait des vols de passes comme cela et ça n'était pas bon pour l'équipe. Pour moi l'important c'est l'équipe», expliquait le jeune Gatinois après la partie.

Évidemment, l'ovation qu'il a

reçue lors de son premier but, dont il a conservé la rondelle, lui a aussi fait très chaud au coeur: «Quand je suis arrivé au camp, j'avais beaucoup de choses en tête et je n'étais pas certain de ce qui m'arriverait. Je suis heureux que ce premier but ait été réussi rapidement», ajoutait-il.

«On était prêts»

Le capitaine Sébastien Bordeleau aussi n'attachait pas trop d'importance à sa performance de sept points: «L'important c'est que je me vide sur la glace. Avec de la chance j'aurais marqué quelques buts de plus. Le secret de cette victoire c'est qu'on était prêt. Les vétérans on se souvenait des dernières séries éliminatoires: le Laser ne lâche jamais. Même après la deuxième période on a continué à faire attention. Après les parties contre Beauport, qu'on aurait pu gagner, et cette

victoire contre St-Hyacinthe, deux équipes qui sont supposées être parmi les meilleures de la ligue, cela nous dit que nous pouvons faire la lutte aux meilleurs, à condition de travailler et d'être intense comme ce soir».

L'entraîneur hullois Robert Mongrain était beaucoup plus satisfait du travail de sa troupe hier comparativement à vendredi à Beauport: «L'intensité, la discipline, le travail étaient là. Ça va être la clé pour nous. Deux parties ne font pas toute une saison loin de là. Il faut continuer à progresser dans notre système de jeu. En troisième le mot d'ordre était de ne pas donner d'autre but».

Dans l'autre vestiaire, l'entraîneur Richard Martel tenait à souligner qu'il était le seul à avoir dit publiquement qu'il fallait se méfier des Olympiques de Hull: «Défensivement ils ne sont pas pires que l'an dernier et offensive-

ment ils sont aussi bons sinon meilleurs avec tous les vétérans qui leur reviennent. On voit que Hull se tient beaucoup en équipe, beaucoup plus que l'an dernier».

Martel reconnaît que son équipe doit être reconnue parmi les bonnes, mais il souligne qu'il fait toujours confiance à beaucoup de jeunes encore inconnus: «Il ne faut pas avoir d'attentes démesurées».

«On roule à quatre lignes et les jeunes vont en profiter pour se développer. Ça nous sera utile tout à l'heure.»

Au sujet du match, il a reconnu que Hull avait beaucoup «drivé» son filet. «Nous avons mal joué dans notre zone et Arsenault peut faire encore mieux que ce soir. Il a fait trop de grands écarts pour rien. Je lui donnerais une note de 80%. Savary s'est beaucoup mieux placé devant la rondelle à l'autre bout», concluait-il.

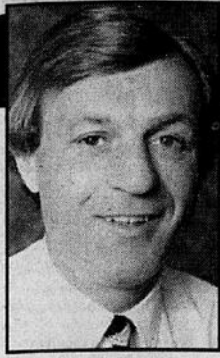
En bref

Coveny à l'essai

Les Olympiques ont ajouté un nouveau défenseur à leur alignement. Il s'agit de Michael Coveny qui a aussi joué à Beauport vendredi. Agé de 18 ans, Coveny a été retransché par les 67's d'Ottawa au début de la semaine dernière et il n'a pas été réclamé par aucune autre équipe de la Ligue de l'Ontario. Il est à l'essai avec les Olympiques qui ont besoin de défenseurs robustes.

Savary faible à Beauport

Le gardien Neil Savary, frais retransché du camp des Bruins de Boston, n'a pas connu son meilleur match à Beauport vendredi, mais il a tout de même entrepris le match d'hier soir. L'entraîneur des gardiens Danny Bérubé soutenait que Neil avait connu une bonne pratique samedi, qu'il avait retrouvé son synchronisme de hockey junior. Son substitut était Matt Carmichael...



Guy LAFLEUR

Comment expliquer sa 8^e position sur la liste des salariés? *Bure, le nouveau Hull*

On me mettait récemment sous le nez une liste des 40 meilleurs joueurs de la LNH selon une évaluation du *Hockey News* et ce qui m'étonnait surtout, c'était de voir Doug Gilmour, des Leafs de Toronto, prendre place au deuxième rang derrière Mario Lemieux. Wayne Gretzky, toujours le meilleur marqueur de la LNH, et Pavel Bure étaient refoulés en 7^e et 8^e places.

Inexplicable pour moi, surtout dans le cas de Bure, sûrement le joueur le plus explosif du hockey. Justement le patineur aux élans échevelés dont le hockey a besoin pour maintenir l'intérêt dans un sport où le spectacle a bien décliné.

Selon moi, Bure, qui vient de réussir deux saisons de 60 buts, est le troisième meilleur joueur de la LNH derrière Lemieux et Gretzky, et à l'âge de 23 ans, il s'appête à doubler ces deux vedettes dont le déclin est malheureusement amorcé.

□ Derrière Bourque

Quand le Moscovite met la pédale au plancher, comme il l'a fait durant les séries, il file à une vitesse que Doug Gilmour, malgré tout son acharnement, n'est jamais capable d'égaliser. Je veux bien croire que le joueur de centre de 165 livres se transforme en gorille de 2000 livres sur la patinoire, selon la description des journalistes torontois, mais il n'a pas le caractère explosif de l'attaquant des Canucks de Vancouver.

Ne vous trompez pas, j'ai beaucoup d'admiration pour Gilmour. Parce qu'il se tue au travail et qu'il ne veut rien savoir, il charrie le club de Pat Burns. Mais ce n'est pas le deuxième meilleur dans cette ligue. Je le vois à sa place, au neuvième rang, juste derrière Raymond Bourque qu'on a trouvé le moyen de refouler au 13^e échelon. Je

ne comprends pas.

Pour ce qui est de Pavel Bure, il va devenir l'attraction majeure. Vous allez voir. Le Moscovite va faire un malheur dans cette ligue et on va en parler comme on parlait de Bobby Hull dans le temps. Surtout si la LNH oblige enfin ses arbitres à protéger les joueurs qui donnent le spectacle en sévissant contre l'accrochage.

□ Les 10 premiers

Il y a encore des patineurs avec un talent fou dans cette ligue et Gary Bettman n'a qu'à les exploiter.

Voici d'ailleurs ma liste des dix premiers:

- 1) Mario Lemieux;
- 2) Wayne Gretzky;
- 3) Pavel Bure;
- 4) Sergeï Fedorov;
- 5) Brian Leetch;
- 6) Eric Lindros;
- 7) Patrick Roy;
- 8) Raymond Bourque;
- 9) Doug Gilmour;
- 10) Chris Chelios.

Vous aurez noté la présence de trois défenseurs capables de démarrer l'attaque: Leetch, Bourque et Chelios. Dans un club de hockey, vous avez besoin de trois morceaux-clés pour aller loin. S'il vous manque l'un de ces éléments, c'est fini. Ne pensez pas aux grands triomphes. Les Rangers avaient tout cela avec Richter dans le filet, Leetch en quart-arrière, et avec Messier, l'homme intimidant en attaque.

Le joueur le plus agissant de cette ligue c'est sûrement Raymond Bourque. Il faut être un peu égaré pour le reculer au 13^e rang. C'est qu'on ne comprend rien à rien.

On parle de l'énigme des Bruins. Il n'y a pas d'énigme. Il y a Raymond Bourque qui a l'effet d'un puissant tonique sur un club très moyen. Harry Sinden doit bien commencer à se gratter la tête en pensant à l'après-Bourque, qui s'en va sur ses 34 ans.

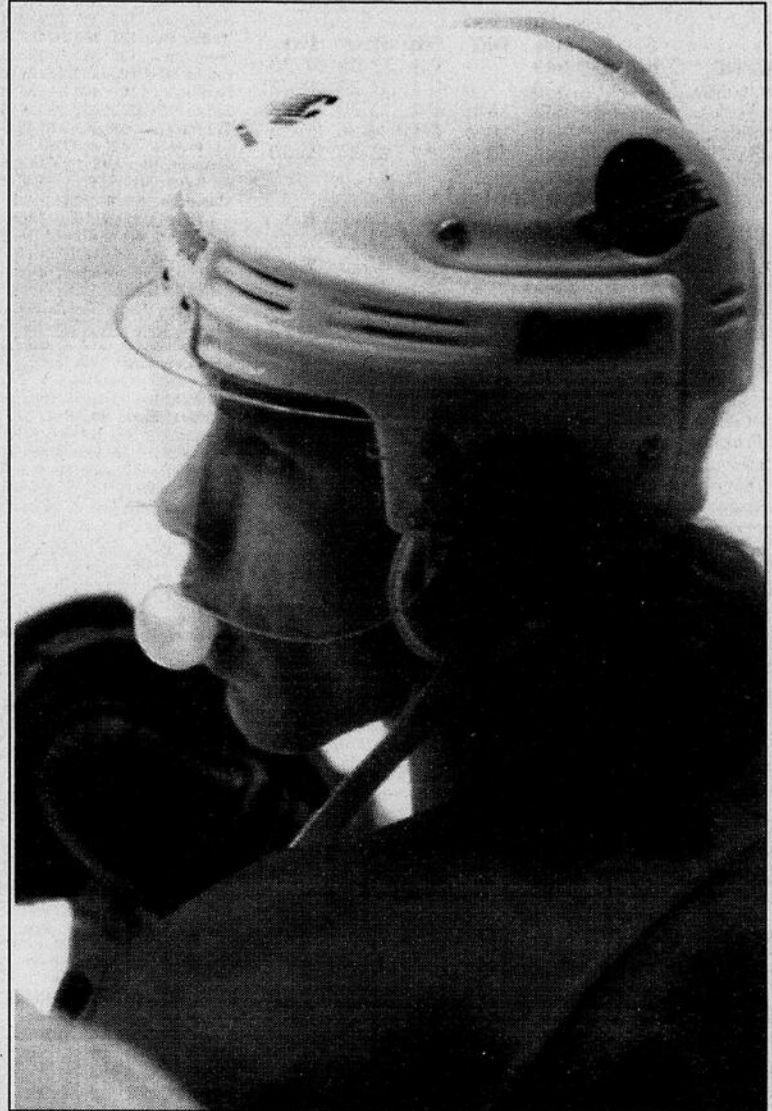
□ Roy, le pilier

Il y a quelque chose qui frappe en consultant la liste des 40 premiers. Il n'y a qu'un joueur du Canadien, Patrick Roy en 4^e place, et qu'un joueur des Nordiques, Joe Sakic, très loin au 29^e échelon, juste derrière Mats Sundin.

Pour le Canadien, ça crève les yeux. L'heure est arrivée de passer aux actes. Il y a des limites à charger les épaules de leur gardien de but. Pour les Nordiques, c'est l'indication que Joe Sakic et Mats Sundin, maintenant rendu à Toronto, étaient loin d'avoir l'instinct du tueur. Deux gars bourrés de talent se contentent de fonctionner sur le pilote automatique.

Pour atteindre le sommet dans cette ligue, il faut accepter de se salir le nez. Sakic et Sundin ne voulaient rien savoir de l'effort éreintant. Et pour certains, si les Bruins sont une énigme, les Nordiques le sont encore davantage. Comment rater son coup avec cette abondance de talent, surtout après une saison de 104 points?

Le dérapage a commencé avec Pierre Pagé faisant la moue sur son défenseur clé Steve



La jeune vedette des Canucks de Vancouver, le Moscovite Pavel Bure, mériterait de se retrouver au troisième rang sur la liste des mieux rémunérés du circuit Bettman.

Duchesne. Devant quoi tout le monde est tombé mort dans ce club. Personne, surtout pas les deux meilleurs, Sakic et Sundin, n'a réagi. Les deux compères

qu'on vient de séparer sont encore jeunes avec le potentiel de se hisser parmi les 10 premiers. J'attends encore leur effort à fond de train.

Bon début de saison pour les Castors

LeDroit

BUCKINGHAM Les Castors de Buckingham ont bien entrepris leur saison régulière en fin de semaine, dans la Ligue de hockey junior A du Québec.

Vendredi soir, ils ont pris la mesure des Cyclones de LaSalle 6-3 à Buckingham tandis que samedi, ils ont perdu 3-2 à une seconde de la fin de la prolongation à Pierrefonds, contre les Lions.

Dans ce match le gardien Éric Patry a arrêté deux échappées en prolongation avant de céder lors de la troisième.

Il a fait face à 28 tirs en tout. Éric Maisonneuve et Éric Poirier ont touché la cible pour les Castors.

Vendredi, Tom Wilkinson, deux fois, Roman Jedlicka, Dan Tremblay et Martin Dicaire ont

marqué pour les Castors qui ont dominé 56-44 dans les lancers. Benoit Laframboise était devant les filets des locaux.



Ces derniers disputeront leurs prochains matches la fin de semaine prochaine.

Vendredi, ils accueilleront les Rangers de Montréal-Est à 20 h 20 tandis que dimanche après-midi, ils se rendront à Valleyfield.

Remontée spectaculaire de l'Intrépide face aux Lions

LeDroit

L'Intrépide de Gatineau a finalement brisé la glace, et de belle façon, hier après-midi, à l'aréna Baribeau.

Tirant de l'arrière 1-5 après 20 minutes de jeu contre les Lions du Lac Saint-Louis, les joueurs de Mario Carrière ont retroussé leurs manches pour finalement arracher une première victoire cette saison, au compte de 9-6.

Pour ce faire, ils ont marqué cinq fois sans riposte au dernier tiers.

Pas une si mauvaise période

Alexandre Arcouette et Patrick Grandmaître, avec deux buts chacun, Simon Dagenais, Shawn Dagenais, Shawn Runions, Ghislain Daoust et Yan Desrochers

ont marqué pour les Gatinois.

Jocelyn Lapensée a entrepris la rencontre devant le filet, mais il s'est blessé lorsque la marque était de 2-0 et Ian Olsen a terminé la rencontre.



«Ce n'avait pourtant pas été une si mauvaise période, a expliqué Carrière. Toutefois, tout semblait se tourner contre nous. J'ai alors dit aux gars de ne pas paniquer, d'y mettre encore un peu

plus d'ardeur et que ça finirait par tourner en notre faveur. Et c'est ce qui s'est produit. Après avoir réduit l'écart de moitié en deuxième période, on a mis de la pression au maximum en troisième.

Une victoire qui fait du bien

«Il est certain que c'est une victoire qui va faire beaucoup de bien au moral. Les gars vont prendre confiance et seront convaincus qu'ils peuvent jouer selon notre système.

«Ça va être plaisant à l'entraînement cette semaine. Heureusement, car nous avons beaucoup d'ouvrage au programme», a conclu Carrière.

L'Intrépide disputera ses deux prochains matches samedi et dimanche prochain à Jonquière.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20 42-20
Atlanta (M2)	68	46	.596	6	G 1	31-24 37-22
New York	55	58	.487	18 ½	P 1	23-30 32-28
Philadelphie	54	61	.470	20 ½	G 1	34-26 20-35
Floride	51	64	.443	23 ½	P 2	25-34 26-30

Section Centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22 29-26
Houston	66	49	.574	½	P 1	37-22 29-27
Pittsburgh	53	61	.465	13	G 1	32-29 21-32
St. Louis	53	61	.465	13	G 2	23-33 30-28
Chicago	49	64	.434	16 ½	P 4	20-39 29-25

Section Ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22 25-34
San Francisco	55	60	.478	3 ½	G 3	29-31 26-29
Colorado	53	64	.453	6 ½	P 1	25-33 28-31
San Diego	47	70	.402	12 ½	G 1	26-31 21-39

M2—Meilleur deuxième

1993						
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20 23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Mercredi, 7 septembre
Sept matches remis.

Jeudi, 8 septembre
Deux matches remis.

Vendredi, 9 septembre
Sept matches remis.

Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.

Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.

Lundi, 12 septembre
Montréal à New York, 19h40
Los Angeles à Chicago, 20h05
San Diego à San Francisco, 22h05

Mardi, 13 septembre
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Floride à Pittsburgh, 19h35
Colorado à Cincinnati, 19h35
Montréal à New York, 19h40

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 199



LIGUE AMÉRICAINNE

CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24 37-19
Baltimore	63	49	.563	6 ½	G 2	28-27 35-22
Toronto	55	60	.478	16	G 1	33-26 22-34
Boston	54	61	.470	17	P 4	31-33 23-28
Detroit	53	62	.465	18	P 1	34-24 19-38

Section Centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19 33-27
Cleveland (M2)	66	47	.584	1	G 1	35-16 31-31
Kansas City	64	51	.557	4	P 1	35-24 29-27
Minnesota	53	60	.469	14	G 5	32-27 21-33
Milwaukee	53	62	.461	15	G 1	24-32 29-30

Section Ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32 21-30
Oakland	51	63	.447	1	P 2	24-32 27-31
Seattle	49	63	.438	2	G 6	22-22 27-41
Californie	47	68	.409	5 ½	G 1	23-40 24-28

M2—Meilleur deuxième

1993						
1. Toronto	66	49	.574	—	G 2	38-24 28-25

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Lundi, 5 septembre
Trois matches remis.

Mardi, 6 septembre
Sept matches remis.

Mercredi, 7 septembre
Sept matches remis.

Jeudi, 8 septembre
Trois matches remis.

Vendredi, 9 septembre
Sept matches remis.

Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.

Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.

Lundi, 12 septembre
Baltimore à Boston, 19h05
New York à Toronto, 19h35
Chicago à Minnesota, 20h05
Kansas City au Texas, 20h05
Detroit en Californie, 22h05
Oakland à Seattle, 22h05

Mardi, 13 septembre
Sept matches remis.

Mercredi, 14 septembre
Sept matches remis.

Jeudi, 15 septembre
Cleveland à Milwaukee, 14h05
New York à Toronto, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05

Vendredi, 16 septembre
Minnesota à Boston, 20h05
New York à Baltimore, 20h05
Toronto à Cleveland, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Oakland à Chicago, 20h05

Samedi, 17 septembre
Californie à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 200

MENEURS

LIGUE NATIONALE

MJ	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	110	419	79	165.394
Bagwell Hou	110	400	104	147.367
Alou Mon	107	422	81	143.339
Morris Cin	112	436	60	146.335
Mitchell Cin	95	310	57	101.326
Jeffries StL	103	397	52	129.325
Walker Mon	103	395	76	127.322
Boone Cin	108	381	59	122.320
Roberts SD	105	403	52	129.320
Piazza LA	107	405	64	129.319
Conine Flo	115	451	60	144.319
Galarraga Col	103	417	77	133.319

Points — Bagwell, Hou., 104; Grissom, Mon., 96; Lankford, StL., 89; Bonds, SF., 89; Biggio, Hou., 88; Alou, Mon., 81; McGriff, Atl., 81.

Points produits — Bagwell, Hou., 116; MaWilliams, SF., 96; Bichette, Col., 95; McGriff, Atl., 94; Piazza, LA., 92; LWalker, Mon., 86; Galarraga, Col., 85.

Coups sûrs — TGwynn, SD, 165; Bagwell, Hou., 147; Bichette, Col., 147; Morris, Cin., 146; Conine, Flo., 144; Alou, Mon., 143; Biggio, Hou., 139.

Doubles — Biggio, Hou., 44; LWalker, Mon., 44; JBell, Pitt., 35; TGwynn, SD, 35; Bichette, Col., 33; Bagwell, Hou., 32; Alou, Mon., 31.

Triples — DLewis, SF., 9; Butler, LA., 9; Mondesi, LA., 8; RSanders, Cin., 8; Kingery, Col., 8; Clayton, SF., 6; Conine, Flo., 6; Sosa, Chi., 6.

Circuits — MaWilliams, SF., 43; Bagwell, Hou., 39; Bonds, SF., 37; McGriff, Atl., 34; Galarraga, Col., 31; Mitchell, Cin., 30; Sheffield, Flo., 27.

Buts volés — Biggio, Hou., 39; DSanders, Cin., 38; Grissom, Mon., 36; Carr, Flo., 32; DLewis, SF., 30; Bonds, SF., 29; DeShields, LA., 27; Butler, LA., 27.

Lanceurs (12 décisions) — Freeman, Col., 10-2, .833, 2.80; Saberhagen, NY, 14-4, .778, 2.74; KHill, Mon., 16-5, .762, 3.32; GMaddux, Atl., 16-6, .727, 1.56; DnJackson, Phil., 14-6, .700, 3.26; PJMartinez, Mon., 11-5, .687, 3.42.

Retraits — Benes, SD, 189; Rijo, Cin., 172; GMaddux, Atl., 156; Saberhagen, NY, 143; PJMartinez, Mon., 142; Glavine, Atl., 140; DnJackson, Phil., 129.

Victoires protégées — Franco, NY, 30; Beck, SF., 28; DJones, Phil., 27; Wetteland, Mon., 25; McMichael, Atl., 21; Myers, Chi., 21; Hoffman, SD, 20.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

MJ	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	103	368	68	132.359
Belle Cle	106	412	90	147.357
Thomas Chi	113	399	106	141.353
Lofton Cle	112	459	105	160.349
Boggs NY	97	366	61	125.342
Molitor Tor	115	454	86	155.341
WClark Tex	110	389	73	128.329
Griffey Jr Sea	111	433	94	140.323
Palmetro Bal	111	436	82	139.319
Franco Chi	112	433	72	138.319

Points — Thomas, Chi., 106; Lofton, Cle., 105; Griffey Jr, Sea., 94; Phillips, Det., 91; Belle, Cle., 90; Canseco, Tex., 88; Molitor, Tor., 86.

Points produits — Puckett, Min., 112; Carter, Tor., 103; Thomas, Chi., 101; Belle, Cle., 101; Franco, Chi., 98; Sierra, Oak., 92; Griffey Jr, Sea., 90; Canseco, Tex., 90; Fielder, Det., 90.

Coups sûrs — Lofton, Cle., 160; Molitor, Tor., 155; Belle, Cle., 147; Thomas, Chi., 141; Griffey Jr, Sea., 140; CRipken, Bal., 140; Knoblauch, Min., 139; Baerga, Cal., 139; Palmeiro, Bal., 139; Puckett, Min., 139.

Doubles — Knoblauch, Min., 45; Belle, Cle., 35; Thomas, Chi., 34; Fryman, Det., 34; Lofton, Cle., 32; Baerga, Cal., 32; Palmeiro, Bal., 32; Puckett, Minnesota, 32.

Triples — LJohnson, Chi., 14; Coleman, KC, 12; Lofton, Cle., 9; ADiaz, Mil., 7; McRae, KC, 6; Polonia, NY, 6; White, Tor., 6.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 40; Thomas, Chi., 38; Belle, Cle., 36; Canseco, Texas, 31; Fielder, Det., 28; Carter, Tor., 27; MVAughn, Bos., 26; CDavis, Cal., 26.

Buts volés — Lofton, Cle., 60; Coleman, KC, 50; Nixon, Bos., 42; Knoblauch, Min., 35; ByAnderson, Bal., 31; ACole, Min., 29; McRae, KC, 28.

Lanceurs (12 décisions) — Bere, Chi., 12-2, .857, 3.81; Key, NY, 17-4, .810, 3.27; McClark, Cle., 11-3, .786, 3.82; Mussina, Bal., 16-5, .762, 3.06; Cone, KC, 16-5, .762, 2.94; MPerez, NY, 9-4, .692, 4.10.

Retraits — RJohnson, Sea., 204; Clemens, Bos., 168; Finley, Cal., 148; Henigen, Tor., 147; Appier, KC, 145; Cone, KC, 132; Bere, Chi., 127; JMcDowell, Chi., 127.

Victoires protégées — LeSmith, Bal., 33; Montgomery, KC, 27; Aguilera, Min., 23; Eckersley, Oak., 19; Ayala, Sea., 18; Hall, Tor., 17; Fetters, Mil., 17; Russell, Cle., 17.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE EST

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Ottawa	2	1	0	7	5	2
Montréal	1	0	0	1	5	1
Boston	0	0	0	0	0	0
Buffalo	0	0	0	0	0	0
Hartford	0	0	0	0	0	0
Pittsburgh	0	0	0	0	0	0
Québec	0	0	0	0	0	0

SECTION NORD-EST

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Ottawa	2	1	0	7	5	2
Montréal	1	0	0	1	5	1
Boston	0	0	0	0	0	0
Buffalo	0	0	0	0	0	0
Hartford	0	0	0	0	0	0
Pittsburgh	0	0	0	0	0	0
Québec	0	0	0	0	0	0

SECTION ATLANTIQUE

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Florida	2	1	1	0	5	7
New Jersey	0	0	0	0	0	0
Islanders NY	0	0	0	0	0	0
Philadelphia	0	0	0	0	0	0
Rangers NY	0	0	0	0	0	0
Tampa Bay	0	0	0	0	0	0
Washington	0	0	0	0	0	0

CONFÉRENCE OUEST

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Detroit	1	0	0	1	5	5
Chicago	0	0	0	0	0	0
Dallas	0	0	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0

SECTION CENTRALE

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Detroit	1	0	0	1	5	5
Chicago	0	0	0	0	0	0
Dallas	0	0	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0

SECTION PACIFIQUE

MJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Vancouver	1	1	0	0	6	4
Anaheim	0	0	0	0	0	0
Calgary	0	0	0	0	0	0
Los Angeles	0	0	0	0	0	0
San Jose	0	0	0	0	0	0
Edmonton	1	0	1	0	4	6

MATCHES HORS-CONCOURS

Vendredi, 9 septembre
Winnipeg 8 Tappara 2 (Finlande) (à Helsinki, Finlande)

Samedi, 10 septembre
Florida 4 Ottawa 3
Dimanche, 11 septembre
Ottawa 4 Florida 1
Montréal 5 Detroit 5
Winnipeg 5 Jokert (Finlande) 3
Edmonton 4 Vancouver 6
New Jersey 4 Philadelphia, 19h
Islanders NY vs Buffalo, 19h30
Calgary à Dallas, 20h
Anaheim vs Los Angeles, 21h

Lundi, 12 septembre
Québec vs Ottawa, 19h
Montréal vs Toronto, 19h30
Hartford vs Floride, 19h30
New Jersey vs Pittsburgh, 19h30
St. Louis vs San Jose, 20h30
Los Angeles vs Vancouver, 22h30

Mardi, 13 septembre
Washington vs Ottawa, 19h
Philadelphia vs Québec, 19h30
St. Louis vs Tampa Bay, 19h30
Anaheim vs Dallas, 19h30

Mercredi, 14 septembre
Philadelphia vs Boston, 19h30
Hartford vs Buffalo, 19h30
Rangers NY vs Pittsburgh, 19h30
Anaheim vs San Jose, 21h30

Jeudi, 15 septembre
Ottawa vs Washington, 19h
New Jersey vs Boston, 19h30
Vancouver vs Calgary, 21h30
St. Louis vs Dallas, 21h30

Vendredi, 16 septembre
Pittsburgh vs Detroit, 19h30
Toronto vs Washington, 19h30
Montréal vs Boston, 19h30
New Jersey vs Rangers NY, 19h30
Tampa Bay vs Atlanta (LIH), 19h30
Islanders NY vs Buffalo, 19h30
St. Louis vs Chicago, 20h30
Edmonton vs Winnipeg, 20h30
Calgary vs Vancouver, 22h30

Samedi, 17 septembre
Rangers NY vs Islanders NY, 19h10
Buffalo vs Toronto, 19h30
Detroit vs Pittsburgh, 19h30

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

St. Louis vs Montréal, 19h30
Ottawa vs Québec, 19h30
Tampa Bay vs Atlanta (LIH), 19h30
Winnipeg vs Calgary, 22h
Los Angeles vs San Jose, 22h30

CONFÉRENCE EST

LES STATISTIQUES

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Winnipeg	9	6	3	0	349	285 12
Baltimore	10	6	4	0	293	267 12
Toronto	9	4	5	0	256	322 8
Ottawa	10	3	7	0	292	363 6
Hamilton	10	3	7	0	230	294 6
Shreveport	10	0	10	0	184	384 0

SECTION OUEST

Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	10	8	2	0	404	187 16
C.-B.	9	7	1	1	365	220 15
Edmonton	10	7	3	0	297	227 14
Saskatch.	9	5	4	0	241	260 10
Sacramento	10	4	5	1	212	291 9
Las Vegas	10	4	6	0	303	318 8

Vendredi, 9 septembre
Calgary 12 Edmonton 38
Samedi, 10 septembre
Hamilton 28 Ottawa 18
Sacramento 30 Baltimore 29
Shreveport 21 Las Vegas 34
Dimanche, 11 septembre
C.-B. à Toronto, 13h30
Saskatchewan à Winnipeg, 13h
Vendredi, 16 septembre
Las Vegas à Calgary, 21h30 (TSN)
Samedi, 17 septembre
Winnipeg à Hamilton, 19h
Edmonton en C.-B., 21h (CBC)
Shreveport à Sacramento, 22h
Dimanche, 18 septembre
Ottawa à Toronto, 13h30 (CBC)
Baltimore en Saskatchewan, 16h

MENEURS

T	Tr	PI	S	Pts
Igwebuik, Bal.	0	27	27	9 117
Fleming, Edm.	0	27	27	8 116
Baker, Ott.	0	24	29	3 114
McLoughlin, Cal.	0	48	21	2 113
Osbaldiston, Ham.	0	18	29	7 112
Westwood, Win.	0	40	18	11 105
Ridgway, Sask.	0	23	23	0 92
Lammle, Tor.	0	26	18	8 88
Anderson, Sac.	0	20	17	7 87
Stewart, Cal.	0	13	0	0 78

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

Dallas	Giants NY	Washington	Arizona	Philadelphie
2	0	0	46	26 1.00
1	0	0	28	23 1.00
1	0	45	52	5.00
0	1	0	12	14 0.00
0	1	0	23	28 0.00

SECTION CENTRALE

Chicago	Detroit	Green Bay	Minnesota	Tampa Bay
1	0	0	21	9 1.00
1	1	0	34	38 5.00
1	1	0	30	34 5.00
1	1	0	20	19 5.00
1	0	33	31	5.00

SECTION OUEST

San Fran	Atlanta	Rams LA	N.-Orléans	
1	0	0	61	38 5.00
1	0	59	44 5.00	
1	0	27	43 5.00	
2	0	41	68 0.00	

x-transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

SECTION EST

Miami	Jets NY	Buffalo	Indianapolis	N.-Angleterre
2	0	0	63	49 1.00
2	0	0	48	25 1.00
1	0	41	58	5.00
1	0	55	45	5.00
2	0	70	77	0.00

SECTION CENTRALE

Cleveland	Pittsburgh	Houston	Cincinnati
1	0	38	37 5.00
1	0	26	36 5.00
2	0	38	65 0.00
2	0	30	55 0.00

SECTION OUEST

Seattle	San Diego	San Antonio	Denver	Raiders LA
2	0	0	64	16 1.00
2	0	0	64	44 1.00
2	0	0	46	26 1.00
0	2	0	56	62 0.00
0	2	0	23	82 0.00

RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700\$
5 Distinct Society 4.40 4.30 3.00
1 Degreaser 8.10 4.10
6 La Coquine 4.80
Durée: 1.59.4
EX: 13.20\$ — TRI: 71.60\$

Course 2.Amble.Bourse 1800\$
4 Puns Noble 8.10 4.00 2.60
3 Armbr Judicator 2.90 2.20
5 S O S 3.30
Durée: 2.00.2
EXACTA: 18.50\$

Course 3.Trot.Bourse 2000\$
2 Compelled To W 13.40 7.10 5.60
8 Prime Sahbra 7.70 6.20
3 Stephanies King 3.40
Durée: 2.02.3
EX: 140.30\$ — TRI: 927.00\$

Course 4.Amble.Bourse 5000\$
4 Make It Music 4.60 2.50 0.00
5 Hojo 2.20 0.00
3 Mad Max Motoring 0.00
Durée: 1.56
EXACTA: 8.70\$
PAS DE PARI DE CLASSE

Course 5.Amble.Bourse 1700\$
1 Ad Fresh Water 3.10 2.70 2.30
3 Instant Lady 2.60 2.20

Course 6.Amble.Bourse 3100\$
5 Town Vagabond 6.50 2.80 3.10
8 Pearls For Girls 6.20 5.00
1 Allwin Scotty 4.60
Durée: 1.59.2
EX: 73.80\$ — TRI: 642.90\$

Course 7.Amble.Bourse 3300\$
3 Royal Cupid 26.20 8.90 3.50
5 Venetian King 5.50 3.10
8 Careys Pride 3.60
Durée: 1.57
EX: 74.70\$ — TRI: 580.80\$

Course 9.Amble.Bourse 1500\$
3 Daniel Edison 5.90 3.40 2.40
1 Bullvite Dottie 4.20 2.80
5 Big K Ransdell 3.30
Durée: 2.02
EX: 23.70\$ — TRI: 67.30\$

ASSISTANCE: 1029
MUTUEL: 141 222\$

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 2200\$
2 Flashy Event 35.10 11.60 4.30
5 Callwood Ivy 7.20 3.50

Course 2.Trot.Bourse 2500\$
4 Ob La Di 3.50 2.60 2.60
3 Horny Go Go 9.50 3.70
6 Take Good Friday 3.20
Durée: 2.03.1
EXACTA: 37.80\$

Course 3.Amble.Bourse 2000\$
3 Directly At You 2.50 2.50 2.50
7 Township Spirit 5.10 3.70
2 Kalacoo 3.10
Durée: 2.01.2
EX: 21.80\$ — TRI: 127.10\$

Course 4.Trot.Bourse 1800\$
2 B Cor Will 7.00 4.00 3.20
4 Meadow Lyle 5.70 3.10
1 Gunga Din 4.00
Durée: 2.04.2
EX: 21.10\$ — TRI: 59.00\$

Course 5.Amble.Bourse 1700\$
5 Stonehouse Jason 4.00 2.90 2.80
3 Cadets Image 3.80 3.50
1 B Bs Boogie 3.80
Durée: 2.03
EX: 32.00\$ — TRIF: 75.20\$

Course 6.Amble.Bourse 2000\$
7 Bye Bye Happy 4.50 3.40 2.70
3 Keystone Maui 3.80 2.90
2 Canoose 3.50
Durée: 2.00.2
EX: 16.10\$ — TRI: 174.40\$

Course 8.Amble.Bourse 2100\$
1 Nemars Chantelle 4.80 3.50 3.60
3 Chialoux 8.50 7.70
9 Best Of Howell 7.90
Durée: 1.59.2
EX: 72.30\$ — TRI: 300.60\$

Course 9.Amble.Bourse 2500\$
6 Rapid Killean 9.90 4.50 3.30
5 Sapperlipopette 3.30 2.90
1 B B Ron 2.90
Durée: 1.58.2
EX: 31.60\$ — TRI: 130.20\$

Course 10.Amble.Bourse 1500\$
4 Eds Deception 4.00 2.40 2.60
2 Silken Celerity 3.20 3.20
1 Red E Wolf 4.00
Durée: 2.03
EX: 19.40\$ — TRI: 138.50\$

ASSISTANCE: 1796
MUTUEL: 154 684\$

MISE-O-JEU

PROGRAMME 4

MATCH	DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
46	Mar 13	*	COUPE	Lazio	Dinamo-Minsk	2.05	2.75	3.00
47	*	COUPE	Juventus	CSKA-Sofia	1.80	2.95	3.45	
48	*	COUPE	Eindhoven	B.Leverkussen	3.60	2.85	1.80	
49	*	COUPE	Marseille	Olympiakos	4.75	3.85	1.40	
50	*	COUPE	Sporing	Real-Madrid	4.30	3.50	1.50	

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 13 SEPTEMBRE

* LES PARIS SUR LES MATCHS 46 à 50 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

TENNIS

INTERNATIONAUX des ÉTATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Les résultats aux Internationaux de tennis des États-Unis (têtes de séries entre parenthèses):

MESSIEURS Simple
Champion Andre Agassi, E.-U., bat Michael Stich (4), Allemagne, 6-1, 7-6 (7-5), 7-5.

DAMES Double
Championnes Jana Novotna, Rép. tchèque, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (2), bat Katerina Maleeva, Bulgare, et Robin White, E.-U., 6-3, 6-3.

SAMEDI HOMMES Simple

Demi-finales
Michael Stich (4), Allemagne, bat Karel Novacek, Rép. tchèque, 7-5, 6-3, 7-6 (7-4).
Andre Agassi, E.-U., bat Todd Martin (9), E.-U., 6-3, 4-6, 6-2, 6-3.

FEMMES Simple
Finale Arantxa Sanchez Vicario (2), Espagne, bat Steffi Graf (1), Allemagne, 1-6, 7-6 (7-3), 6-4.

LES CHAMPIONS

MESSIEURS
1994—Andre Agassi
1993—Pete Sampras
1992—Stefan Edberg
1991—Stefan Edberg
1990—Pete Sampras

FEMMES Simple

1989—Boris Becker
1988—Mats Wilander
1987—Ivan Lendl
1986—Ivan Lendl
1985—Ivan Lendl
1984—John McEnroe
1983—Jimmy Connors
1982—Jimmy Connors
1981—John McEnroe
1980—John McEnroe
1979—John McEnroe
1978—Jimmy Connors
1977—Guillermo Vilas
1976—Jimmy Connors
1975—Manuel Orantes
1974—Jimmy Connors
1973—John Newcombe
1972—Ilie Nastase
1971—Stan Smith
1970—Ken Roswell

FEMMES
1994—Arantxa Sanchez Vicario
1993—Steffi Graf
1992—Monica Seles
1991—Monica Seles

1990—Gabriela Sabatini

1989—Steffi Graf
1988—Steffi Graf
1987—Martina Navratilova
1986—Martina Navratilova
1985—Hana Mandlikova
1984—Martina Navratilova
1983—Martina Navratilova
1982—Chris Evert Lloyd
1981—Tracy Austin
1980—Chris Evert Lloyd
1979—Tracy Austin
1978—Chris Evert
1977—Chris Evert
1976—Chris Evert
1975—Chris Evert
1974—Billie Jean King
1973—Margaret Smith Court
1972—Billie Jean King
1971—Billie Jean King
1970—Margaret Smith Court
1969—Margaret Smith Court
1968—Virginia Wade
1967—Margaret Smith Court
1966—Billie Jean Moffett King

SPORT AUTOMOBILE

GRAND PRIX d'ITALIE

MONZA, Italie (AP) — Résultats du Grand Prix d'Italie, disputé dimanche:
1. Damon Hill, G.-B., Williams-Renault, 53 tours de piste, une heure 18 minutes 2.754 secondes ou 236.322 kmh
2. Gerhard Berger, Autriche, Ferrari, 4.9 secondes derrière
3. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Peugeot, 25.6 secondes derrière
4. Rubens Barrichello, Brésil, Jordan-Hart, 50.6 secondes derrière
5. Martin Brundle, G.-B., McLaren-Peugeot, 1:25.5 minutes derrière
6. David Coulthard, G.-B., Williams-Renault, 52 tours de piste
7. Eric Bernard, France, Ligier-Renault, 52
8. Erik Comas, France, Larrousse-Ford, 52
9. JJ Lehto, Finlande, Benetton-Ford, 52
10. Olivier Panis, France, Ligier-Renault, 51;

Classement général

1. Michael Schumacher, All76 points
2. Damon Hill, G.-B. 65
3. Gerhard Berger, Autriche 33
4. Jean Alesi, France 19
5. Mika Hakkinen, Finlande 18
6. Rubens Barrichello, Brésil 13
7. Martin Brundle, G.-B. 11
8. Mark Blundell, G.-B. 8
Jos Verstappen, Pays-Bas 8
David Coulthard, G.-B. 8
11. Olivier Panis, France 7
12. Nicola Larini, Italie 6
Christian Fittipaldi, Brésil 6
14. Heinz-Harald Frentzen, All. 5
Ukyo Katayama, Japon 5
16. Eric Bernard, France 4
Karl Wendlinger, Autriche 4
Andrea De Cesaris, Italie 4
Pierluigi Martini, Italie 4
20. Gianni Morbidelli, Italie 3
21. Erik Comas, France 2
22. Michele Alboreto, Italie 1
Eddie Irvine, G.-B. 1
JJ Lehto, Finlande 1

Championnat des constructeurs

1. Benetton-Ford 85 points
2. Williams-Renault 73
3. Ferrari 59
4. McLaren-Peugeot 28
5. Jordan-Hart 17

BASEBALL

LIGUE INTERNATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

FINALE (3-de-5)

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINNE de SOCCER PROFESSIONNEL

G	P	Bp	Bc	Pts
Seattle	10	6	30	15 89
Los Angeles	9	7	29	18 81
Montréal	11	4	20	10 81
Colorado	8	6	16	18 61
Vancouver	6	9	20	32 54
Fort Lauderdale	5	10	15	23 46
Toronto	5	12	13	27 43

Le gagnant reçoit six points pour une victoire en temps réglementaire

ou en prolongation. Dans les parties nécessaires la fusillade, le gagnant reçoit quatre points et le perdant deux. Les équipes reçoivent un point pour chaque but marqué en temps réglementaire jusqu'à concurrence de trois.

Mercredi, 7 septembre
Montréal 2 Fort Lauderdale 0
Vendredi, 9 septembre
Colorado 3 Toronto 1
Fort Lauderdale 3 Seattle 2 (P)
Dimanche, 11 septembre
Colorado à Montréal, 15h05
Seattle à Los Angeles, 21h05
Fort Lauderdale à Vancouver, 22h05

1995 Scoupe à partir de **12 095 \$***

1995 Élantra à partir de **12 995 \$***

ACACIA MOTORS

595, boul. St-Laurent, 745-2311

Assistance routière 24h

Possibilité d'une garantie** 6 ans, kilométrage illimité

On évolue à votre avantage

Aussi en vente les 1994 pour aussi peu que **10 488 \$**

Aussi en vente les 1994 pour aussi peu que **10 888 \$**

Taxes, immatriculation, options, frais de transport, préparation et adm. en sus. **Voir concessionnaire pour détails

Pneus radiaux Michelin

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



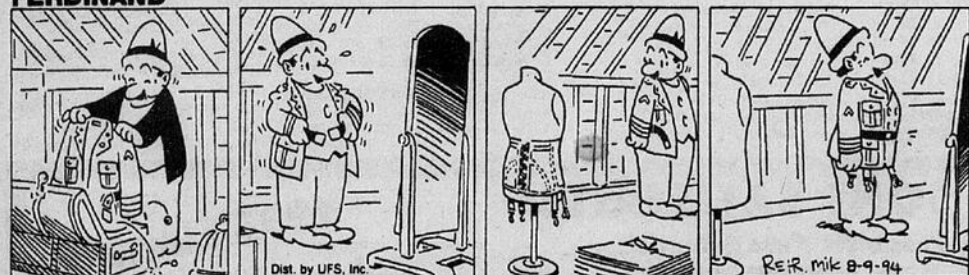
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

40 athlètes courent durant 24 heures

«J'ai terriblement mal aux jambes»

Valérie Lessard
LeDroit

Vingt-quatre heures à courir. Au froid et contre le vent, Barbara McLeod, de Gloucester, a couru de 8 h, samedi matin, à 8 h, hier matin, dans le cadre de la 14^e édition de la course annuelle Sri Chinmoy de 24 heures. Et elle n'était pas la seule: quelque 40 participants, dont quatre femmes, ont bravé les affres de Dame Nature au cours de la fin de semaine pour le simple désir de se dépasser.

La Québécoise Suzanne Gagnon, de Sainte-Foy, en a d'ailleurs profité pour battre l'ancienne marque canadienne, détenue par Beverley Williams, chez les femmes, toutes catégories, et amélioré de deux miles le record en parcourant 122 miles en 24 heures.

«J'ai terriblement mal aux jambes, a souligné la coureuse de 33 ans, au terme de la compétition, tout en cherchant tant bien que mal à se réchauffer sous sa tente. Je n'ai presque pas marché au cours de ces 24 heures.»

Si briser le record de Williams n'était pas son objectif premier, Gagnon a néanmoins admis s'être concentré sur cette marque une fois le 100^e mile derrière elle.

«Je fais ça pour me dépasser, a-t-elle tenté d'expliquer. C'est ma façon à moi de me retrouver avec moi-même et de me pousser à la limite de mes capacités. C'est aussi un moyen de vivre intensément et d'apprécier le moindre verre d'eau, la moindre pomme.»

«Je suis soulagée»

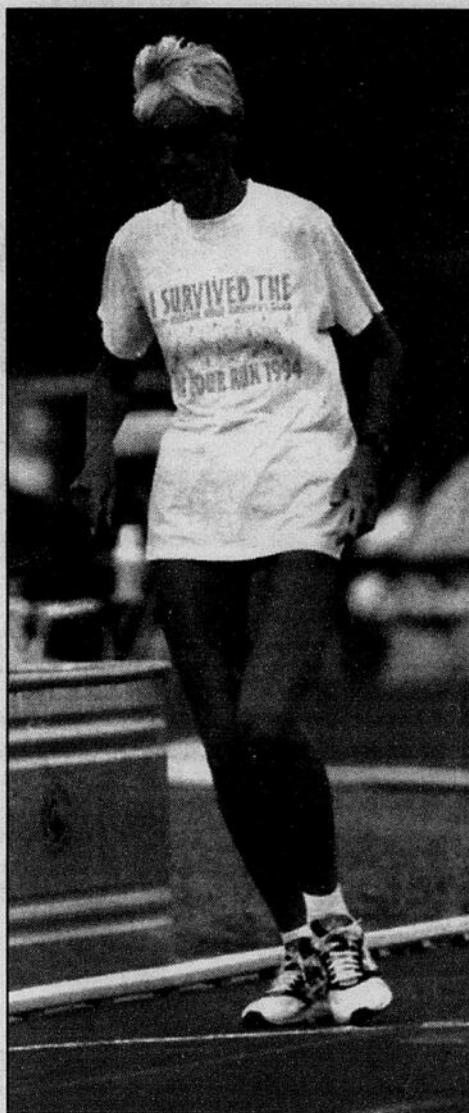
Mais pour Barbara McLeod, la course de cette année a revêtu un cachet tout à fait particulier, non pas à cause des trois records nationaux qu'elle a battus, mais bien parce que, pour la première fois en 24 ans, elle a réussi à traverser en toute sérénité la journée de l'anniversaire du décès de sa fille.

«Le 10 septembre a toujours été l'enfer pour moi, a admis la dame de 56 ans avec un sourire. Mais hier (samedi), j'ai comme senti la présence de ma fille qui m'aidait à courir.»

«Je suis soulagée. Je suis convaincue que j'ai une fois pour toutes exorcisé la mort de ma fille et que je ne vais plus être terrorisée à l'approche de l'anniversaire de sa mort.»

«Je suis enfin en paix avec moi-même et c'est pour ça que j'ai réussi à si bien performer», a-t-elle conclu.

Au moment de mettre sous presse, les



MARTIN ROY, LeDroit

Barbara McLeod espère avoir exorcisé la mort de sa fille avec sa bonne performance de la fin de semaine.

résultats officiels de la compétition n'avaient toujours pas été communiqués au Droit.

Séance d'essais au Grand Prix d'Italie

Gerhard Berger transporté à l'hôpital

Reuter

MONZA, ITALIE L'Autrichien Gerhard Berger a été victime d'une sortie de route à grande vitesse, hier après-midi, lors de la dernière séance d'essais du Grand Prix d'Italie.

Le pilote de l'écurie Ferrari a été extrait de sa monoplace, puis examiné sur le bord de la piste par une unité médicale d'urgence avant d'être évacué en ambulance vers le centre de soins du circuit. La séance d'essais a été interrompue.

Le Dr Sid Watkins, responsable du centre médical, a ensuite décidé de transférer Berger vers un hôpital de Monza pour y

effectuer des radiographies du cou, a annoncé un porte-parole de la FIA.

En quittant le circuit, le pilote portait une minerve.

Après s'être rendu auprès de Berger, le conseiller de la Scuderia, Niki Lauda, a déclaré que le pilote autrichien ne semblait pas sérieusement touché.

Mais aucun bulletin médical n'a été diffusé.

Berger a perdu le contrôle de sa Ferrari dans la chicane de Curva della Roggia et a percuté violemment des barrières de sécurité.

La voiture ne semblait pas gravement endommagée.

Michel Goulet semble contraint à la retraite

Presse Canadienne

QUÉBEC L'ailier Michel Goulet, des Blackhawks de Chicago, annoncera vraisemblablement sa retraite dans un avenir rapproché.

Victime d'une sévère commotion cérébrale lors d'un match disputé au Forum de Montréal, le 16 mars, il lui a été conseillé de ne pas se présenter au camp des Hawks.

«J'ai été soumis à une batterie de tests la semaine dernière et j'ai rencontré les médecins, vendredi, afin de connaître les résultats. Je discuterai avec mon médecin

aujourd'hui ou demain. Ça ne regarde pas bien. Je prendrai la bonne décision sans aucune hésitation», a expliqué Goulet, hier, lors d'une conversation téléphonique.

Goulet prétend afficher présentement une bonne condition physique; il prévoyait d'ailleurs reprendre l'entraînement en même temps que ses coéquipiers.

«Les tests ont annulé mon projet. Les examens ne permettent pas de déterminer la force du choc que je pourrais encaisser sans dommage permanent. Le risque s'avère donc très grand. Il me reste plusieurs années à vivre, du moins je l'espère, et je ne veux absolument pas revivre un tel accident», a-t-il dit.

Goulet ne se rappelle pas des heures qui ont suivi sa violente collision contre la bande après une mauvaise chute. Des souvenirs qui ne reviendront jamais. Il en est convaincu.

«J'ai revu la reprise vidéo cinq ou six semaines plus tard. J'avais l'impression d'observer un mort sur la patinoire. Ma famille et moi avons vécu des moments de grande inquiétude. J'ai mis trois mois avant de m'en remettre. J'éprouvais des problèmes de coordination, je souffrais de pertes d'équilibre. Une journée, tout allait bien; le lendemain, je vivais l'enfer. Les personnes qui ont été victimes d'une commotion cérébrale sévère me comprennent.»

Goulet aurait souhaité prendre sa retraite dans d'autres circons-

tances. Âgé de 34 ans, il reconnaît qu'on décroche difficilement d'un métier qu'on adore. Il a connu une excellente carrière.

«J'ai joué pendant 16 ans dans la Ligue nationale alors que la moyenne se chiffre à quatre ans. Je suis fier de ma régularité au fil des ans.

«Encore la saison dernière, j'ai terminé parmi les meilleurs marqueurs des Blackhawks.»

Goulet montre des statistiques personnelles impressionnantes. Il a réussi 548 buts et récolté 604 passes en 1089 parties.

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.

Du 15 au 18 septembre

**Parc Lansdowne
Ottawa 241-2888**

**Stationnement
gratuit!**

Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

NOUVEAU Voyez l'endroit vedette et la scène d'exposés au consommateur de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.

• Assistez aux ateliers gratuits présentés par Michael Hammar, reconnu comme l'expert au Canada en matière de travaux d'améliorations domiciliaires pour le bricoleur.

NOUVEAU Apprenez des techniques très utiles sur la Scène de décoration créative.

• Retrouvez toutes les innovations récentes en matière d'appareils électro-ménagers, recouvrements de plancher, bains toubillon, toitures, cuisines, salles de bains et beaucoup plus!

NOUVEAU Visitez l'endroit vedette de la Santé et du conditionnement physique ainsi que le stand d'envergure de Conval-Aid.

• Comparez les produits de divertissements électroniques, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les plans de maisons, les foyers, les poêles à bois et plusieurs centaines d'autres produits.

NOUVEAU Découvrez les nouveautés l'endroit vedette des Nouveaux Exposants et Produits.

NOUVEAU Participez aux nombreux excitants tirages pour gagner des prix fantastiques incluant 5 000 \$ en ameublement de Bali Distinctive Interiors dans le concours des stations CJOH et CHRO.

NOUVEAU Apprenez des recettes de compostage et comment réduire le montant de vos déchets de "Jake et Elwood Blue" à la Scène des ateliers/conseils "Renouveler, Recycler et Recevoir".



Parc Lansdowne, Ottawa

DATES ET HEURES

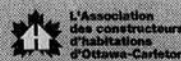
le jeudi 15 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 16 septembre	15 h à 22 h
le samedi 17 septembre	10 h à 18 h
le dimanche 18 septembre	10 h à 18 h

PRIX D'ENTRÉE*

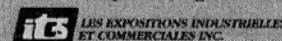
Adultes	7,50 \$
Aînés (65 ans et plus)	4,75 \$
Jeunes (13 ans à 17ans)	4,75 \$
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Appuyé par :



Propriétaire-gérant :



LES SPORTS

Défaite de 28-18 face aux Tiger Cats

Les Rough Riders trop lents à démarrer

LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa ont le don de se compliquer l'existence. Il faut dire qu'au cours des quelque 15 dernières années, ils s'y sont sérieusement appliqués.

Encore samedi soir, ils ont trouvé le moyen d'avoir les meilleures statistiques offensives contre les Tiger Cats de Hamilton, mais ils n'ont pu réussir un seul touché et se sont finalement inclinés 28-18, pour encaisser une septième défaite en 10 parties cette saison.

Où est donc passée la fameuse attaque qui a enfilé 54 points une semaine plus tôt contre Las Vegas? Pourtant, il s'agissait du même terrain.

Encore un début de match pénible

Le quart-arrière Danny Barrett a passé pour plus de 300 verges, mais l'attaque au sol, faible, a récolté à peine une cinquantaine de verges.

Encore une fois, les Riders ont cédé rapidement les devants, tirant de l'arrière 14-0 après moins de 10 minutes de jeu.



Et n'eut été de leurs huit points sans riposte au dernier quart, on aurait pu se demander s'ils s'étaient même présentés pour la partie.

Le botteur Terry Baker a inscrit

16 points pour les Riders, les deux autres ayant été réussis lors d'un touché de sûreté.

Rita et Barrett déçus

Évidemment, et Barrett et l'entraîneur-chef Adam Rita se posaient des questions après la rencontre.

«On ne s'attendait peut-être pas à 54 autres points, mais on en espérait plus que 18», disait Rita, tandis que Barrett faisait remarquer: «C'est une chose de ne pas se rendre en position de marquer, et une autre de s'y rendre et de ne pas inscrire de touchés. On ne peut demander à Baker de toujours marquer tous les points avec sept ou huit placements».

Les Riders ont donc encore une fois été incapables d'obtenir une deuxième victoire de suite cette saison et la fin de semaine prochaine, ils se rendront au Skydome pour y affronter les Argonauts de Toronto.

Second weekend de la saison dans la LNF

Joe Montana a encore des cartes dans sa manche

Associated Press

KANSAS CITY Steve Young s'est incliné devant Joe Montana après la victoire de 24-17 des Chiefs de Kansas City contre les 49ers de San Francisco, hier après-midi.

«Ce match montre de bien des façons que le maître a encore des choses à enseigner à l'élève», a dit Young. À son premier match contre l'équipe qu'il a déjà menée à quatre conquêtes du Super Bowl, Montana a complété deux passes de touché pour permettre aux Chiefs de porter leur dossier à 2-0. Au total, il a complété 19 de ses 31 passes pour 203 verges.

«Ce match est derrière nous, et c'est une bonne affaire pour les deux équipes», a dit Montana, qui songeait aux 500 journalistes et plus qui ont fait de cette rencontre un événement médiatique.

Cowboys 20, Oilers 17

À Dallas, les Cowboys (2-0), doubles champions du Super Bowl, ont eu toute la peine du monde à vaincre les Oilers de Houston (0-2) et leur quart réserviste Bucky Richardson, au compte de 20-17. «C'est une victoire, mais nous n'allons pas nous en vanter, a dit Switzer. Nous avons accompli le boulot.»

Dolphins 24, Packers 14

Le demi recrue Irving Spikes, ignoré lors du repêchage et invité par les Dolphins de Miami, est sorti de l'anonymat, hier.

Spikes a contribué à deux poussées qui ont valu des touchés aux Dolphins (2-0) en première demie, pour ainsi aider les siens à l'emporter 24-14 contre les Pac-

kers de Green Bay (1-1).

Steelers 17, Browns 10

Les Steelers de Pittsburgh (1-1) ont remporté une première victoire à Cleveland au cours des années 1990, 17-10 contre les Browns (1-1). Il s'agissait seulement de la deuxième victoire des Steelers à leurs 13 derniers matches sur le terrain des Browns.

Buccaneers 24, Colts 10

À Tampa, les Buccaneers (1-1) l'ont emporté 24-10 contre les Colts d'Indianapolis (1-1) devant seulement 36 631 spectateurs, soit la plus petite foule de l'histoire de l'équipe pour un match d'ouverture.

Vikings 10, Lions 3

À Minneapolis, Warren Moon, qui s'est retrouvé avec les Vikings parce que ceux-ci n'ont pu embaucher le joueur autonome Scott Mitchell, a eu le meilleur sur ce dernier pour mener les Vikings (1-1) à une victoire de 10-3 aux dépens des Lions de Détroit (1-1).

Moon a complété 22 de ses 35 passes pour 221 verges de gains et un touché à son premier match à domicile pour les Vikings.

Falcons 31, Rams 13

À Atlanta, Andre Rison a tenu parole. Après avoir garanti une victoire des Falcons (1-1) contre les Rams de Los Angeles (1-1), Rison a saisi deux passes de touché pour aider les siens à l'emporter 31-13.

Rison a saisi 12 passes pour 123 verges. Le quart Jeff George a complété 29 de ses 38 passes pour 287 verges et trois touchés.

Jets 25, Broncos 22

À East Rutherford, au New Jersey, un placement de 39 verges de Nick Lowery à 3:57 de la prolongation a donné aux Jets de New York (2-0) une victoire de 25-22 contre les Broncos de Denver (0-2). Les quarts Boomer Esiason et John Elway se sont livré un beau duel. Esiason a complété 26 de ses 37 passes pour 297 verges et deux touchés pendant qu'Elway présentait des statistiques de 29 en 42 pour 319 verges et un touché.

Seahawks 38, Raiders 9

À Los Angeles, Rick Mirer a complété trois passes de touché après des revirements en neuf minutes d'intervalle en deuxième demie, alors que les Seahawks de Seattle (2-0) ont triomphé des Raiders (0-2) par le compte de 38-9.

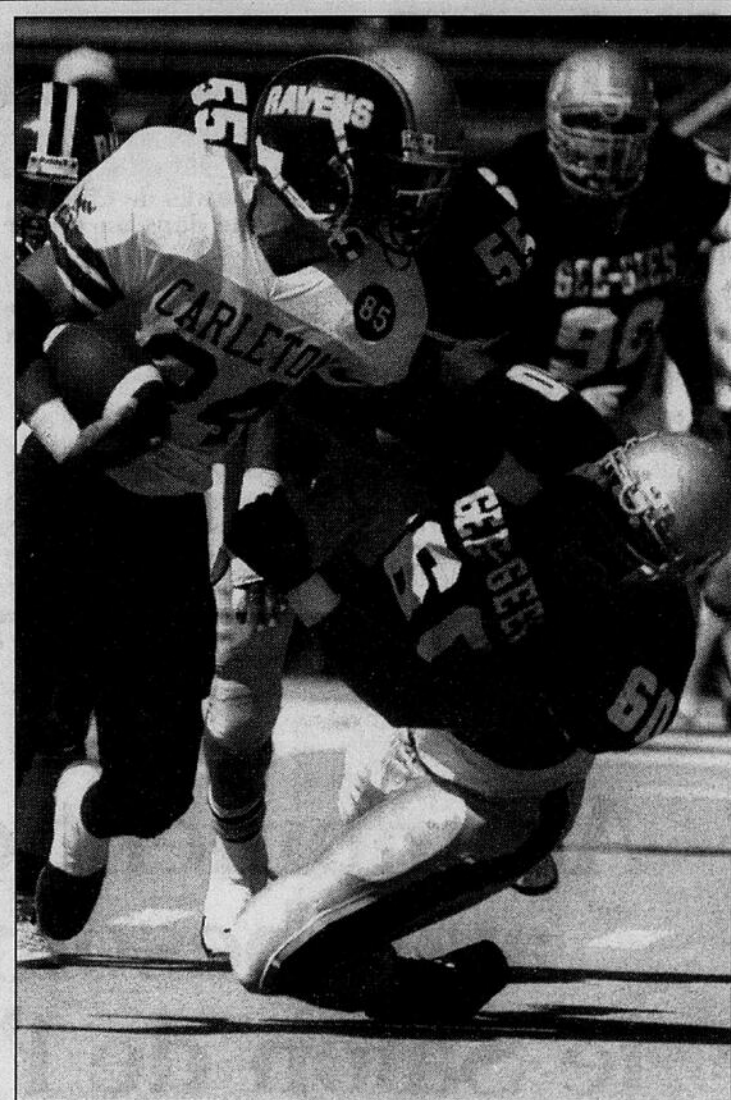
Mirer a complété 19 de ses 26 passes pour 242 verges de gains. Le demi Chris Warren a amassé 62 verges par la course et 51 par la passe.

Redskins 38, Saints 24

À la Nouvelle-Orléans, John Friesz a complété quatre passes de touché dans la victoire de 38-24 des Redskins de Washington (1-1) contre les Saints (0-2).

Chargers 27, Bengals 10

À San Diego, Stan Humphries a totalisé 299 verges de gains et complété deux passes de touché et la défensive des Chargers (2-0) a provoqué trois revirements profondément dans son territoire, pour l'emporter 27-10 contre les Bengals de Cincinnati (0-2).



MARTIN ROY, LeDroit

Marco Dinardo (à gauche) s'est défait du joueur de ligne défensive Pat Thomassin d'une seule main, hier, au premier quart. Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa en ont eu plein les bras au cours des deux premiers quarts, tirant de l'arrière 24-5 après 30 minutes de jeu.

Marque finale: 27-15

Carleton écrase Ottawa au Panda

François Drapeau
LeDroit

Tout semblait favoriser les Gee Gees de l'Université d'Ottawa contre leurs rivaux naturels les Ravens de Carleton, hier après-midi, lors de la 40^e édition de l'affrontement annuel du Panda.

Après tout, les Gee Gees avaient remporté les six derniers affrontements et 27 des 39 premiers.

Ils avaient remporté leur partie hors-concours tandis que les Ravens avaient perdu le leur.

Mais les Ravens étaient prêts. Il n'y avait qu'un jeu de fait qu'ils menaient déjà 7-0 à la suite du retour de botté d'ouverture de 100 verges de Jason Mallet.

Première demie fatale

Ils menaient 14-0 après leur première vraie possession du ballon, soit après un échappé des Gee Gees à leur ligne de trois.

Puis ils ont ajouté 10 autres points lors de leurs deux dernières possessions de la première demie, pour mener 24-5.

Finalement, les Ravens l'ont emporté 27-15 au grand plaisir de leurs partisans. Ils ont su résister à la remontée systématique des Gee Gees en deuxième demie.

La défensive de Carleton n'a concédé aucun touché et l'atta-

que a porté le coup de grâce avec un placement à deux minutes de la fin.

Une foule plus tranquille

Le match de Pedro le Panda est aussi une occasion de fêter pour les étudiants des deux grandes universités de la capitale.

Mais on est vraiment très loin maintenant des excès des belles années.

La foule est beaucoup plus sage... et moins nombreuse. Quelque 1200 personnes de chaque côté.

La marche des deux groupes vers le terrain neutre du parc Lansdowne est déjà beaucoup plus calme. Personne dans la rue le long du canal Rideau, tout le monde sur la piste cyclable puisque c'est par là, et à pied, qu'on se rend au Stade Frank-Clair.

Il y a bien quelques déguisements et quelques maquillages, mais personne ne marche tout croche.

Le houblon n'a pas coulé aussi à flot que par le passé. Le service d'ordre est partout et la fouille est obligatoire à l'entrée.

Oubliez donc la défunte guerre des catapultes d'eau. Le pire qu'on va se lancer, d'un bord à l'autre des gradins nord et sud, ce sont des frisbees en éponge.

LES SPORTS

Le jeune Américain bat Stich pour son premier titre au US Open en carrière

Agassi sous le choc de la victoire

Associated Press

NEW YORK L'Américain Andre Agassi a remporté, hier à Flushing Meadow, le premier US Open de sa carrière en battant nettement l'Allemand Michael Stich en trois sets 6-1, 7-6 (7-5) et 7-5 en un peu moins de deux heures de jeu.

À 24 ans, Agassi conquiert seulement son deuxième titre dans un tournoi du Grand Chelem après sa victoire surprise à Wimbledon en 1992. Il empoche 550 000 \$ pour son triomphe et devrait monter du 20^e rang mondial pour retrouver une place parmi les 10 premiers mondiaux.

Le «kid de Las Vegas» adore faire la course en tête. Hier, il s'est donné un départ de rêve, prenant le premier set 6-1 en 24 minutes seulement. Stich a perdu son engagement blanc au premier jeu et cédé son service à trois reprises au cours d'un set éclair.

En état de choc

La rencontre s'est équilibrée quelque peu au deuxième set mais les retours millimétrés d'Agassi ont continué à mettre l'Allemand sous pression.

Agassi, lui, a servi avec moins de puissance mais davantage de précision. Jusqu'à 6 partout, en six jeux de service, l'Américain n'a perdu que cinq points.

Lors du jeu décisif, Agassi a

pris l'avantage au début et ne l'a jamais lâché, concluant par sept points à cinq en 72 minutes.

Un bris au 11^e jeu du troisième set a donné à Agassi l'occasion de servir pour le match après 1 h 52. Il l'a saisie des deux mains, concluant sur un revers gagnant puis tombant à genoux sur le ciment du cours central. Stich devait le relever en le félicitant.

«Je suis encore en état de choc», s'est exclamé Agassi à l'issue de la rencontre. «Wow! Quand vous jouez contre un type qui sert régulièrement à 202 km/h, vous avez intérêt à bien retourner, a-t-il ajouté. Je suis arrivé dans ce tournoi 20^e mondial et pas tête de série.»

Stich a pour sa part reconnu que son adversaire avait joué «du grand tennis». «Durant la première manche, Andre m'a complètement dominé. Le match a été plus serré dans les deuxième et troisième manches mais il les a gagnées. Son rêve est devenu réalité et je suis très content pour lui.»



ASSOCIATED PRESS

Andre Agassi a déjoué tous les experts en remportant son premier US Open en carrière, battant l'Allemand Michael Stich en trois sets, hier, à Flushing Meadow.

En remportant le US Open face à Steffi Graf

Sanchez-Vicario se hisse parmi les grandes

Alan Page
Associated Press

FLUSHING MEADOW, NEW YORK La victoire samedi d'Arantxa Sanchez-Vicario aux Internationaux des États-Unis restera comme la cerise sur le gâteau pour un tennis espagnol comblé, cette année, par l'accumulation de titres majeurs.

Sergi Bruguera et Sanchez-Vicario ont réalisé le doublé à la Porte d'Auteuil, Conchita Martinez a triomphé contre toute attente à Wimbledon, et samedi, Sanchez a bouclé la boucle face à la numéro un mondiale Steffi Graf. Il convient de rappeler que Sanchez a également été finaliste en janvier à l'Open d'Australie. Bref, cette année, sur huit finales majeures — hommes et femmes confondus — l'Espagne a réussi à y placer les siens à cinq reprises.

Évolution des esprits

L'enseignement majeur à tirer de cette série impressionnante, c'est bien la polyvalence nouvelle démontrée par les champions espagnols. Depuis la fin de la carrière de Manuel Santana, artiste vainqueur sur les gazons de Wimbledon et de Forest Hills, et sur la terre battue de Roland-Garros, seul Manuel Orantes avait su maîtriser au moins deux tournois du Grand Chelem. Mais les exploits d'Orantes à Paris et à Forest Hills, pour magnifiques qu'ils furent, sont trompeurs. Orantes avait saisi l'occasion offerte par le bref



ARCHIVES AP

Arantxa Sanchez-Vicario

intermède où la terre battue devint la surface choisie par l'USTA pour enrichir son palmarès.

Sanchez et Martinez représentent une évolution des esprits et une nouvelle amplitude dans les ambitions. La victoire de Sanchez à Flushing Meadow a reposé sur trois données: l'inquiétude croissante de Graf face à une résistante acharnée, et sa préoccupation pour une blessure au dos; une nouvelle puissance et le tranchant dans les coups d'attaque de Sanchez-Vicario; les prises du filet de l'Espagnole.

Comme montée sur ressorts, femme-trampoline de la ligne de fond, Sanchez a enfin pleinement compris que la deuxième étape de sa carrière passe par la conquête judicieuse du filet. Contre Graf,

étouffée au premier set, elle monta au filet six fois et n'y gagna qu'un point. Au deuxième set, elle monta à 22 reprises et remporta 17 points à la volée. Pour l'Espagnole c'est énorme. Pour Graf, c'en fut trop.

Mieux que Navratilova et Seles

Sanchez-Vicario a maintenant battu Graf trois fois sur quatre lors de leur dernières rencontres. Samedi, elle a fêté sa quatrième victoire sur l'Allemande en Grand Chelem. Aucune autre joueuse n'en compte autant: Navratilova et Seles l'avaient vaincue trois fois seulement.

La Catalane a donc pris une nouvelle envergure. Du rôle d'animatrice incroyable mais limitée, sorte de valeur étalon qui testait la forme des grandes et, sur terre battue, risquait de les battre, elle est passé à celui de vraie championne polyvalente. Le titre ici était devenu sa cible prioritaire après celui de Roland-Garros. Samedi, elle osa évoquer celui de Wimbledon...

Quant à Graf, défaillante lors de trois tournois majeurs en 1994, sa blessure la tiendra éloigné des courts pendant au moins un mois. Ici, elle a loué «le courage» démontré par un Michael Jordan ayant su prendre sa retraite alors qu'il était encore au sommet. Pour être codé, le message n'en fut pas moins clair...

Si c'est Kollbec c'est correct!

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

<p>1990 Topaz automatique, rouge, climatiseur, tout équipée, balance de la garantie Ford. # 9050 5 995 \$</p>	<p>1993 Intrépide 4 portes, tout équipée, 39 000 km. # 2005A 17 879 \$</p>
<p>1989 Dynasty automatique, 4 portes, bleue, tout équipée, climatiseur, balance de la garantie Chrysler. # 2055 7 995 \$</p>	<p>1994 Dodge Spirit automatique, verte, tout équipée, balance de la garantie Chrysler, 9 000 km. # 2010 15 999 \$</p>
<p>1994 Dodge Ram Pick-up 1 500, camion comme neuf, seulement 17 000 km, automatique. # 55041A Spécial 15 995 \$</p>	<p>1991 Dynasty automatique, 4 portes, blanche, tout équipée, balance de la garantie Chrysler. # 40185A 11 495 \$</p>
<p>1991 Pontiac Sunbird automatique, 2 portes, bleue, 61 000 km. # 57705A 6 995 \$</p>	<p>1992 Sundance automatique, 4 portes, rouge, très bien équipée, 64 000 km. # 2025 8 888 \$</p>

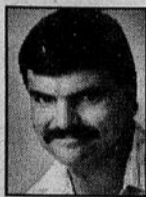
812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
Spéciaux pour 3 jours seulement
Ouvert tous les samedis

LES SPORTS

L'ex-Olympique brille dans une victoire de 4-1 des Sénateurs

Labbé impressionne

BELLEVILLE, ONTARIO Pour un gars qui est presque sorti de nulle part, Jean-François Labbé a laissé entrevoir de belles possibilités aux Sénateurs d'Ottawa, hier soir.



MARC BRASSARD

LeDroit

Le petit cerbère qui sort directement de la Ligue coloniale a impressionné à son premier match dans la Ligue nationale de hockey, menant les Sénateurs à un gain de 4-1 contre les Panthers de la Floride lors d'une partie hors-concours disputée à Belleville.



Il a stoppé 28 des 29 tirs adverses et n'eut été d'un mauvais but accordé à Bill Lindsay pendant un désavantage numérique au troisième tiers, l'ex-Olympique aurait pu récolter le tout premier blanchissage de l'histoire de la franchise d'Ottawa, tous matchs compris. Il a quand même été nommé la deuxième étoile de la rencontre, derrière Pavol Demitra, excellent en attaque avec une récolte de deux buts, dont un dans un filet désert, et une passe.

Labbé brouille les cartes

«Quand j'ai dit la semaine dernière que je voulais rester à Ottawa cette année, ce n'était pas une

blague, a lancé Labbé après coup. J'espère que cette performance me vaudra d'obtenir un autre départ d'ici la fin du camp. Je n'étais pas trop nerveux et ça a bien été. Sauf sur ce but, où je pensais que j'avais la rondelle entre ma mitaine et mon bloqueur.»

Son pilote Rick Bowness ne lui en tenait pas rigueur, affirmant plutôt qu'il était en train de brouiller les cartes pour le poste de substitut à Craig Billington: «Il a été excellent et il mérite un autre départ, probablement jeudi à Sudbury (contre Washington)», a-t-il souligné après le match.

Labbé s'est particulièrement illustré tôt au premier tiers, quand il a arrêté des tirs de Bill Lindsay et de Dave Tomlinson sur des descentes à deux contre un. Après avoir eu de l'aide de ses poteaux, que l'ex-Sénateur Bob Kudelski et Doug Barrault ont atteint coup sur coup, il a aussi frustré Rob Niedermayer alors qu'il ne restait que 13 secondes à écouler à la période.

Et après qu'Ottawa ait pris une priorité de 3-1, il a frustré Kudelski sur un tir sur réception.

«Ça, c'était un gros arrêt, a indiqué le directeur du personnel John Ferguson. Il a été vraiment bon. Tandis que Demitra a été superbe.»



Le jeune Jean-François Labbé pourrait très bien brouiller les cartes dans la lutte pour le poste de gardien substitut chez les Sénateurs.

Yashine absent

Le match ne passera quand même pas à l'histoire, car ce n'était pas du hockey très excitant offert à une maigre foule d'environ 1200 spectateurs. Les deux mêmes clubs avaient aussi offert un spectacle plutôt désolant samedi au Centre municipal, partie remportée 4-3 par la Floride.

À part une poussée de deux buts (ceux de Dmitri Filimonov et Greg Pankewicz) en l'espace de 48 secondes en fin de troisième tiers, l'attaque des Sénateurs a été plutôt moribonde, argument de plus pour Alexei Yashine dans sa cause pour obtenir une renégociation de contrat. Resté à la maison après sa performance d'un but et une passe dans le revers de 4-3 samedi au Centre municipal,

son absence a été très remarquée.

D'autant plus que pour un deuxième match de suite, l'autre vedette offensive des Sénateurs, Alexandre Daigle, a été à peu près invisible, et ce même si la glace de grandeur internationale du Centre sportif Quinte aurait dû avantager un bon patineur comme lui.

«Ces matchs servent à déterminer quels sont ceux qui sont en lice pour des emplois, a dit Bowness.

«Plus on avance dans le camp, plus les parties sont intenses et les alignements ressemblent à ceux de la saison régulière. Mais c'est encourageant, on a des jeunes qui poussent les vétérans et j'aime bien ça. Personne ne se fera donner de poste sur un plateau d'argent cette année.»

Le défenseur tchèque a bien paru lors de son premier match

Bicanek espère éviter le retour à Belleville

Marc Brassard
LeDroit

BELLEVILLE, ONTARIO Après avoir passé toute l'année dernière à Belleville, Radim Bicanek espérait bien n'y être que de passage, hier soir.

Deuxième choix des Sénateurs d'Ottawa au repêchage de 1993, le défenseur tchèque de 19 ans se sent prêt à faire le saut à la Ligue nationale de hockey après avoir joué une seule saison au hockey junior nord-américain, avec les Bulls de l'endroit en 1993-1994.

Après avoir fait belle impression au camp, il n'a pas eu l'air fou à sa première sortie en match hors-concours, samedi contre la Floride. Idem pour son compatriote Stanislav Neckar, un autre défenseur tchèque de 18 ans qui a lui aussi été repêché en deuxième ronde, l'été dernier cette fois.

Mais il y a encore loin de la coupe au levrés pour Bicanek, même s'il s'est récemment entendu avec l'équipe pour un nouveau contrat de quatre ans, qu'il doit d'ailleurs signer incessamment.

Des adolescents

«Lui et Neckar avaient l'air à leur place samedi, disait hier l'entraîneur-chef Rick Bowness à leur sujet. Ils ont du talent et de l'enthousiasme. Mais ils demeurent des adolescents, il ne faut pas l'oublier.»

Avec l'innocence de ses 19 ans, Bicanek espérait quand même que ce match hors-concours à Belleville, hier, «soit ma seule visite ici, même si j'y ai eu beaucoup de plaisir l'an dernier et que j'aime bien l'entraîneur, Larry Mavety. Je m'amuse bien ici, et je peux prendre quelques chances en

jouant aux côtés de Jim Paek, qui reste plus en arrière.»

Armé d'un puissant tir de la pointe et effectivement porté sur le jeu offensif, comme en font foi ses 16 buts et 43 points l'an dernier avec les Bulls, Bicanek réalise cependant qu'il il devra d'abord bien jouer dans sa zone pour se tailler une place avec les Sénateurs.

«Pour rester, je dois bien jouer défensivement et faire tout ce que l'entraîneur me demande de faire», résume-t-il bien simplement, dans un anglais très amélioré.

Interprète pour Neckar

Quand il s'était amené au camp des Sénateurs l'an dernier, Bicanek ne parlait presque pas la langue de Shakespeare. Un peu comme Neckar cette année, pour qui il agit souvent comme interprète.

«Je sais que ce n'est pas facile, alors j'essaie de l'aider comme je peux, moi ainsi que (Pavol) Demitra, souligne-t-il, ne s'en faisant aucunement avec le fait que lui et Neckar, un ancien coéquipier de l'équipe nationale junior tchèque, compétitionnent probablement pour le même poste.

Désireux de réduire de 100 buts leur fiche de buts alloués, il serait surprenant que les Sénateurs vivent avec les erreurs de deux jeunes défenseurs. Un peut-être, mais certainement pas deux.

Bicanek pourrait donc aboutir à nouveau au Centre sportif Quinte plus tard cette semaine, tandis que s'il est coupé, Neckar se joindra aux Wolves de Sudbury, qui détiennent ses droits en Amérique du Nord après l'avoir sélectionné au repêchage européen de la Ligue canadienne de hockey.

En bref

Les Nordiques: un test pour Madeley

Après Jean-François Labbé hier, ce sera au tour de Darrin Madeley d'auditionner pour le poste de gardien-adjoint à Craig Billington devant le filet des Sénateurs, ce soir, lors de la visite des Nordiques de Québec au Centre municipal. Madeley, qui en avait arraché par moment à ce même poste l'an dernier, «doit nous montrer quelque chose lors des matchs hors-concours», a averti l'entraîneur chef Rick Bowness.

Possibilité d'échange

Si Madeley et Billington, qui écoule l'année d'option de son contrat, en arrachent en début de saison, les Sénateurs pourraient être obligés de regarder ailleurs pour un gardien de premier plan. Si jamais Alexei Yashine abandonne l'équipe et force la transaction qu'il souhaite, cela pourrait être une option. Surtout après que le gouvernement fédéral aura changé une mesure qui exemptait le Russe d'impôt, ce qui serait imminent. Les Sénateurs devront alors encore lui verser son même salaire brut, environ 500 000 \$ (US), en plus d'en donner autant au fisc. Les Red Wings de Détroit sont une équipe avec un surplus de gardiens, Bob Essensa étant disponible après l'acquisition de Mike Vernon cet été. Il vient cependant de signer un contrat de 3,7 millions \$ US pour trois ans.

Pas de Forsberg

Les partisans des Nordiques qui espéraient voir leurs nouveaux-venus Peter Forsberg et Wendell Clark à l'oeuvre ce soir seront déçus, car la formation québécoise a indiqué aux Sénateurs que la recrue suédoise et l'ex-Leaf de Toronto ne seront pas de la partie. C'est Madeley qui sera heureux, lui qui disait hier matin qu'on ne lui faisait pas de faveur «en me donnant Peter Forsberg et Wendell Clark».

Bonne fête Billington

Billington a fêté son 28^e anniversaire de naissance hier dans un édifice qu'il connaît bien, lui qui a joué ses trois saisons juniors à Belleville. «J'ai beaucoup de bons souvenirs ici», a dit celui qui a mené les Bulls à leur seul championnat de la division Leyden, en 1985-1986. La maigre foule au Centre sportif Quinte lui a réservé une bonne main d'applaudissement quand il a été présenté avant le match, de même qu'à Radim Bicanek, qui pourrait revenir avec les Bulls cette année.

Daigle absent

Avant joué hier et samedi, Alexandre Daigle ne sera donc pas en uniforme pour la partie de ce soir contre Québec, l'entente avec l'Association des joueurs de la LNH à laquelle Ottawa doit encore se plier empêchant un club d'utiliser un joueur pour trois parties en autant de jours.

LES SPORTS

Le fils de l'autre remporte l'épreuve de Formule Indy d'Elkhart Lake

Villeneuve aux anges

Associated Press

ELKHART LAKE Jacques Villeneuve a déjoué les plans de Paul Tracy et Al Unser fils, hier, pour enlever les honneurs de l'épreuve de Formule Indy d'Elkhart Lake, au Wisconsin.

Villeneuve, qui est âgé de 23 ans, a pris la tête avec un audacieux dépassement après un retour au drapeau vert à seulement 15 tours de la fin. Le fils du légendaire Gilles Villeneuve est alors passé de la troisième à la première place. Il a ainsi imité un exploit réussi par son oncle Jacques en 1985 sur le même parcours.

Villeneuve est tombé en panne d'essence après avoir franchi la ligne d'arrivée sur le circuit.

Après un deuxième drapeau jaune à grandeur de piste à la suite d'une sortie d'Arie Luyendyk au 32^e tour, Tracy est reparti en tête pour essayer des attaques répétées de Unser qui cherchait à le doubler par l'extérieur.

Tracy, parti de la position de tête tout juste devant Villeneuve, semblait en voie de filer vers une victoire assurée jusqu'à ce que le deuxième drapeau d'avertissement soit levé. Il a mené par sept ou huit secondes pendant toute la course à l'exception des périodes courues sous avertissement.

En catimini

Villeneuve, originaire d'Iberville mais résidant de Monaco, a profité du duel que se livraient Tracy et Unser pour se faufiler vers l'intérieur au 36^e tour et réussir un double dépassement... à la grande surprise de Tracy qui



Jacques Villeneuve fils a remporté, hier, sa première course en Formule Indy, devant Paul Tracy. Le Québécois d'origine a d'ailleurs eu droit aux compliments de Al Unser fils après la course.

ASSOCIATED PRESS

ne l'a pas vu venir.

«J'ai pensé que c'était ma meilleure chance de le dépasser, alors je l'ai prise, a commenté Villeneuve.

Le fait que Paul (Tracy) se soit retrouvé très près de la voiture de contrôle m'a avantagé.

«Nos voitures se sont bousculées quelque peu, mais j'ai réussi à me redresser. La bataille a été très dure dans les virages», a ajouté Villeneuve avec un sourire.

Dans le miroir

Par la suite, Villeneuve a réussi à contrer les avances de Tracy, qui a finalement été contraint à l'abandon au 44^e tour quand son

moteur a rendu l'âme.

Villeneuve a réussi à garder Unser dans son miroir jusqu'à la fin pour mériter sa première victoire en carrière en IndyCar. Il avait pris le deuxième rang derrière Unser aux prestigieux 500 milles d'Indianapolis au mois de mai.

«Je cherchais à lui pousser dans le dos pour le forcer à commettre une erreur, a déclaré Unser, mais il a mené une course parfaite. Il s'agit probablement de la meilleure recrue que j'ai eu l'occasion de cotoyer sur le circuit.»

Au cours des 15 derniers tours, Villeneuve n'a jamais mené par

plus de deux secondes, mais il a réussi à se maintenir au moins une demi-seconde devant les puissantes Penske de Tracy et Unser.

Il a franchi le fil avec une avance de 63 centièmes de seconde sur Tracy — soit environ cinq longueurs de voiture.

Emerson Fittipaldi a terminé troisième, à deux secondes, suivi de Teo Fabi, Adrian Fernandez et Raul Boesel.

Scott Goodyear, de Newmarket (Ont.), a terminé septième et Tracy a été classé 18^e.

Claude Bourbonnais, d'Île-Perrot, et Ross Bentley, de Vancouver, n'ont pas été en mesure de terminer la course.

Baseball majeur: la saison serait annulée cette semaine

Le dialogue de sourds persiste

Associated Press

NEW YORK Les négociations pourraient reprendre aujourd'hui, mais elles surviendront peut-être trop tard pour sauver le reste de la saison du baseball majeur.

Le commissaire par intérim Bud Selig, qui avait reporté vendredi la date limite pour annuler la Série mondiale, a fait savoir, hier, qu'il existe une possibilité que les pourparlers reprennent.

déclaration, mercredi soir, au début de la fête juive du Yom Kippur. Les dirigeants des deux parties s'attendent à ce qu'il annonce que la Série mondiale ne sera pas présentée pour la première fois depuis 1904.

«Il y aura plusieurs rencontres internes demain (aujourd'hui)», a-t-il dit.

Le président des Red Sox de Boston, John Harrington, avait déclaré samedi, lorsqu'il quittait New York, qu'il s'attendait à y revenir au début de la semaine.

Harrington et le président des Rockies du Colorado, Jerry McMorris, ont été impliqués dans les discussions la semaine dernière, mais Selig s'est personnellement imposé et il a rejeté l'offre des joueurs vendredi.

«Je serai de retour à New York rapidement s'il y a des développements, a dit Selig. Nous continuerons tant qu'il y aura de l'espoir.»

Le directeur de l'Association des joueurs, Donald Fehr, a passé l'après-midi d'hier à son bureau avant de retourner chez lui. Pour ce qui est du négociateur patronal, Richard Ravitch, il a assisté à la

finale des Internationaux de tennis des États-Unis, samedi, alors qu'hier, il est demeuré chez lui à Westchester. «Il ne s'est rien passé en ce qui me concerne, a dit Fehr. Nous n'avons pas eu de nouvelles de l'autre partie.»



Nouvelle proposition des joueurs?

La grève en est à sa 32^e journée, aujourd'hui, égalant ainsi le nombre de jours du lock-out de 1990, le deuxième plus long arrêt de travail après celui de 50 jours survenu lors de la grève de 1981.

Les discussions ont été rompues vendredi alors que les officiels des deux parties se demandaient pourquoi les propriétaires n'avaient pas étudié plus attenti-

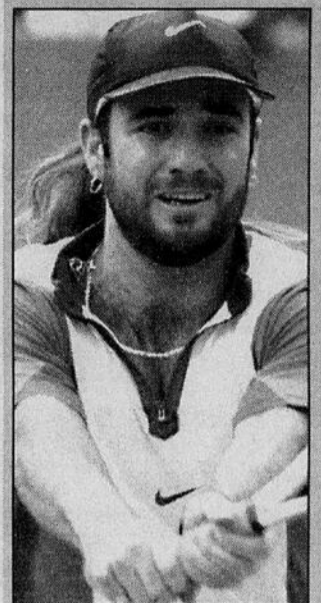
vement la proposition des joueurs. L'association proposait une «taxe» de 1,5 % sur les revenus des 16 équipes les plus riches et une «taxe» de 1,5 % sur les 16 listes de salaires les plus élevées.

«It's not over 'til it's over»

Même si l'association a laissé savoir qu'elle n'accepterait aucune proposition qui limiterait l'autonomie de ses membres, plusieurs sources prétendent que les joueurs seraient d'accord pour un mécanisme qui ralentirait l'escalade des salaires les plus élevés sans toucher par contre les règles de l'autonomie. «Les deux parties semblent faire des efforts, mais elles ne parlent pas le même langage», avait déclaré, vendredi, le propriétaire des Orioles de Baltimore, Peter Angelos.

Même l'agent de joueurs Tom Reich, qui était optimiste, semble avoir perdu espoir. «C'est triste, a dit Reich, hier. Je ne peux que répéter ce qu'a dit Yogi Berra: «C'est pas fini tant que c'est pas fini.» Il n'y a aucun autre encouragement à dire.»

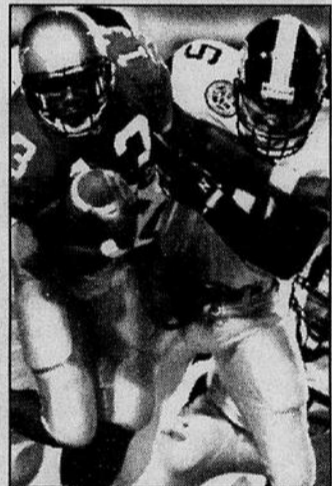
LeDroit SPORTS



Andre Agassi bat Michael Stich et remporte le US Open

Page 41

football



Les Rough Riders encore battus

Page 40

hockey

Michel Goulet à un cheveu de la retraite

Page 39

la fleur

Pavel Bure mérite un meilleur salaire, contrairement à Doug Gilmour

Page 35



Pas de nouvelles

«Espérons-le, a dit le propriétaire des Brewers de Milwaukee. Mais il n'y aucune rencontre prévue pour l'instant.» Selig, qui a assisté à un match de football, hier, a déclaré qu'il fera une

44

GRANDE VENTE 90^e ANNIVERSAIRE

ON FÊTE ÇA EN GRAND!

Aerosport 16990\$*

- ◆ Moteur V6 de 3 litres ◆ Climatiseur ◆ Boîte automatique 4 vitesses
- ◆ Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière ◆ Servodirection
- ◆ Groupe Décor Sport: jantes en aluminium, becquet avant, marchepieds, bandes décoratives



Venez célébrer avec nous!



36 GARANTIE
 pare-chocs à pare-chocs
60 SANS FRANCHISE*

ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement,
 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat rabais de 750\$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



VENTE AU DÉTAIL DES MODÈLES 1994 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. *SELON LE P.D.S.F. DE L'AEROSTAR XL 1994 (4X2) 5 PASSAGERS AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A ET GROUPE D'OPTIONS DÉCOR SPORT 552 INCLUANT LES REMISES. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LA TPS ET LA TVQ SONT PAYABLES SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DES REMISES. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTES LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700\$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400\$ PAR ANNÉE OU 7 000\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.